

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Jueves 9 de junio de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.735

## Los agricultores creen que la fiscalización por módulos sólo sirve para recaudar más dinero

Las organizaciones profesionales agrarias de Segovia han mostrado su desacuerdo con el nuevo sistema fiscal por módulos que la Agencia Tributaria aplicará a partir del próximo año en este sector. Para los representantes de los profesionales del campo, esta fórmula sólo trata de recaudar más dinero sin reflejar la realidad, y simplifica situaciones sin tener en cuenta la multitud de variables que hacen diferentes unas zonas de otras.

Los sindicatos agrarios han enviado sus propuestas a Hacienda para aproximar sus posturas, por lo que la Agencia Tributaria ha elaborado una tabla de módulos en la que se han rebajado seis puntos porcentuales de

término medio sus primeros índices para calcular los rendimientos netos, que van del 12 al 60 por ciento según la actividad.

A juicio de los responsables de ASAJA y de COAG, quienes más perjudicados van a salir con este nuevo tipo de cotización serán los ganaderos de vacuno, que manejan cantidades económicas más altas. Por el contrario, quienes tengan explotaciones de ovino se verán más beneficiados.

Con el sistema de módulos, se elimina la obligación de llevar libros de ingresos y gastos, salvo que la producción supere los 50 millones de pesetas, estando obligados entonces a hacer la declaración por estimación directa.

(Pág. 3)

## Una segoviana da a luz a una niña en el interior de un vehículo

María Angeles Velasco, de 27 años y vecina de La Lastrilla, dio a luz ayer a su segundo hijo en el interior del vehículo en el que se dirigía al Hospital General para ser allí atendida.

La madre llegó con el niño totalmente fuera del seno materno hasta el servicio de Urgencias, donde el recién nacido fue rápidamente trasladado hasta una incubadora para recuperar el calor corporal que había perdido durante el trayecto.

Aunque tanto la madre como la niña —que pesó 2,430 kilos al nacer— se encuentran en perfecto estado, el trayecto hasta el centro hospitalario fue realizado bajo la incertidumbre de que la criatura hubiera podido sufrir alguna lesión.

(Pág. 9)



Los padres de la recién nacida posan junto a su hija en su primera foto.

PEÑALOSA

### AL DIA

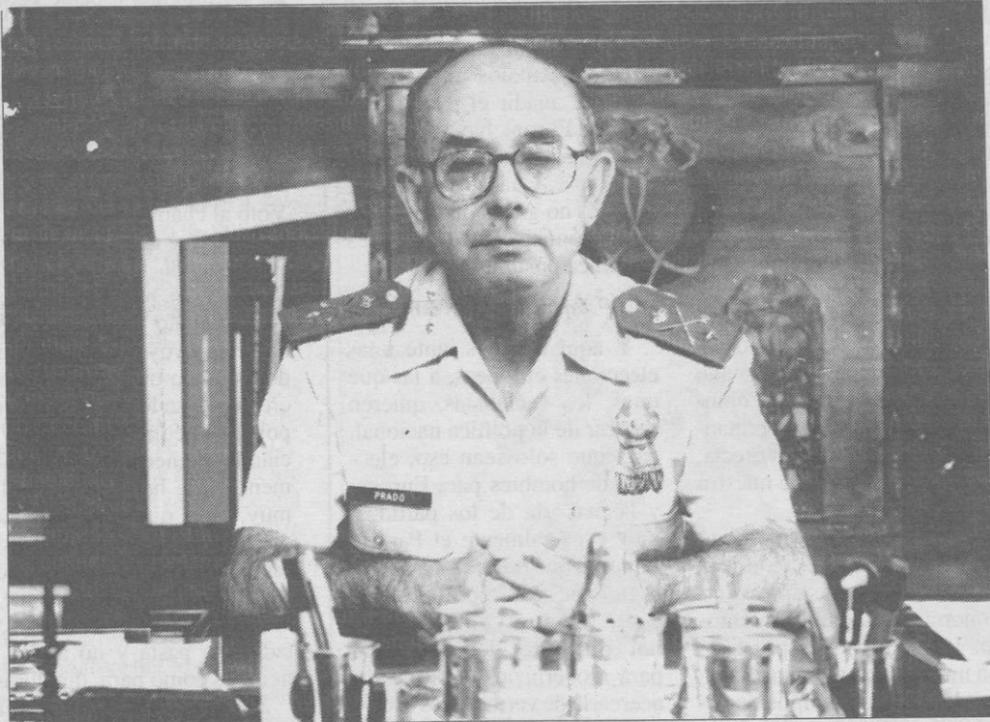
**12** Suspendidas las obras de los cañones de nieve en Guadarrama.

**17** Encontrado un nuevo depósito de armas de ETA.

**18** De la Concha informaba personalmente a Rubio sobre su cuenta de dinero negro.

**19** Cuatro países de la UE celebran hoy elecciones al Parlamento Europeo.

**19** Los aliados intentan definir un nuevo marco de relaciones con Rusia.



El nuevo responsable del Gobierno Militar pidió que cese la lacra del terrorismo.

PEÑALOSA

El general Prado Navarro afirma que la Academia está "perfectamente"

## "El Ejército sólo puede sufrir estoicamente el ataque terrorista"

El gobernador militar de Segovia, Delimiro Prado Navarro, ha realizado un primer balance de su gestión como gobernador militar de Segovia, señalando que la Academia de Artillería está "perfectamente". Con respecto a la reciente escalada terrorista, el general Prado afirma que el ejército "sufrir estoicamente" el ataque de ETA.

A un mes vista de su incorporación a este nuevo destino, Delimiro Prado Navarro manifestó encontrarse satisfecho con las instalaciones y la preparación de mandos y alumnos de la Academia de Artillería, afirmando que la institución militar se encuentra "perfectamente".

Del mismo modo, alabó la colaboración que las autoridades locales y provinciales han

brindado al nuevo máximo responsable del Ministerio de

*Prado Navarro afirma que los insumisos son "poco solidarios con sus compatriotas"*

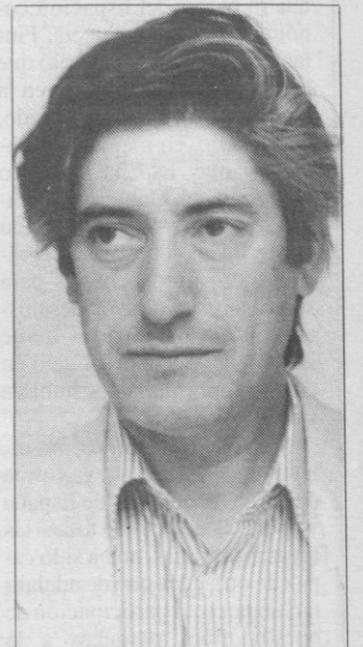
(Pág. 8)

## A. Herreros: "Guerra es el primer patrimonio de la corrupción"

El coordinador de IU en Castilla y León, Antonio Herreros, aseguró ayer en Segovia que el vicesecretario general del PSOE, Alfonso Guerra, es "el primer patrimonio de la corrupción en este país".

En contestación a las acusaciones vertidas por el dirigente socialista en torno a que IU y PP están haciendo la misma argumentación política en esta campaña, Herreros, quien participó ayer en un acto electoral junto al coordinador del grupo parlamentario nacional de la coalición, Angel García Castillejo, indicó que Guerra "no está justificado para hacer chanza o burla, porque al final se va a tragar su propio sarcasmo".

(Pág. 5)



Antonio Herreros.

PEÑALOSA



Salón de reuniones de la Comisión de la Unión Europea.

A.S.

## La hora del relevo

JAIME RODRIGUEZ  
Senador por Segovia. PP

La política europea es uno de esos pocos asuntos de importancia, de los que se llaman de interés nacional, en la que la mayoría de los partidos políticos defienden una postura común. Todos hemos votado positivamente el Tratado, incluso una parte de IU, que es el partido que más reticencias opone a su cumplimiento.

Pero que todos voten sí a la política establecida en Maastricht no quiere decir que todos estén de acuerdo con los planteamientos del Gobierno, cuando en Europa defiende nuestros intereses.

Nuestra incorporación, en 1985, no fue buena para España y en el sí, obligado y necesario, para incorporar nuestro país a la modernidad, hubo más política que defensa de nuestros intereses. De esa incorporación mal hecha parten la mayoría de nuestros males: el desarme de nuestra industria, el desastre para nuestra agricultura y nuestros productos hortofrutícolas, la práctica anulación de nuestra pesca y, como causa de ellos, el aumento que sensiblemente se fue dando del paro en España.

Hasta tal punto fue mala la incorporación que, ahora, en 1994, casi diez años después, cuatro países del Espacio Económico Europeo (Suecia, Finlandia, Noruega y Austria) que han negociado su ingreso en la Unión Europea, han ingresado, con mucho, en mejores condiciones que España. Nuestro Gobierno, el Gobierno socialista de González, no ha sido capaz, en las sucesivas integraciones, de aprovecharlas para subsanar estos graves desajustes con posturas fuertes frente a los once, llegando al veto en cuantas oportunidades hubiera sido conveniente.

Sólo, en los últimos meses, ha entrado en esa nueva forma de ver los problemas de España y, pese al apoyo de todas las fuerzas políticas, no ha sido capaz de otra cosa que de adelantar, un poco, la participación de nuestra flota pesquera a la Unión; nada sobre la industria,

los productos hortofrutícolas, la cuota láctea y otros problemas, como los institucionales. Por si fuera poco, tenemos ante nosotros la amenaza sobre el mercado del vino.

### Cigarras

Y si la política europea de los socialistas, en la defensa de nuestros intereses no ha sido buena, la que han desarrollado en España ha sido peor. España entró en Europa para modernizarse, para avanzar económicamente y ponerse a tono con nuestros socios comunitarios. He de reconocer que, durante unos cuantos años, hasta 1989-90, España avanzó decididamente, aproximándose de año en año a los países de la Comunidad. Eran tiempos de bonanza internacional que favorecía, por las condiciones de nuestro país, la aproximación.

Nuestro Gobierno no utilizó estos años para ir haciendo las reformas necesarias en nuestra economía y mantuvo, en cambio, las condiciones precisas, con una política monetaria sorprendente de altos tipos de interés y un elevado valor de la peseta, para que el capital extranjero pudiera invertirse aquí con altos rendimientos, no para el desarrollo y despegue de nuestras empresas.

La recesión internacional de 1990-91 desbarató el sistema económico socialista. La fábula de la cigarra y la hormiga nos es de aplicación. El Gobierno se dedicó a mirar y cantar; los países europeos, a prepararse para los nuevos retos. Cuando la recesión entró en sus más duros momentos, afectó a todos: a ellos, menos; a nosotros, más, por no estar preparados.

El Tratado nos imponía, para poder llegar a un equilibrio económico entre países, unas condiciones de esfuerzo nacional muy serias, referidas al déficit público, a la inflación, a los tipos de interés y a la deuda pública. Tras varios planes del Gobierno en busca de esa convergencia, y que saltaron hechos trizas por la mala situación económica de España, acompañada de la recesión europea, el resultado, a finales

de 1993, es que la convergencia no se estaba realizando y que, de los cuatro criterios establecidos, sólo cumplíamos uno, la deuda pública y acercándonos al límite a tanta velocidad que posiblemente en 1994 se supere si continúa la política socialista.

A estos malos indicadores, hay que añadir el paro. También en Europa hay paro, pero ellos están en el 12%, España, en el 24%. Cuatro millones de parados no gritan que la política económica del Gobierno sea la "única posible".

### Amigos o enemigos

Y aquí estamos, ante unas elecciones europeas, a las que unos, los socialistas, quieren separar de la política nacional, para que sólo sean eso, elección de hombres para Europa, y la mayoría de los partidos, y especialmente el Partido Popular, que quiere y va a conseguir que sean la presentación de un programa político español diferente del socialista, para modernizar nuestro país, acercarle de verdad a los socios de Europa y generar la esperanza y la ilusión en todos los españoles.

Un programa que dice que los asuntos que España debe resolver primero son los nuestros y que, si éstos siguen adelante, nuestra presencia en Europa no lo será en el furgón de cola, sino con el honor y la dignidad que España se merece.

España no puede seguir permitiendo que se tomen en Europa decisiones que nos perjudican gravemente y que nuestro Gobierno no se dé por enterado. En Europa no hay países amigos o enemigos; cada uno defiende sus intereses y, entre todos, los comunes. Eso es lo que deben hacer nuestros representantes con todas sus fuerzas y toda su capacidad y los que con honor representarán al P. Popular lo harán y bien, acordes con nuestros iguales europeos.

En la situación actual, los socialistas, que no han podido defenderlos, no lo podrán hacer ya. Es hora de preparar el relevo.

## EL ICOSAEDRO

### Operación clavel

TOMAS HOYAS

Como todo el mundo sabe, estamos en la estación de las flores. O al menos, así se lo contaban a uno cuando era muy bajito, quería ser torero como el Viti y se manchaba constantemente los dedos con la sangre de la pluma aristócrata del abuelo.

En aquel entonces, todo parecía más sencillo. Bastaba con el olor de La Rosaleda, un partido de fútbol al atardecer y una rebanada de pan con mantequilla mientras llorabas con Pedro Pablo Ayuso y Matilde Conesa. Vicisitudes programadas para ser feliz.

Debía ser que gozábamos porque en aquellos tiempos no parecía existir la corrupción ni todas esas cosas que hemos ido aprendiendo en cuanto sobrepasamos el uno sesenta.

Claro que, todo cambia y pasan las vanidades, e incluso —desgraciadamente— ahora parece que todos los mayos marcean por una u otra causa. Incluida la meteorología. Probablemente es que hemos trocado el olfato por el cinismo y la torería por una base de datos con todas nuestras especulaciones ilícitas, las amantes de los demás y un voto cautivo del desaliento. Eso es que estamos ya muy mayores. Voto al chápuro verde.

Pero, qué narices, en el fondo sigue siendo la estación de las flores. Y yo, para celebrarlo, me he comprado varias docenas de claveles y voy por ahí repartiéndolos como un poseso. Pero no crean que se los doy a cualquier pobre de pedir ni a cualquier ancianita demenciada, ni mucho menos. Me he hecho una lista muy, pero que muy estudiada, con todas las grandes figuras del escalafón e incluso algún novillero de plaza portátil. Que, la verdad, los claveles me han costado una pasta y no andan los tiempos como para diabluras.

Sin ir más lejos, el otro día le di uno rojo a don González, que la rosa ya la tiene muy ajada, aunque también es verdad que si llego a saber que es un pobre no se lo doy. Por incompetente. Y estoy en trámites para enviarle uno a don Guerra, por cachondo, que está el tío riéndose las tripas

con su hermano el del medio de las cosas que pasan en Babelia.

Claro, que también tengo uno para Carmen Posadas y lo que sufre, para las elecciones al Parlamento africano; para las que nunca fueron amantes de Roldán y hasta para el mismísimo asesor Aznar, a ver si se le alegra el bigote. Y es que lo mío es hacer feliz al personal.

### Los mismísimos

Aquí, mismamente, en lo que toca a región, voy a empezar —como procede— por el presidente Lucas, que se lo merece por disuasorio; luego lo mismo me atrevo con don Fernándezsantiago (puedo jurarles que no me ha subvencionado el ramo); continuaré con el Papa Enciso, su gastrovaledor Zapatero y el testamento de Adán y Eva.

Con don Quijano o Quijada o Quesada; con los críticos extintoreados de León y el parque de pretecnología de Bécker; con mi alcalde y con el suyo; con la minería sumergida y el cordero denominado de origen; y, si hace falta, hasta con la procuradora del común, que no me acuerdo ahora bien de su nombre.

Y es que yo creo que hace falta poner un clavel en su vida, que ya no se acuerdan, como yo, de cuando lloraban con Guillermo Sautier Casaseca, querían ser Iríbar y de paso se pirraban por la mantequilla de tres sabores. Y, claro, se pasan el día metidos en sus políticas y se les queda una cara de antofagastas espantosa.

Venga tomar decisiones, venga trabar la región. ¿Y la estación de las flores qué? Menos anacreónticas y más angiospermas. Aquí ya no nos queda más que el lenguaje de las flores; que en lo demás, entre corrupciones, inutilidades y fraseología, estamos todos hasta los mismísimos.

Así que, a regalarse flores, que por lo menos alegran el ojo y aventan el corazón. Y para terminar la operación clavel, los dos últimos —uno blanco y uno rojo— se los voy a regalar a Margarita. Porque me da la gana.

## Carretera en obras

VICTOR DE MERCADO

Sr. Director: Le agradecería volver de nuevo a sus páginas para rectificar que la carretera de Zarzuela del Monte a Muñopedro, pasando por Marugán, que casi nos acerca a Las-tras del Pozo, efectivamente no pertenece a la Diputación sino al Ministerio de Obras Públicas y Transportes (MOPT), como dice Luis Fuentes, diputado provincial y alcalde de Marugán, en su periódico del pasado 2 de junio.

Otra cosa es que la carretera se arregló hace dos años, como ya decía en mi carta anterior, pero con una capa tan fina que en la actualidad se ha vuelto a convertir en un camino de tortu-

gas o de saltos para nuestros coches, por el que muy bien "circularían" las cabras.

Que necesita reparación lo atestigua el cartel de "atención, carretera en obras" situados en varios puntos de la misma. Y no está aún en obras. Obras que deberían ser para dejar la carretera con un ancho suficiente para poder cruzar bien a la par de los grandes camiones de arena, por lo que hace falta que el nuevo firme sea adecuado para soportar su gran tonelaje.

Hago votos para que la carretera se repare cuanto antes y las inversiones vengan, también por ella, como el agua de estos días pasados.

## Declaraciones a través de intermediarios

F. D.

El contable de ASAJA asegura que son muy escasos los agricultores que realizan ellos mismos su declaración de la renta. "La mayoría, por no decir todos, la hacen a través de gestorías o de nuestras organizaciones agrarias", sostiene.

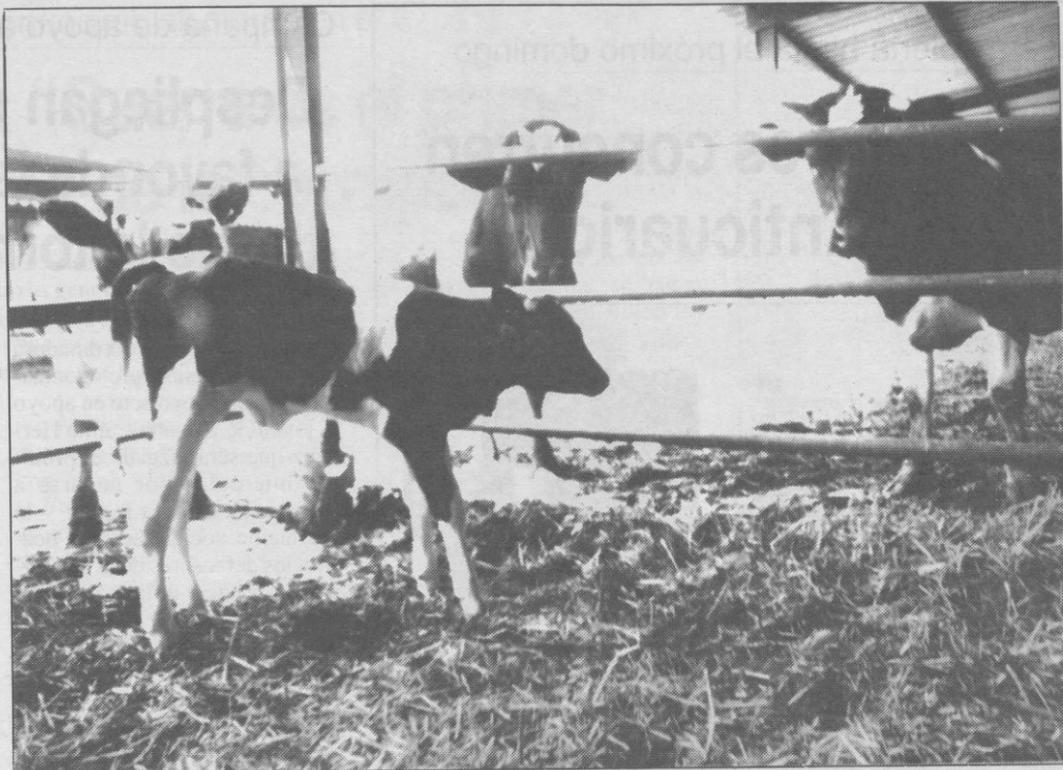
En la declaración de este año, cuyo plazo de presentación finaliza el próximo día 20 para las positivas, la mayor parte de los campesinos de la provincia se acoge a la estimación objetiva por coeficientes, que resulta más sencilla y sólo exige tener un libro de registro de ingresos y otro de gastos.

El segundo sistema por el que se puede optar es la estimación directa, que exige llevar una contabilidad similar a la de cualquier pequeña o mediana empresa.

El representante de ASAJA afirma que existen algunos conceptos que no están bien definidos. De esta forma, en el capítulo de gastos deducibles esta organización agraria solicitó que se incluyeran como gastos de explotación los fertilizantes, que no estaban contemplados.

Otra novedad de este año se refiere a la modificación de elevar el porcentaje de gastos de difícil justificación del 15 al 25 por ciento del rendimiento neto, "cifra que se acerca más a la realidad", puntualiza Alberto de Miguel, aunque ASAJA había pedido que este índice fuera más elevado.

Las organizaciones agrarias han mostrado su oposición a la propuesta de la Agencia Tributaria por la que los operadores comerciales, conocidos como intermediarios o almacenistas, pueden retener a los productores el 2 por ciento del importe de la compra, lo que supone "un tratamiento discriminatorio respecto a otros sectores" y, según sus cálculos, un anticipo trimestral superior a los 8.000 millones de pesetas que "tampoco se beneficiaría Hacienda, ya que andaría pululando entre los propios operadores comerciales y las oficinas de Hacienda".



El sector vacuno de leche es uno de los que tiene un mayor porcentaje para determinar su rendimiento neto.

A. S.

Piensan que la nueva tributación sólo intenta recaudar más dinero

## Los agricultores creen que el sistema de módulos no se ajusta a la realidad

Las organizaciones agrarias han mostrado su oposición al nuevo sistema de módulos, que Hacienda pretende implantar el próximo ejercicio para calcular el IRPF agrario, por considerar que no representa la realidad y que trata de simplificar situaciones en las que influyen factores muy variados.

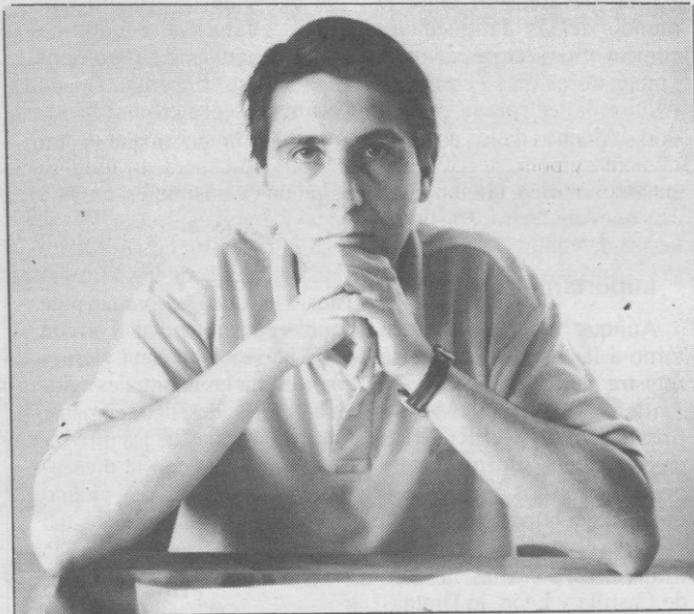
F. DESCALZO

A juicio de Alberto de Miguel, fiscal contable de ASAJA, el nuevo modelo de fiscalización propuesto por la Agencia Estatal de Administración Tributaria presenta un difícil ajuste sobre la realidad ya que existen muchos factores y los rendimientos varían mucho por zonas.

La iniciativa del Ministerio de Hacienda parece ir encaminada únicamente a recaudar una mayor cuantía en materia de impuestos.

Los únicos que podrían verse beneficiados serían aquellos agricultores con poca producción porque este sistema aplica unos porcentajes sobre las ventas. De esta forma el sector de ganado vacuno, en el que se manejan cantidades económicas muy elevadas, será uno de los más perjudicados.

Esta misma opinión es compartida por COAG, cuyo líder regional y segoviano, Gregorio de la Fuente, afirma que el sector del ovino cuenta con más ventajas que la ganadería intensiva. Sin embargo duda del resultado final que vaya a tener porque a



PEÑALOSA

Alberto de Miguel (ASAJA) tramita cientos de declaraciones agrarias.

su juicio deben cambiar y puede ser importante el hecho de hacerse compatible este sistema de fiscalización por módulos con los otros dos tipos, aunque el representante de ASAJA asegura que el de coeficientes desaparecerá, como ha ocurrido en otras actividades.

Pero en resumen, De la Fuente considera que la fórmula propuesta por Hacienda ofrece como resultado unos rendimientos superiores a los reales.

Por su parte, la Unión de Pequeños Agricultores (UPA) envió ayer a la Agencia Tributaria una serie de alegaciones presentando nuevos porcentajes para

determinar el rendimiento neto de los diferentes sectores y plantea la modificación de los índices correctores para que éstos favorezcan más a los titulares de explotaciones con ingresos de menor cuantía.

De cualquier foma, una parte de los agricultores, aquellos cuya producción supere los 50 millones de pesetas, deberá acogerse obligatoriamente a la estimación directa, según explica el contable de ASAJA. Esta agrupación tramita las declaraciones de la renta a sus asociados por una cantidad inferior a la que viene cobrando cualquier gestoría, asegura finalmente.

## Para no llevar libros de contabilidad

F. D.

Con el nuevo sistema de tributación que se pondrá en marcha en 1995 se elimina la obligación de llevar libros de contabilidad, aunque aquellos que superen los 50 millones de pesetas de ingresos deberán realizar la estimación directa.

La nueva fórmula fiscal utilizará como indicador de rendimiento la cifra de ventas, a la que se le aplica un porcentaje variable en función de la cantidad vendida.

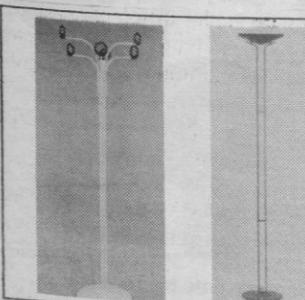
A este cómputo se le conoce como rendimiento neto y sobre él se calcula la cifra que debe ser percibida por Hacienda después de deducir las cantidades que puedan desgravarse por conceptos como arrendamiento de tierras, empleo de mano de obra o alquiler de maquinaria.

De esta forma, la Agencia Tributaria calcula que el módulo por término medio queda en el 31,77 por ciento, que se reduce al 28,6 por ciento al aplicar los coeficientes reductores.

Quiere esto decir que el agricultor con una cifra de ventas de un millón de pesetas en una actividad deberá tributar por unos ingresos netos de 286.000 pesetas. La cantidad resultante es la base imponible que, de acuerdo con una escala por tramos, debería pagar. En términos muy genéricos, si esa suma total fuera de dos millones de pesetas pagaría un 25 por ciento.

Las propuestas de las Organizaciones Profesionales Agrarias (OPAS) habían calculado como los módulos por término medio final el 25,44%, aunque ASAJA la había cifrado en el 23,74%.

Los porcentajes para calcular el rendimiento neto se han dividido en seis grupos. El más bajo (12%) se encuentra en el grupo I, de porcino de engorde y avicultura. Los cereales, leguminosas y bovino de engorde se calcula en un 24%. La ganadería de cría, el vino y oleaginosas tienen un 30%. La horticultura, frutales, la uva de mesa, el bovino y ovino de leche el 40; y otros servicios restantes, el 60%.



**ALBERTO GONZALEZ MASEDA** Complementos de oficina

Lamparas de pie y sobremesa, apliques, percheros, papeleras, ceniceros, escritorios... en muchos modelos y precios.

1.200 m<sup>2</sup> de exposición

Polígono de Hontoria. Parcela 139. Segovia. Tel: 43 19 74

Delegación Provincial de UNICEF

— SEGOVIA —

IV Cena Baile de Confraternidad

VIERNES, 10 de junio

21,30 horas

Salones Riofrío del Hotel LOS ARCOS

Con el fin de recaudar fondos para ayuda a la INFANCIA, el importe de los donativos pueden ingresarse en la cuenta UNICEF-Actividades de la Caja de Ahorros.

La muestra permanecerá abierta hasta el próximo domingo

## Más de 20 expositores concurren al IV Salón de Anticuarios

Un total de 22 expositores participan este año en el IV Salón de Anticuarios de Segovia que ha organizado de nuevo en el Torreón de Lozoya la Asociación Profesional de Mujeres Empresarias (APROMES) y Amantica.

JESUS MARTINEZ CALLE

Desde ayer y hasta el próximo domingo a las nueve de la noche, cientos de antigüedades se pueden ver en las salas del Torreón de Lozoya dentro ya de la cuarta edición del Salón del Anticuario.

La muestra segoviana, de la mano de APROMES, ha conseguido consolidarse en el panorama nacional de este tipo de exposiciones como una de las más importantes y la de mayor calidad, sin duda, de toda la Comunidad Autónoma Castellano-Leonesa.

Los salones de Arévalo o Valladolid pueden "superarnos en cuanto al número de expositores que allí concurren, pero en ningún caso por el nivel de los mismos", explicó a esta Redacción la presidenta de APROMES, Ana de Lorenzo.

Este año, "quizás ha venido algún anticuario menos, porque los presentes nos han pedido más espacio", pero para el año próximo podremos disponer en el Torreón de algunas salas más.

El salón de Segovia es muy conocido fuera de esta provincia en un tipo de muestras que se han puesto muy de moda últimamente, caso de Bilbao, San Sebastián, Barcelona o Valencia.

El nivel de la exposición del Torreón de Segovia ha atraído este año a un total de 22 anticuarios procedentes de ocho provincias distintas, algunas lejanas como Alicante o Barcelona, mientras que otros muchos, entre los que figuraba alguno de Jerez y de Bayo-



Muchos segovianos visitaron ayer la muestra.

JUAN MARTIN

na (Francia), se han quedado fuera por falta de espacio.

La crisis, según De Lorenzo, no ha afectado tanto al mundo de las antigüedades como a otros sectores como lo prueba la reciente Feria de la Almoneda, celebrada en Madrid. "Muchos de los anticuarios presentes en Segovia han estado también allí y están más que satisfechos con el volumen de ventas".

### Importante facturación

Aunque no hay datos en torno a la facturación que se registra durante el Salón de Anticuarios de Segovia, la presidenta de APROMES cree que debe ser importante pues "todos los que vienen quieren siempre repetir".

La propia Asociación de Mujeres Empresarias, la Junta de Castilla y León, la Diputación Provincial, la Caja de Ahorros y el Ayuntamiento son los patrocinadores de esta muestra que organizan APROMES y Amantica, empresa esta última de Madrid que se encarga de la preparación de este tipo de ferias.

En cuanto al número de visitantes que anualmente acuden al salón sólo se disponen de datos de la primera edición, cuando alrededor de 30.000 personas pasaron por la muestra. La organización estima que esa cifra se ha repetido durante estos años por lo que se espera un número similar de visitantes en esta nueva convocatoria.

La muestra despierta no sólo el interés de los segovianos, a los que De Lorenzo pide que se acerquen al Torreón hoy jueves y mañana viernes para evitar las habituales aglomeraciones del fin de semana, sino de muchas de las provincias limítrofes con la presencia de personajes del mundo de la política, del arte y del teatro.

### Principal reto

La presidenta de APROMES reconoce que es éste Salón del Anticuario el principal reto de su asociación, de la que forman parte alrededor de 50 empresarias segovianas, y para el que trabajan prácticamente todo el año.

Campaña de apoyo a Jaime Hernanz

## Despliegan una pancarta a favor de la insumisión desde la torre del Alcázar

M. G./P.B.

Miembros de la Coordinadora por la Insumisión protagonizaron ayer un nuevo acto en apoyo al joven de Orejana, Jaime Hernanz que será juzgado el próximo miércoles por negarse a cumplir el servicio militar y la prestación social. En esta ocasión los defensores de la insumisión al servicio militar eligieron como escenario de sus reivindicaciones el Alcázar de Segovia.

Un grupo de veinte jóvenes se presentó en la puerta del monumento, pidieron y abonaron la entrada que permite su visita, pagando el precio establecido para los segovianos y se dispusieron a su entrada.

En esta ocasión "los visitantes", no se entretuvieron en recorrer las distintas salas sino que se desplazaron directamente a las escaleras que comunican con la torre de Juan II, sin que de momento surgieran incidentes. Minutos después responsables del Alcázar, con claras muestras de nerviosismo y confusión, explicaron a los agentes de la Policía Nacional, que la entrada de los manifestantes se había desarrollado con total normalidad e indicaron su ubicación.

Desde la torre, situada en la fachada principal, miembros de la coordinadora procedieron a la instalación y despliegue de una pancarta en la que únicamente y con letras mayúsculas, se leía la palabra insumisión. Los manifestantes requirieron de varios intentos hasta conseguir la exposición deseada, ya que el viento y los veinte metros de longitud de la tela, dificultaban sus tentativas.

La pancarta permaneció expuesta durante 15 minutos a la vista de numerosos turistas y excursionistas, provocando reacciones muy diversas. Entre las personas que se encontraban en los accesos del Alcázar se encontraban grupos de escolares, y jóvenes, que interrogaron a sus profesores sobre el significado de la palabra insumisión, mientras que turistas extranjeros buscaban la traducción correcta del

vocablo en sus distintas lenguas.

Dos dotaciones de la Policía Nacional se personaron, pasada la una del mediodía, en la entrada principal del monumento. Ante la presencia de los agentes, los jóvenes que habían desplegado la pancarta, procedieron al descenso.

### Identificación

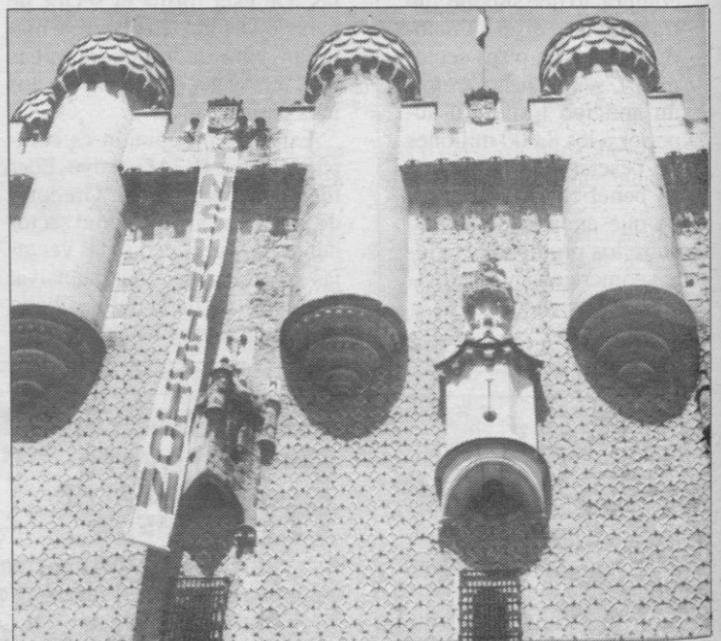
En las escaleras de la torre, los policías comprobaron la identificación de los insumisos. Pero su actuación se extendió a un turista que pretendía visitar el monumento, y a los periodistas que estaban cubriendo la información, incluso reclamando a un compañero gráfico la cámara y carretes empleados.

Estos actos provocaron un "tapón" en la escalera, ya que su escasa anchura hace imposible el tránsito de varias personas a la vez y obligaron a los visitantes a esperar pacientemente que la identificación concluyese. Finalmente, a la 13,30 horas se había recuperado la total normalidad.

La protesta en el Alcázar se incluye dentro de la campaña que la coordinadora está realizando en apoyo a Jaime Hernanz para el que la fiscalía ha solicitado una pena de dos años, cuatro meses y un día de prisión menor.

El pasado sábado, un grupo de personas que defienden la insumisión y que pertenecen a la coordinadora, se encadenaron a las puertas de la Academia de Artillería, tras haber intentado previamente encerrarse en la iglesia de San Frutos. Tanto en los accesos de la parroquia como en la entrada de las instalaciones militares, desplegaron pancartas similares a la que ayer colocaron en la fachada del Alcázar, y también provocaron la atención de los ciudadanos que circulaban por las proximidades.

Representantes de la Coordinadora por la Insumisión anunciaron que hasta que se desarrolle el juicio contra Jaime Hernanz, protagonizarán nuevos actos de protesta.



La pancarta restó protagonismo al monumento ante los turistas.

JUAN MARTIN

En sólo 4 años 7.000 niños han sido asesinados en Brasil por ser pobres.

¡A ti que te importa!

Si te importa, hazte socio.

(91) 531 25 09

AMNISTIA INTERNACIONAL

## VIVA EN LA GRANJA

### Residencial "Huerta del Molino"

2 dormitorios .....	11.700.000 Ptas.
3 dormitorios .....	14.400.000 Ptas.
4 dormitorios .....	14.800.000 Ptas.
1 dormitorio, ático .....	8.350.000 Ptas.

- \* Calidades y acabados inmejorables.
- \* La más amplia forma de pago.

¡¡VISITENOS O LLAMENOS Y COMPRUEBELO!!

OBRA

INFORMACION

C/ Baños s/n

(921) 43 48 88 - (921) 47 20 71

El líder de IU niega "oportunismo electoral" en el tema de Fomento

## Herreros: "Guerra es el primer patrimonio de la corrupción"

El coordinador regional de IU, Antonio Herreros, aseguró ayer en Segovia que el vicesecretario general del PSOE, Alfonso Guerra, es "el primer patrimonio de la corrupción de este país, y no está justificado para hacer chanza o burla, porque al final se va a tragar su propio sarcasmo".

JESUS MARTINEZ CALLE

Herreros dijo de Guerra, quien días atrás había acusado a IU de hacer la misma argumentación política que el PP, que lo "mínimo que se puede tener es vergüenza cuando se ejerce función política".

El coordinador regional de IU, que participó ayer en un acto electoral en Segovia junto al responsable del grupo parlamentario nacional de la coalición, Angel García Castillejo, aseguró que el informe del Tribunal de Cuentas en el que se denuncian una serie de irregularidades cometidas por la Consejería de Fomento en 1990 lo "ha puesto sobre la mesa una alta instancia del PP hace sólo diez días".

De esta forma, Herreros negaba el que hubiera habido oportunismo electoral en la utilización de ese documento, tal y como dejó entrever el martes en Segovia el presidente de la Junta, Juan José Lucas. El líder regional de IU destacó que el citado informe llegó al Congreso de los Diputados en enero de 1994, y no hace un año como había apuntado también Lucas, y que nada tienen que ver las elecciones con el trabajo y normal actuación de las Cortes regionales, dentro de la cual se enmarca la petición de una comisión de investigación sobre la Consejería de Fomento.

### Más cosas

Herreros anunció además que es posible que en los próximos meses salgan a la luz "más cosas".

### PP y PSOE se dedican al insulto y a la descalificación

J.M.

La campaña electoral del PP y del PSOE se resume en "el insulto y la descalificación" ante la falta absoluta de un programa y de ideas que proponer, explicó ayer en el transcurso de una rueda de prensa Angel García Castillejo.

A juicio del representante de IU, los grupos popular y socialista europeos han coincidido en la mayoría de sus planteamientos comunitarios: compartieron los postulados de Maastricht, defendieron conjuntamente los criterios de unión económica y monetaria y la convergencia, e impulsaron el Libro Blanco de Delors a través de la recién aprobada contrarreforma laboral.

porque estamos dispuestos a reclamar todo tipo de información".

En relación a este mismo asunto, el coordinador regional de IU denunció "el intento de secuestro de la democracia al más viejo estilo del régimen anterior realizado por la Junta que

ha amenazado a aquellos medios de comunicación que se hagan eco del informe con limitarles las subvenciones que les concede".

En cuanto a los resultados electorales previsto por IU, Herreros aseguró que la coalición se encuentra en una posición muy favorable de cara a las elecciones europeas para obtener un crecimiento en la región similar o acorde con la subida de seis puntos prevista para el resto del país.



Antonio Herreros, junto a Angel García Castillejo.

PEÑALOSA

## ROVER MONTEGO LXi



Tiene todo  
lo que se le puede  
pedir a un poderoso  
coche de 2 litros.  
Incluso  
un buen precio:  
1.749.000 ptas.\*

### Ahora con aire acondicionado

El Rover Montego le ofrece todos los detalles que un coche le puede ofrecer, y el detalle más agradable es su precio, porque por sólo 1.749.000 ptas\* se puede llevar un coche que lo tiene todo para hacerle disfrutar al máximo de la conducción:



- Motor 2 litros inyección. ✓
- Aire acondicionado. ✓
- Dirección asistida. ✓
- Cierre centralizado. ✓
- Elevalunas eléctricos delanteros. ✓
- Espejos retrovisores eléctricos y térmicos. ✓
- Inserciones de madera. ✓
- Tapicería deportiva "Crayons". ✓

**ROVER MONTEGO LXi**  
SOBRE TODO ES UN ROVER

\*Precio final recomendado incluido IVA, oferta promocional, transporte e impuesto sobre matriculación.

VEALOS EN NUESTRO CONCESIONARIO OFICIAL:

Justino Sanz, S.L. Los Coches, 7. tlf.: 43 26 03. SEGOVIA

Y EN SU RED DE AGENTES DE TODA LA PROVINCIA

Comenzaron en Segovia las jornadas de la Asociación Meteorológica Española

## Los gases de los aviones provocan graves daños al medio ambiente

Los gases de la aviación provocan graves daños en la atmósfera, casi con unos efectos similares a la disminución de la capa de ozono, según José María Cisneros, uno de los expertos de la Asociación Meteorológica Española (AME), que celebra en Segovia unas jornadas científicas.

AURELIO MARTIN

El medio ambiente, la economía regional y el mal de la piedra son los temas que abordarán en Segovia hasta el sábado más de un centenar de meteorólogos, dentro de las jornadas científicas organizadas por la AME, inauguradas esta mañana en presencia del alcalde de la ciudad, Ramón Escobar, y de otras autoridades.

Asimismo han asistido el presidente de AME, Alberto Linés; el subdirector general de Climatología, Antonio Labajo, mientras que la conferencia inaugural corrió a cargo del ex director del Servicio Meteorológico Nacional, Inocencio Font.

Según José María Cisneros, que hoy presenta una ponencia sobre la perturbación de la atmósfera por la aviación, "la abundancia de aerosoles y estelas de condensación que, al final, degeneran en cirros tenues o nubes altas tenues, pueden estar produciendo un incremento de la radiación ultravioleta superior al que se estaría generando por la disminución de la capa de ozono".

Cisneros indicó a este período



Un momento de la inauguración de las jornadas donde se reúnen un centenar de meteorólogos.

dico que, además, tienen un efecto especial sobre la reacción solar, a veces de tipo muy selectivo, "pues las nubes más altas difunden mucho la reacción ultravioleta mientras que eliminan poco por opacidad la misma reacción ultravioleta".

### Vigilar y controlar

"Hay muchas razones —dijo— para vigilar y controlar las emisiones de los aviones, lo que no se ha hecho hasta ahora, pues el crecimiento se ha limitado sólo por las demandas o situaciones económicas. Habría que tener en cuenta la contaminación o los daños que se puedan producir. Si está produciendo una alteración de la reacción solar que se

recibe en el suelo los efectos no sólo son directos sobre la piel humana sino sobre la agricultura".

Cisneros sostiene que la contaminación atmosférica por los aviones sucede en una zona muy frágil para la física y la química que la controla. Además, en la zona donde se emite, los procesos de eliminación son mucho más débiles y puede ser mucho más duradera.

"En las zonas bajas —añadió—, determinados procesos muy activos de eliminación, como la lluvia, eliminan rápidamente, aunque crean otros males en la superficie, como acidificación de suelos. En las zonas altas, por encima de la tropopausa, a 10 u 11 kilóme-

tros de altura, no existen lluvias que eliminen estas sustancias y tienen una permanencia mucho mayor".

Tras señalar que es muy difícil reducir el principal contaminante "que es una cosa tan simple como el propio vapor de agua emitido a esas alturas que es lo que provoca las nubes y el cambio de la estructura de la propia estratosfera", Cisneros indicó que una medida para paliar este problema podría ser limitar la altura de vuelo.

"Eso puede resultar un poco duro pues resultan casi prohibitivos los vuelos a altitudes bajas por resistencia del aire ya que el consumo de combustible se dispararía", agregó el meteorólogo.

## El cocinero Luis Benavides obtiene en León la "Trucha de Oro"

M.G.

El jefe de cocina del Parador Nacional de Turismo de Segovia, Luis Benavides, obtuvo el pasado día 7 en León la "Trucha de Oro" en la vigésimo octava edición de la Semana Internacional de la Trucha, celebrada en el hostel San Marcos.

En este certamen, de reconocido prestigio entre los profesionales y restaurantes a nivel nacional, tomaron parte 46 establecimientos y 135 platos distintos, en las categorías de presentación, degustación y elaboración libre.

El plato con el que Benavides obtuvo el máximo trofeo en la categoría de presentación fue "trucha fría con hígado de pato natural escabechado"; un plato frío para el que el cocinero segoviano utilizó dos ejemplares de la piscifactoría de Fuentidueña de cuatro kilos de peso.

La intención del cocinero segoviano fue la de tratar de recuperar la antigua cocina tradicional, elaborando de esta forma un plato frío que obtuvo el favor de los responsables del jurado —compuesto por Cesáreo del Pozo, Benito Gómez y el segoviano Angel Velasco—.

Para este prestigioso profesional de la hostelería —que ya ha obtenido otros premios en este mismo certamen— la concesión de este galardón supone "un paso más" en su ya dilatada carrera, aunque manifestó sentirse "contento y satisfecho por este premio".

"Cuando se ha participado con los mejores profesionales de España, ganar supone un mayor orgullo —dijo— y también por dejar alto el nombre de Segovia".

## Consejero europeo de trabajo, nueva titulación

P. B.

El presidente del Colegio de Graduados Sociales de Madrid, Alberto Espondaburo, quien también asistió a los actos de clausura, anunció la creación del Centro Europeo de Relaciones Laborales a través del cual se ofrecerán las enseñanzas del segundo ciclo universitario de los estudios de Graduado social.

Los estudios que se pondrán en marcha el próximo curso, según Espondaburo, se impartirán gracias a la colaboración de distintas universidades europeas y ofrecerá la titulación de consejero europeo del trabajo.

Cabe recordar que actualmente la carrera de Graduado Social es considerada como estudios universitarios de primer ciclo, cuya licenciatura se seguirá ofreciendo en España, se complementará con la nueva titulación europea.

## Preocupación de los graduados sociales por la reforma de la "crisis"

P. B.

El presidente de la Sala de lo Social de la Audiencia Nacional, Manuel Iglesias Cabero, ofreció ayer una conferencia sobre "La reforma laboral con especial referencia a la negociación colectiva y al procedimiento, en el acto de clausura del curso de la Escuela de Práctica Laboral".

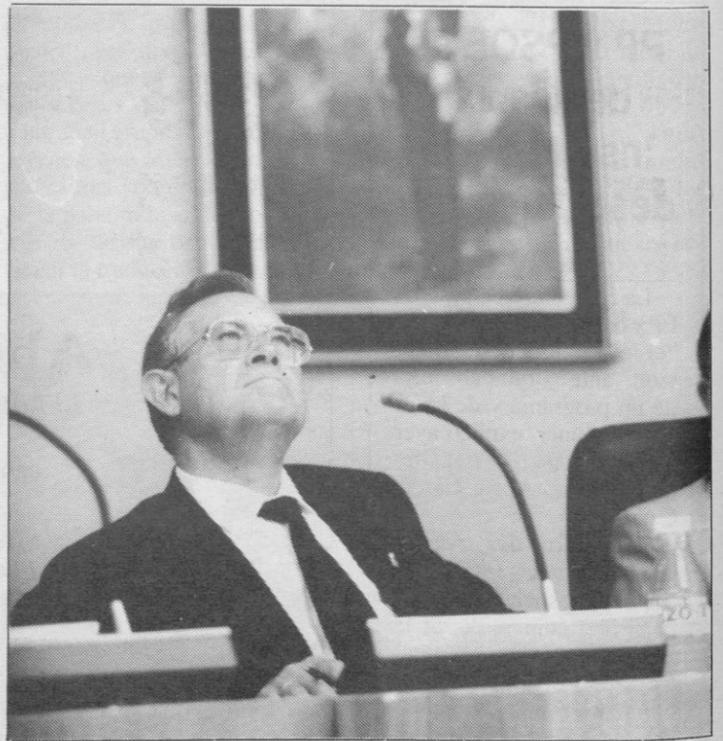
La sesión, en la que se hizo entrega de los diplomas a los más de cincuenta alumnos del curso, puso de manifiesto la preocupación que existe entre los graduados sociales ante los continuos cambios de la legislación laboral, y la exigencia, que conllevan, de una constante adaptación profesional. Manuel Iglesias señaló que la reciente reforma laboral ha puesto de manifiesto una vez más que la fuerza dinámica del Derecho laboral, "el derecho más vivo y el que mueve toda la vida social. De forma que cuando se presentan dificultades y

surge una crisis siempre se vuelven los ojos al Derecho del Trabajo para paliar la situación".

### Negociación colectiva

En este sentido, la que denominó "reforma de la crisis" ha ofrecido importantes variaciones. Manuel Iglesias resaltó el protagonismo ofrecido a la negociación colectiva, como elemento de control de la reforma y por consiguiente posible arma para el objetivo trazado: generar empleo, pero cuyos parámetros de actuación se enmarcan en criterios de competitividad y salud económica de la empresa.

Destacó la adaptabilidad de los convenios colectivos, la legitimación para negociar y la composición de las mesas, así como el "golpe de muerte" dado a los ordenanzas de trabajo. En su intervención Iglesias Cabero, destinó un capítulo especial a la reforma procesal atendiendo al despido y a



M. Iglesias en la clausura del curso de la Escuela de Práctica Laboral.

las elecciones sindicales. Junto a Manuel Iglesias, intervino el coordinador de la extensión en Segovia de la Facultad de Ciencias Sociales de Salamanca, Manuel Martínez Llácer. También asis-

tió el presidente del Colegio de Abogados de Segovia, Manuel Gómez Herrero y el vicepresidente de la Diputación, en cuyo salón de actos se desarrollaron los actos, Javier Santamaría.

# PRYCA LIDER En Precios

DEL 9 AL 23 DE JUNIO DE 1994

## ULTRAMARINOS

ACEITE DE OLIVA 0'4º "COOSUR"  
1 litro. **325**

REFRESCO "COCA COLA"  
Lata 33 cl. **39**

ZUMOS SABORES  
Brik 1 litro. **79**

WHISKY "DYC"  
70 cl. **645**

PAPEL HIGIENICO  
"COLHOGAR"  
x12. **325**

CHAMPU 2 EN 1  
"VIDAL SASSON"  
300 ml. **385**

LEJIA "NEUTREX"  
2 litros. **125**

JABON LIQUIDO "SANEX"  
750 ml. **299**

## PERECEDEROS

POLLO ENTERO FRESCO  
El kilo. **195**

LECHE ENTERA  
Brik 1 litro. **65**

YOGUR SABORES "CHAMBURCY"  
Unidad. 125 grs. **22**

HUEVOS 70/75 GR.  
La docena. **148**

FUET EXTRA  
"CASADEMONT"  
200 grs. **165**

SALCHICHAS WIENERS  
"OSCAR MAYER"  
225 grs. **125**

PAN DE MOLDE SANDWICH  
770 grs. **149**

QUESO TIERNO AL CORTE  
"LA CABAÑA"  
El kilo. **995**

## ELECTRO

CAMARA FOTOS  
"KODAK"-CAMEO **3.990**

FRIGORIFICO  
"CORBERO"-3610 **42.900**  
320 litros.

MINI CADENA  
"AIWA" NSX-340 **49.800**

MICROONDAS-9317-6  
17 litros. Con grill. **22.900**  
**FIRSTline**

TVC 14"  
"ELBE"-1422 **29.900**  
Teletexto.

## TEXTIL

CAMISA MANGA CORTA  
SPORT CABALLERO **1.595**  
Colores surtidos.

CAMISETA MANGA CORTA  
CABALLERO LISA **795**  
Colores surtidos.

MALLA LISA SEÑORA **895**

CAMISETA SEÑORA LINO **1.695**

## BAZAR

ZAPATERO "MANCY"  
87x74x25. Miel, pino o blanco. **4.895**

PINTURA PLASTICA MATE  
15 kilos. **1.995**

VAJILLA "EBRO"  
31 p. **2.490**

TABLA  
PLANCHAR METALICA **1.390**

CJTO. VIAJE MOD. LIMA  
Maleta 55 cms., 2 bolsas viaje,  
macuto y riñonera. **4.490**

BICICLETA ESTATICA  
"BODY BY" **16.995**

**PRYCA**

Los Valles

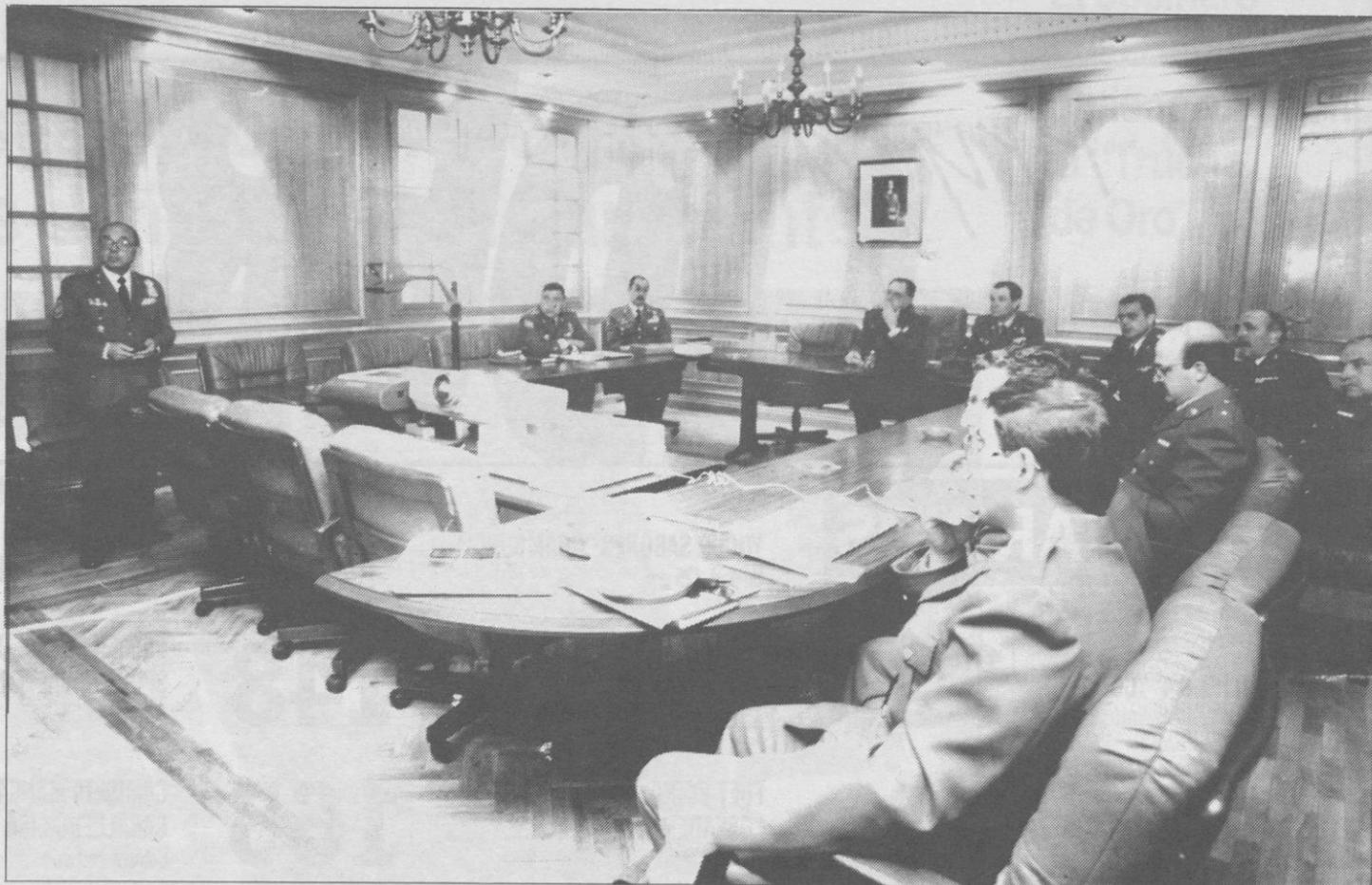
CENTRO COMERCIAL VILLALBA  
Carretera de Navacerrada, s/n.

SERVICIO A DOMICILIO EN AVILA Y SEGOVIA DE  
LOS ARTICULOS DE ELECTRO Y COLCHONES  
DE BAZAR.

ABRIMOS TODOS LOS DOMINGOS DEL MES DE JUNIO DE 10 A 22 H

OFERTAS VALIDAS SALVO ERROR TIPOGRAFICO.

Hace apenas un mes, el general de brigada Delmiro Prado Navarro tomaba posesión como gobernador militar de Segovia y Avila. En su primer balance al frente de este nuevo destino, el general Prado afirma sentirse satisfecho del funcionamiento de los acuartelamientos radicados en la ciudad, así como de la acogida y apoyo de las autoridades locales y provinciales. La última oleada de los asesinos de ETA preocupa sinceramente al responsable provincial del Ministerio de Defensa, aunque manifestó que el Ejército "sufre estoicamente" los ataques terroristas.



Prado Navarro acompañó al capitán general de la I Región Militar en su primera visita a Segovia.

PEÑALOSA

El nuevo gobernador militar afirma que la Academia de Artillería se encuentra "perfectamente"

## General Prado Navarro: "El Ejército sufre estoicamente la escalada terrorista"

"Los insumisos no son solidarios con el resto de sus compatriotas"

M.GALINDO

Compatibilizar el trabajo como director de la Academia de Artillería con el de gobernador militar de dos provincias es un nuevo reto en la carrera militar del general Prado, acostumbrado a llevar a cabo con éxito todas aquellas misiones que le han sido encomendadas.

"La responsabilidad docente no me ha cogido de nuevas —afirmó— porque una buena parte de mi actividad militar la he dedicado a la enseñanza y he participado en la redacción de los nuevos planes de estudio que entrarán en vigor en 1996 como consecuencia de la ley 17/89. Precisamente, una de mis principales tareas será la aplicación de esta nueva organización, así como el nuevo régimen interno de la propia Academia, que ahora varía, porque los alumnos estarán los tres primeros años de enseñanza en Zaragoza para estudiar el cuarto y quinto cursos aquí".

En su otra faceta, Prado Navarro —que ya desempeñó un cargo similar en el Gobierno militar de Vizcaya— destacó el carácter de colaboración que ha encontrado en sus contactos con las autoridades locales y provinciales, así como el correcto funcionamiento de los acuartelamientos dependientes de la Academia (Baterías, Alto de Los Leones y San Francisco).

"He encontrado a la institución perfectamente en todos los sentidos —dijo— aunque con las lógicas dificultades, ya que a las tres instalaciones de



PEÑALOSA

El general Prado, satisfecho con lo encontrado en la Academia.

Segovia hay que unir las dos que tenemos en Cádiz, pero en lo que afecta a la enseñanza son adecuadas para el alumnado".

### Esperanza contra el terrorismo

Los últimos atentados terroristas de ETA han golpeado de forma directa al Ejército, con los asesinatos en Madrid de un general de brigada y un teniente. El regreso a la violencia indiscriminada es rechazado de forma categórica por el gober-

nador militar, aunque afirmó que las Fuerzas Armadas "soportan estoicamente" estas acciones.

"El fenómeno terrorista es constante y esta escalada terrorista posiblemente se haya podido producir por la cercanía de las próximas elecciones —manifestó el general Prado—. El Ejército lo único que puede hacer es sufrir estoicamente, y por supuesto estas acciones nos producen rechazo, pero no tenemos otra manera de actuar que ésta. Espero que disminuya

y de hecho se están produciendo reacciones importantes en el País Vasco de rechazo al terrorismo, pero será una lacra difícil de exterminar".

El extraordinario auge de la objeción de conciencia y el aumento de la insumisión como formas de rechazo al servicio militar obligatorio fueron también valorados por Prado Navarro, que aludió a ambos temas apelando a la necesidad de una regulación adecuada por parte de la Administración.

"La objeción de conciencia es un derecho reconocido por la Constitución —dijo— lo que hay que analizar no es el aumento de la objeción, sino la forma de llevarla a efecto. El Ministerio de Justicia ha elaborado una serie de medidas que espero surtan efecto, con el fin de averiguar si el objetor solicita esto porque cree y piensa de una forma determinada".

Con respecto a la insumisión, el general Prado reconoció la existencia de un grupo "activo" en Segovia, y señaló que los insumisos tienen "falta de solidaridad" con respecto a los que realizan el servicio militar.

"La solidaridad de todos recoge el derecho y el deber de defender a España mediante el servicio militar —señaló— y se debe cumplir. Aquel que presenta una objeción sentida tiene el deber de acudir a ella, pero los insumisos demuestran una falta de solidaridad con el resto de sus compatriotas".

## Bosnia, una experiencia "imborrable y magnífica"

M.G.

Durante dos años, el general Prado Navarro estuvo al mando del contingente español de tropas de las Naciones Unidas (UN) en la antigua Yugoslavia y fue segundo jefe de la UNPROFOR bajo las órdenes de los generales Morrillón y Brickmond.

La experiencia vivida en Bosnia-Herzegovina por el ahora gobernador militar fue valorada como "imborrable y magnífica" tanto en el plano militar como en el humano.

Para el general Prado, las tropas españolas están llevando a cabo una excelente labor humanitaria en el conflicto yugoslavo debido a su especial talante y a su capacidad de adaptación a las distintas situaciones que se producen.

"Los españoles, por nuestro carácter —manifestó— estamos capacitados para descender a los niveles más necesarios en el trato humano que el resto de contingentes; y por otra parte, nuestras tropas son lo suficientemente flexibles para adoptar una decisión en un corto espacio de tiempo.

Asimismo, se mostró partidario de mantener los envíos de tropas a este conflicto, con el fin de colaborar a la reconstrucción de aquellas zonas que poco a poco se vayan pacificando, de forma que se pueda sustituir "el ruido de las balas por el de las máquinas".

## Orden de prisión para el inspector de la Policía de Granollers

Terrassa (Barcelona) (Efe).— El titular del Juzgado de Instrucción número 7 de Terrassa decretó esta madrugada el ingreso en prisión del inspector jefe de la Comisaría de Policía de Granollers, Antonio Galiano, por un presunto delito de cohecho, según informaron fuentes judiciales. El juez Josep Grau Gasso también ordenó el encarcelamiento de tres policías de la citada Comisaría y de Mariano Navarro, responsable de un club de alterne de Terrassa, por el mismo delito. A los funcionarios policiales también se les acusa de presuntas actitudes corruptas.

Antonio Galiano fue detenido el pasado lunes por la Brigada de Asuntos Internos de la Policía acusado de tramitar tratos de favor a presos de la cárcel de Quatre Camins.

En la misma operación fueron detenidos tres agentes de la escala básica de la Comisaría de Granollers, Antonio Rodríguez, Luis Fernando Moreno y Francisco Javier Mena, el subdirector de la prisión de Quatre Camins, Francisco Narváz, dos abogados de Barcelona, Andreu Estany y Josep Secanell, y dos propietarios de clubes de alterne de la comarca barcelonesa del Vallés.

El magistrado, que el pasado lunes ya puso en libertad al subdirector de la cárcel tras prestar declaración, también ordenó ayer la puesta en libertad de los dos abogados.

El juez tomó ayer declaración a cuatro de los nueve detenidos y a dos testigos entre los que se encontraban el concejal de Hacienda del Ayuntamiento de Granollers, Jordi Pujol.

Importante cambio en la jurisprudencia francesa sobre la banda

## Descubierto un nuevo depósito de armas de ETA en Gupúzcoa

La Guardia Civil ha localizado hoy un nuevo depósito de armas de ETA en Usúrbil (Guipúzcoa), dentro de la operación contra la infraestructura de la banda terrorista desarrollada a lo largo de esta semana, ha informado hoy el Gobierno Civil de Guipúzcoa.

San Sebastián (Efe).— El "zulo", un bidón recubierto de plástico, estaba ubicado entre ramas y maleza en el llamado camino de Arizketa, en un monte cercano a Usúrbil, la localidad donde el pasado lunes fue descubierto otro almacén de armas de la banda terrorista, en un caserío cuyo propietario, Luis Gorriti Pagola, fue detenido. Dentro del bidón hallado hoy, la Guardia Civil encontró dos pistolas "Star", un subfusil con dos cargadores, una caja con 50 balas del calibre 9 mm "Parabellum", cartucho y medio de trilita americana, un trozo de cordón detonante, una cantidad no determinada de explosivo y material para la fabricación de bombas.

El Gobierno Civil de Guipúzcoa aseguró que el armamento intervenido hoy pertenecía al comando "Kiruli", cuyos presuntos integrantes son Francisco Lizaso y Ramón Uribe, detenidos en la madrugada del domingo, día 5, en Usúrbil.

### Cambio en la jurisprudencia francesa

Ayer, el gobernador civil de Guipúzcoa, José María Gurruchaga, opinó en San Sebastián que la extradición a España, por pertenencia a banda armada, de un miembro de ETA de-



José María Gurruchaga, gobernador civil de Guipúzcoa. TELEFOTO EFE

tenido en Francia, es "positiva, pero no fundamental para la lucha contra el terrorismo". Gurruchaga valoró así la sentencia del Tribunal de Apelación francés, en la rueda de prensa en la que comentó la operación policial llevada a cabo recientemente en Guipúzcoa contra el infraestructura de ETA en la provincia.

El Tribunal de Apelación de París pronunció ayer, por primera vez, un veredicto favorable a la extradición de un militante de ETA, Oroitz Salegi García, por pertenencia a banda armada, lo que representa un cambio importante en la jurisprudencia. Hasta ayer, la pertenencia a banda armada estaba

considerada en Francia como un delito político, por el que los inculcados no podían ser extraditados.

El gobernador civil de Guipúzcoa recordó que "hasta este momento, la política de extradiciones de los últimos años ha resultado positiva y esta declaración mejorará algo esa política de extradiciones". Gurruchaga estimó que la decisión judicial "marcará definitivamente una concepción de lo que es la actividad terrorista y lo que supone desde el punto de vista delictivo, el pertenecer a una banda armada". "Tendrá una repercusión más formal que práctica aunque tenga también esta vertiente", concluyó.

## Prisión para dos de los detenidos

El juez de la Audiencia Nacional Baltazar Garzón ordenó anoche el ingreso en prisión de dos de los diecisiete detenidos en los últimos días en Guipúzcoa por supuesta relación con ETA, uno de ellos el dueño del caserío Usúrbil, donde fue encontrado un importante arsenal y un zulo. Según fuentes jurídicas, el magistrado tomó declaración al propietario del caserío, Luis Gorriti Pagola, así como Eusebio M<sup>a</sup> Lasarte, ambos detenidos en la madrugada del sábado, y al final de la diligencia apreciaron indicios de que incurrieron en delito de colaboración con banda armada, por lo que decretó su prisión provisional sin fianza. Lasarte reconoció alguna de las imputaciones y negó otras.

Los detenidos podrían formar parte de la infraestructura de apoyo a ETA. Entre el armamento hallado en el caserío hay pistolas, granadas, algún arma larga, explosivos y metralla para confeccionar bombas. También se investigó si el zulo fue habilitado para secuestros.

La operación, llevada a cabo por la Guardia Civil desde el pasado fin de semana, se desarrolló en las localidades de Usúrbil, Iriio, Deba, Oyarzun y Lasarte, al parecer y según fuentes policiales, a raíz de las informaciones aportadas por el antiguo responsable del aparato logístico de ETA, Domingo Aizpurua Aizpuru, alias "Pitxas", entregado la semana pasada por Francia a la Policía española y en prisión desde el lunes por orden del juez Garzón.

## Los jugadores de rol buscaban a un calvo que habían dibujado como "el malo"

Madrid (Efe).— Los dos estudiantes psicópatas detenidos por haber asesinado a un hombre en la fase final de un "juego de rol" en vivo buscaban a un calvo que habían dibujado previamente en una ficha, donde se hacía constar que era "para sacrificar" y donde se adjudicaba a un personaje definido como "el malo". Estas y otras escalofriantes revelaciones aparecen en los papeles intervenidos por la Policía a los jugadores, de 17 y 20 años, y a cuyo contenido ha tenido acceso Efe.

Su detención, efectuada el domingo pasado por la sección VI de homicidios de la Policía Judicial de Madrid, fue posible gracias al "chivatazo" de un amigo de 16 años que solía participar con ellos en los juegos. Este menor contó a su padre que al hombre cuyo cadáver aparecía en las noticias de televisión "se lo habían cargado" dos amigos suyos, revelación que alertó a su progenitor y permitió a los investiga-

dores relacionar la desaparición del empleado de limpieza Carlos Moreno, de 52 años, con el grupo de estudiantes.

Las pesquisas policiales permitieron averiguar que el estudiante de ciencias químicas Javier Rosado, de 20 años, llevaba la voz cantante de un grupo de ocho menores que jugaban a las aventuras inventadas por él mismo. Sin embargo, la última fase de uno de estos juegos "sacados del contexto propio de este tipo de diversión" asignaba un trágico final a la historia "Razas", en cuyo argumento se han encontrado elementos de tipo racista.

Además de los detalles sobre la forma en que prepararon su peculiar "batida" por las calles del distrito de Hortaleza, en la que llegaron a deshechar hasta ocho víctimas, la Policía dispone de un relato donde uno de ellos, Javier al parecer, describe detalladamente cómo se produjo el crimen.



EN ESTADO MUY GRAVE TRAS LA EXPLOSION DE GAS.— Angeles Paredes González, de 31 años, herida ayer por la mañana en una explosión de gas en la calle de Villamil de Madrid, se encuentra en estado muy grave con quemaduras en el noventa por ciento del cuerpo, según informaron fuentes del hospital de La Paz. La mujer ingresó en dicho centro hospitalario y fue internada inmediatamente en la Unidad de Quemados del mismo, según las mismas fuentes. Otro de los heridos, Assal Abdelnudes, de 50 y de nacionalidad marroquí, permanece ingresado con traumatismo craneoencefálico y torácico, de pronóstico leve. El alcalde de Madrid, José M<sup>a</sup> Alvarez del Manzano, señaló que no se explica el "revuelo" que han originado sus afirmaciones, de las que dijo "no se trata de declaraciones negativas, ni furibundas y mucho menos de carácter racista o xenófobo". El alcalde aseguró, durante su visita al lugar donde se derrumbaron las tres casas, que en la capital hay "unas cien mil personas" que "vienen a vivir sin tener casa" y se preguntó "por qué no se quedan en sus pueblos o países".— (Telefoto Efe).

Le proporcionaba personalmente extractos de la misma

## De la Concha informó a Rubio del estado de su cuenta de dinero negro

El ex gobernador del Banco de España, Mariano Rubio, recibía extractos de su cuenta de "dinero negro" entregados personalmente por Manuel de la Concha, quien afirmó además ante los fiscales no recordar instrucciones concretas de su cliente para no comprar con su dinero valores bancarios.

Madrid (Efe).— Según la declaración tomada por los fiscales al ex síndico de la Bolsa de Madrid y fundador de Ibercorp Manuel de la Concha, incluida en el sumario del caso Rubio, la cuenta de "dinero negro" 4310 7MM abierta en su despacho a nombre del actual ex gobernador era gestionada por su primo Carlos Pittaluga, que fue accionista del grupo financiero.

De acuerdo con la transcripción de los datos del sumario realizada por abogados del despacho de José Emilio Rodríguez Menéndez, De la Concha declaró posteriormente ante el juez Emilio Coronado, tras ser detenido, que no tenía "conocimiento exacto ni del saldo ni de las operaciones" de la cuenta 7MM, abierta en 1984, en la que los ingresos "se hacían por orden de Mariano Rubio o de Carlos Pittaluga". Manuel de la Concha aseguró ante el juez "no tener conocimiento exacto ni del saldo ni de las operaciones" de esta cuenta, alegó en su defensa que existían muchas operaciones diariamente y denunció que la mayoría de las pruebas aportadas en su contra habían sido obtenidas de forma ilegal, salvo los libros de registro, si bien puntualizó que estos documentos eran "poco fiables y él no los controlaba".

En cuanto a la declaración ante el juez de Mariano Rubio, el ex gobernador afirmó desconocer diversos extremos y explicó que era propietario de acciones de la sociedad El País por importe de 100.000 pesetas, después de haber sido propietario de títulos de Diario 16, que pasaron a manos de su ex esposa.

Rubio presentaba tras su detención "un estado depresivo anímico con bradipsiquia" y era medicado con Orfidal, Dormi-



Mariano Rubio.

TELEFOTO EFE

cum y Frosinor, según el informe médico forense que emitió la doctora Carmen Mariscal, donde se observaba "un enlentecimiento de las respuestas verbales" del ex gobernador y se recomendaba "seguir con la medicación".

### Cesiones temporales

De acuerdo con la transcripción de los datos del sumario realizada por los abogados del despacho de Rodríguez Menéndez, las inspecciones realizadas en Ibercorp reflejan, además de las operaciones con acciones, "otra operativa" en pagarés del Tesoro a través del Banco Ibercorp, en la que aparece involucrada la sociedad Nalvi. Esta sociedad es titular de una de las cuentas de "cesiones temporales de activos" que existían en el Banco Ibercorp y en las que se cargaban compradas y pagadas del Tesoro —opacos fiscalmente— encargadas por los clientes. La cuenta de "cesiones temporales de activos" perteneciente a Nalvi fue la primera en crearse, comenzó con un ingreso de un talón en la cuenta corriente de Manuel de la Concha en el Banco Ibercorp, por importe de 24 millones, y se nutrió con importes recibidos de la cuenta "puente". La cuenta de Nalvi llegó a tener, en pagarés, un saldo de

468 millones, antes de ser cancelada en 1989 con un saldo de 420 millones, que fue traspasado a otra cuenta con el mismo nombre en la Sociedad de Administración de Patrimonio (SAP).

En su declaración ante los fiscales, De la Concha afirmó desconocer la existencia de SAP, así como de la cuenta 4310 7X2 abierta en su despacho a nombre de Nalvi, y subrayó que esta sociedad se liquidó en 1979, por lo que, a su juicio, la existencia en el Banco Ibercorp de una cuenta de pagarés a nombre de la entidad "puede deberse a un mimetismo o a cualquier otra razón". De la Concha aseguró no recordar "instrucciones concretas de Mariano Rubio para no comprar valores bancarios", aunque tenía "especial cuidado por razones lógicas", sin perjuicio de que se produjeran adquisiciones de este tipo "por el automatismo en la adjudicación de títulos".

El despacho de Manuel de la Concha facilitaba a Rubio, dos o cuatro veces al año, extracto de su cuenta 4310 74K, gestionada por empleados de Ibercorp, y, respecto a la cuenta "especial" 7MM, el ex síndico recuerda "haberle dado personalmente algún extracto, pero no puede saber si se le remitía o no con periodicidad a través de su gestor el movimiento de la cuenta".

## Caso Lucrecia. Uno de los acusados reconoce que iba a hacer una gamberrada

Madrid (Efe).— Javier Quílez Martínez, uno de los cuatro acusados de la muerte de la dominicana Lucrecia Pérez en las ruinas de la discoteca madrileña "Four Rosés", reconoció ayer en el juicio que fue al solar a "hacer una gamberrada" y que sabía que allí "se reunían de vez en cuando dominicanos". Quílez, para el que el fiscal pide seis años de prisión, explicó que, antes de ir a las ruinas, cuando todos los procesados estaban en la plaza de los Cubos, comentaron el enfrentamiento que súbditos dominicanos habían tenido con unos policías municipales el fin de semana anterior y que él mismo les indicó que sabía que la antigua discoteca era un centro de reunión de inmigrantes de este país.

Sin embargo, el acusado, de 18 años, aseguró que estos comentarios no tuvieron ninguna relación con la decisión de ir a "Four Rosés" y dijo que se dirigieron a Aravaca "como se po-

día ir a otro sitio" y, al igual que sus compañeros de banquillo, para "seguir de marcha". En un confuso relato y lleno de contradicciones, Quílez reconoció también que fue allí a "hacer una gamberrada en un edificio en ruinas", y negó sus declaraciones ante la Guardia Civil y el juez instructor en las que aseguró que el motivo fue "montar follón" y asustar a los inmigrantes dominicanos que utilizaban el solar como refugio. Para justificar estas declaraciones anteriores, el acusado explicó que la Guardia Civil sugestionó sus afirmaciones y que él había "integrado" en la realidad datos que los agentes le habían comentado. Quílez aseguró que no se considera racista y, con la voz temblorosa, explicó que todos las inscripciones y pegatinas nazis que tenía en la carpeta que le fue intervenida en el momento de su detención se las habían hecho compañeros del instituto.

RENTA  
Y PATRIMONIO

93

Las dudas de carácter general sobre su declaración, resuélvalas de la forma más cómoda: Llamando a la Agencia Tributaria.

- Si lo desea, en su Oficina de la Agencia Tributaria, podemos hacerle la Declaración Simplificada de forma anónima y gratuita.
- Si lo prefiere, también están a la venta los diskettes informáticos que le facilitarán la cumplimentación de la Declaración Simplificada en su propio ordenador personal compatible.
- Para consultas específicas o complejas, acuda a su Delegación o Administración de la Agencia Tributaria.
- También está a la venta un detallado Manual para los interesados en conocer mejor el Impuesto.

TELÉFONO INFORMACIÓN RENTA

902 20 30 40

Hasta las 21 horas.

Renta 93. Hasta el 20 de junio. Con derecho a devolución, hasta el 30 de junio.

Patrimonio 93. Se presentará con la Declaración de Renta.



Agencia Tributaria

MINISTERIO DE ECONOMIA Y HACIENDA

## Pedro Solbes asegura que el déficit del Estado se ha reducido un 10,5% de enero a mayo

Valencia (Efe).— El ministro de Economía, Pedro Solbes, ha anunciado en Valencia que el déficit del Estado se situó entre enero y mayo en 1,2 billones de pesetas, lo que supone un descenso del 10,5 por ciento con respecto al mismo periodo de 1993. Esta reducción del déficit de caja no financiero se debe, según Solbes, al "buen comportamiento" de los ingresos del Estado, que crecieron un 10,2% en los primeros cinco meses, frente al aumento del 5,7% que registraron los gastos, cuatro puntos por debajo del año anterior.

Los ingresos del Estado crecieron principalmente por la recaudación del IRPF, que aumentó un 9%, del IVA, que subió un 21 por ciento, y de los impuestos especiales, que ascendieron un 17 por ciento. La reducción del déficit público, que se produce por cuarto mes consecutivo, se configura, según el ministro, como el "elemento clave de la recuperación económica".

Pedro Solbes se reunió en Valencia con un grupo de empresarios para explicarles el programa económico que presenta el Partido Socialista a los comicios del

próximo 12 de junio. Solbes anunció la inminente aprobación, por parte del Consejo de Ministros, de un Decreto-Ley sobre Amortizaciones Libres en las Empresas, para todas aquellas inversiones que se hayan iniciado este año y se desarrollen, como máximo, hasta 1995. Esta medida, que servirá para incentivar la inversión privada, permitirá a las empresas amortizar libremente sus inversiones, sin la obligación de acogerse a los plazos y porcentajes que establece la legislación vigente, medida similar a la que se adoptó en 1985.

Los resultados no se darán a conocer hasta después de las elecciones del domingo

## Cuatro países de la UE eligen hoy a sus representantes al Parlamento Europeo

Los votantes de cuatro de los doce países de la Unión Europea eligen hoy jueves sus representantes al Parlamento Europeo, tras una campaña en la que la apatía y las preocupaciones nacionales han predominado sobre la idea europea.

Madrid (Efe).— Los resultados del voto en Dinamarca, Holanda, Irlanda y Reino Unido no se sabrán, sin embargo, hasta después de las elecciones del domingo en los otros ocho Estados miembros. En el Reino Unido, la atención está centrada en la amplitud de la prevista derrota de los conservadores del primer ministro, John Major, cuya representación en el PE podría descender de los 32 eurodiputados actuales a unos seis, según algunas encuestas.

En el caso de que los conservadores sufran una derrota humillante a manos de los laboristas, se considera inevitable un intento este año de desbancar a Major del liderazgo del partido.

La campaña se ha centrado en la defensa de los intereses nacionales ante lo que se considera el "federalismo" de Bruselas.

Las listas son encabezadas por personalidades poco relevantes, lo cual demuestra el tradicional desinterés por estas elecciones en el Reino Unido, donde sólo el 36,2 por ciento votó en las elecciones de 1989.

En Dinamarca, otro país tradicionalmente "euroescéptico", la monotonía y escaso interés del votante han marcado la campaña, de escaso contenido europeo, salvo en los actos de las formaciones opuestas a la integración europea.

El Movimiento de Junio y el Movimiento contra la UE, que reúnen una intención de voto del 18 por ciento, reclaman el voto del 44 por ciento del electorado que dijo "no" al Tratado



Un niño deposita el voto de sus padres en un colegio electoral de Rotterdam.

TELEFOTO EFE

de Maastricht el año pasado. Liberales y socialdemócratas luchan por medir su apoyo de cara a las elecciones legislativas previstas para antes de fin de año.

La atención del electorado holandés se ha centrado en gran parte en el futuro político del dimisionario primer ministro, el demócratacristiano Ruud Lubbers, candidato para suceder a Jacques Delors en la presidencia de la Comisión Europea.

### Candidatura de Lubbers

Lubbers pidió ayer al electorado que acuda a las urnas como muestra de apoyo a su candidatura, sobre la que decidirá la cumbre europea de Corfú el 24 y 25 de junio.

Por otra parte, las encuestas pronostican que los votantes volverán a infligir al CDA de Lubbers la derrota que sufrió en las elecciones legislativas del pasado 3 de mayo.

Los tres partidos que negocian la formación del nuevo Gobierno holandés, socialde-

mócratas, liberales conservadores y liberales progresistas son los que más votos cosecharán, según los sondeos.

Los 11.112.000 votantes holandeses elegirán hoy a 31 diputados para el Parlamento Europeo (PE) entre las once listas que se presentan y que incluyen un total de 246 candidatos.

Los colegios electorales abrieron sus puertas a las 08,00 hora local (06,00 GMT), y cerrarán a las 19,00 hora local (17,00 GMT).

Aunque los resultados definitivos no se conocerán oficialmente hasta que finalice la votación del próximo día 12 en los otros estados miembros de la Unión Europea (UE), las encuestas que se hagan al finalizar la consulta permitirán establecer un pronóstico hacia las 21,00 hora local (19,00 GMT).

Analistas políticos prevén que la afluencia de votantes no supere el 50 por ciento (en las elecciones al PE de 1989 acudió el 47 por ciento), ya que

hoy es día laborable en Holanda y se trata de la tercera vez que los holandeses votan este año.

A ello se une que la campaña electoral de los cabezas de lista, calificada de "aburrida" en varios diarios, no ha logrado atraer a un público holandés interesado en problemas nacionales y escéptico respecto a la utilidad de la Eurocámara, que comparte su sede entre Estrasburgo (Francia), Luxemburgo y Bruselas.

### Ayudas

En Irlanda, el reparto de escaños por circunscripción empuja a los candidatos a centrar la campaña en su capacidad para defender a su región en Europa y aprovechar las ayudas comunitarias para los países pobres, de las que Irlanda es el más beneficiado por habitante.

El Fianna Fail del primer ministro Albert Reynolds obtendrá siete de los quince escaños en juego, según los últimos sondeos.

## Israel liberará en las próximas horas a cientos de presos palestinos

Jerusalén (Efe).— En las próximas 24 horas serán liberados varios centenares de presos palestinos, informaron hoy, jueves, fuentes de la seguridad de Israel, pero se ignora si podrán volver a sus hogares o tendrán que quedarse en Gaza.

Poco más de un mes después del acuerdo para la autonomía en Gaza y Jericó han recuperado su libertad menos de la mitad de los prisioneros palestinos, y la OLP lucha para conseguir la de "todos, sin discriminación", mientras que Israel se niega a concederla a los militantes integristas.

En Israel fueron juzgados como "terroristas", pero para la OLP son "prisioneros de guerra o de conciencia", y deben ser liberados todos, incluso los encarcelados por delitos de sangre, como consecuencia del proceso de reconciliación entre los dos pueblos.

El coordinador civil de la OLP para Gaza y Jericó, Yamil Tarifi, declaró a la prensa que Israel condiciona su liberación a que se establezcan en Gaza hasta que se cumpla el tiempo de la sentencia.

En medios del Gobierno y de la seguridad judías, donde se preveía la liberación de las primeras decenas de prisioneros desde esta mañana, se negaban a confirmar o desmentir esa noticia.

El presidente de la OLP, Yasser Arafat, que rechazó de plano esa supuesta condición israelí, envió al general Abdel Razek Ijje, del Comité Central de Al Fatah y uno de los negociadores del acuerdo de Gaza y Jericó, a negociar la liberación de los presos.

## Las sanciones contra Corea del Norte son "inevitables"

Seúl (Efe).— Las sanciones contra Corea del Norte parecen ya "inevitables", dijo por teléfono el primer ministro japonés, Tsutomu Hata, al presidente surcoreano, Kim Young-sam, informó hoy, jueves, el portavoz de éste, Choo Don-shik.

"Japón cree que el conflicto nuclear debería ser resuelto a través de negociaciones, pero se da cuenta de que, debido a la actitud de Corea del Norte, las sanciones de la ONU son inevitables," dijo Choo.

Mientras, el ministro de Defensa, Rhee Byong-tae, dijo hoy ante el Parlamento surcoreano que la situación en la península es "volátil", y que se vigilan continuamente los movimientos de tropas en el norte en previsión de cualquier incidente. No se ha detectado una actividad anormal, precisó, aunque los desplazamientos de tropas se han incrementado en lo que va de año.

## Los aliados se reúnen en Estambul para superar diferencias sobre las relaciones con Rusia

Estambul (Efe).— Los ministros de Exteriores de la OTAN intentan definir hoy, jueves, en Estambul un nuevo marco de relaciones con Rusia, que exige un trato especial que la reconozca como una superpotencia.

"Las posiciones de los aliados están todavía bastante distanciadas. Habrá que trabajar mucho", dijeron fuentes diplomáticas. "Unos países quieren definir muy concretamente la relación especial que tendremos con Rusia. Otros sólo quieren una declaración muy genérica", explicaron.

Entre los primeros destaca Alemania, mientras que entre los segundos está Francia.

El principal objetivo de la reunión de los ministros es lanzar una señal a Moscú de que la OTAN está dispuesta a concederle el trato diferenciado que reclama, aunque sin formalizarlo en ningún documento escrito y siempre que se adhiera a la Asociación para la Paz.

### "Señal"

"El problema es definir cuán concreta debe ser esa señal", comentaron los diplomáticos aliados, que han estado discutiendo

el documento final de la reunión sin llegar todavía a una conclusión. "Las relaciones con Rusia son un asunto de tremenda importancia", aseguró el ministro de Exteriores británico, Douglas Hurd, al inicio de la reunión, que se celebra a orillas del Bósforo.

El secretario general adjunto, Sergio Balanzino, que sustituye al convaliente Manfred Woerner, aseguró que las relaciones con Rusia son un asunto "vital". "Rusia es la mayor potencia de Europa. No podemos construir un sistema de seguridad sin ella y menos contra ella", añadió Balanzino.

Pero subrayó inmediatamente que de ninguna forma se trata de crear un "Yalta 2", es decir, un nuevo reparto de esferas de influencia, que tanto temen los países de Europa del Este.

Los aliados tampoco están de acuerdo con la idea rusa de que la organización encargada de la seguridad europea sea la CSCE con la que se deberían supeditar todas las demás. Para los aliados, la OTAN "es esencial en el desarrollo de un sistema europeo de seguridad", y mantenerla fuerte es la mejor garantía de futuro para el continente, recordó el vicesecretario general.

## Asesinados el arzobispo de Kigali y otros doce religiosos en Ruanda

Londres (Efe).— El arzobispo de Kigali, dos obispos y otros diez sacerdotes fueron asesinados por cuatro soldados rebeldes, que estaban encargados de su custodia, anunció ayer la radio rebelde de Ruanda captada por el servicio de escucha de la British Broadcasting Corporation (BBC).

El arzobispo de Kigali, Vincent Nsengiyumba; el presidente de la conferencia de obispos católicos, Thaddee Nsengiyumba, y el obispo de Byumba, Joseph Ruzindana, recibieron la muerte de manos de sus guardianes al creer éstos que los religiosos habían participado en una matanza contra sus parientes, informó Radio Muhabura, captada en Londres por la BBC.

La radio añadió que se ha dado la orden de búsqueda y captura de los responsables para que sean juzgados por un tribunal militar del Ejército Patriótico de Ruanda (RPA).

El jefe político del Ejército Patriótico Ruandés, el coronel Frank Mugambage anunció "la triste noticia" de las muertes de los religiosos, sin que la radio diera datos sobre dónde tuvieron lugar los crímenes.

### Rebeldes

Los trece clérigos habían sido colocados "bajo la protección" de ocho soldados de la RPA poco después de la caída de Kabgayi, en las afueras de Gitarama, en manos de los rebeldes. Cuatro de ellos asesinaron a los religiosos.

Cuando los otros guardias descubrieron los cadáveres, dieron muerte a uno de los soldados y los otros tres se dieron a la fuga, indicó la radio de los rebeldes.

Por otra parte, el Consejo de

Seguridad autorizó anoche el despliegue de otros dos batallones en la segunda fase de restablecimiento de la Misión de Asistencia de la Organización de Naciones Unidas en Ruanda (UNAMIR), y prorrogó el mandato hasta el 9 de diciembre de 1994.

En resolución aprobada por unanimidad, el Consejo reafirmó que la UNAMIR contribuirá a la seguridad y protección de los civiles en riesgo, incluido el establecimiento de zonas humanitarias seguras, además de asegurar la distribución de la ayuda humanitaria y mediar entre las partes para conseguir un alto el fuego.

### Aceptación

La compleja resolución elaborada por EE.UU. fue recibida con aceptación general, entre otras razones porque Washington abandonó su insistencia anterior en que la UNAMIR concentrara su acción en las zonas fronterizas para proteger y ayudar a los refugiados y desplazados.

Estados Unidos, que escaldado por su experiencia en Somalia rehúsa participar directamente en la tragedia de Ruanda, logró imponer el criterio de que las tropas fueran exclusivamente africanas, aunque accedió a contribuir a su equipamiento mediante el arriendo a Naciones Unidas de 50 transportes militares.

Además, insistió en esta propuesta en que la labor de la UNAMIR debe ser fundamentalmente humanitaria, para proteger a los civiles en peligro y que "no existe intención de que la UNAMIR asuma la función de una fuerza de separación entre ambas partes".

El Gobierno español retrasará el envío de los aviones F-18

## Akashi: "El acuerdo de armisticio en Bosnia es muy modesto"

El acuerdo para el cese de hostilidades que ayer, firmaron las partes beligerantes en Bosnia es "muy modesto", reconoció el representante del secretario general de la ONU en la antigua Yugoslavia, Yasushi Akashi.

Ginebra (Efe).— "El resultado de estos días de negociaciones es muy inferior a lo que intenté conseguir, que no era ni más ni menos que un cese de hostilidades de mayor alcance, es decir por un período de cuatro meses. Lamentablemente no fue posible", declaró el diplomático japonés al término de esta ronda negociadora.

En términos similares se pronunció el jefe de la delegación serbobosnia, Radovan Karadzic, quien dijo que acudió a la cita de Ginebra "dispuesto a lograr un verdadero cese de hostilidades para Bosnia", si bien "lo único que me llevo a casa es un documento que sólo fue concebido a última hora para salvar la ronda". "El resultado obtenido se lo debemos a Akashi", afirmó el líder serbio bosnio, para quien, "si la comunidad internacional no reconsidera su apoyo a los musulmanes, en Bosnia habrá guerra durante diez años".

Karadzic, que compareció ante los periodistas con su jefe militar, general Ratko Mladic, y rodeado de una veintena de guardaespaldas, aseguró, sin embargo, que sus hombres no llevarán a cabo ninguna ofensiva militar o provocación durante las cuatro semanas con-



Radovan Karadzic.

TELEFOTO EFE

templadas en el acuerdo, que entra en vigor a las 10.00 gmt de hoy viernes

### F-18 españoles

El ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, dijo ayer que el Gobierno no ha tomado todavía la decisión de enviar aviones de combate F-18 a Bosnia porque "no hay una necesidad imperiosa".

Solana hizo estas declaraciones en una rueda de prensa conjunta al ministro griego de Asuntos Europeos, Teodoro

Pangalos, con motivo de su visita a España para preparar la cumbre de la UE que se celebrará en Corfú (Grecia) los próximos días 23 y 24 de junio.

El ministro español explicó que la decisión de enviar ocho F-18 y dos aviones "Hércules" de transporte para la operación de la OTAN de vigilancia de la zona de exclusión aérea sobre Bosnia y protección de los cascos azules "depende de que la participación de España sea necesaria".

## Organizan una borrachera y se comen a su compañero

Moscú (Efe).— Un grupo de personas organizó una borrachera y, después de asesinar a tres de los participantes, hirvieron y se comieron a uno de ellos, en la región de Primore, extremo oriente de Rusia, dijo hoy jueves la agencia Itar-Tass.

La Policía arrestó a uno de los caníbales y sobre el resto pesa una orden de busca y captura.

Las autoridades señalaron desconocer los motivos que impulsaron a los borrachos a organizar el macabro convite, y si esta es la primera vez que consumen carne humana.

El pasado agosto fueron detenidos tres mendigos en Viatka, ciudad rusa a 800 kms. al nordeste de Moscú, acusados de comerse a una compañera en una merienda campesina. Más conocidos son los crímenes del llamado "descripador de Rostov", quien asesinó a 52 niños y mujeres y se comió sus lenguas.

## La avalancha de lodo y piedra en Colombia se ha cobrado 253 muertos hasta el momento

Santafé de Bogotá (Efe).— La muerte siguió cobrándose víctimas tras ser sepultados cuatro caseríos por una avalancha de lodo y piedra en el suroeste colombiano, y al terminar la segunda jornada de rescate 253 personas habían perdido la vida, mientras otras 116 se encontraban heridas y 71 desaparecidas.

La unión de un sismo registrado el lunes con una intensidad de seis grados en la escala Richter y una avalancha de lodo y piedra al desbordarse los ríos Páez y San José, el martes, hizo desaparecer caseríos habitados por indígenas en el departamento del Cauca y dejó otras poblaciones del Huila en estado de emergencia.

La jornada vivida ayer por los equipos de rescate, que ante una mejoría de las condiciones meteorológicas intensificaron su acción, permitió rescatar un amplio número de cadáveres, y a la vez, localizar a decenas de personas que habían sido dadas por desaparecidas.

El director de la Dirección Nacional para la Prevención y Atención de Desastres, Omar Darío Cardona Arboleda, confirmó a las 23,15 gmt del miércoles el rescate de otros 175 cadáveres para sumar a los 78 del primer día de actividad, así como que la cifra de damnificados aumentó hasta 3.000.

### Prudencia

Según autoridades del Comité Operativo de Salud, se calcula que 8.000 personas que viven en una y otra orilla del caudaloso río Páez, que cruza la población del mismo nombre, se encuentran afectadas directamente por la tragedia, al igual que otros miles en Toez, Belalcázar y otras localidades de ambos departamentos.

Portavoces del Comité Operativo Nacional dijeron que el retraso en la entrega de cifras sobre muertos, heridos, desaparecidos y damnificados estaba originado en "la prudencia, para no causar alarmas" y en la necesidad de

"entregar datos plenamente comprobados".

Añadieron que las tareas de rescate estaban "siendo difíciles" a pesar del amplio número de personas que participan en ellas, y que al registrarse nuevos sismos, aunque de menor magnitud al que originó la gran tragedia, las gentes que se pretendía salvar "eran presas del pánico y trataban de huir hacia las zonas montañosas".

Entre los 253 muertos se encuentran cinco socorristas que pertenecían a la Cruz Roja de Belalcázar y participaban en las tareas de rescate. Como consecuencia de la avalancha del río Páez, los servicios de acueducto y alcantarillado están interrumpidos y fuera de servicio las vías de acceso a las zonas afectadas, además de haberse destruido siete puentes. Esta situación, informó Cardona Arboleda, "ha dificultado el apoyo a las comunidades afectadas por vía terrestre, originando problemas y retrasos en las labores de rescate".

## La Duma rusa aprueba el presupuesto para 1994

Moscú (Efe).— La Duma del Estado, Cámara Baja del Parlamento ruso, aprobó ayer el presupuesto fiscal de Rusia para 1994, con un déficit de 70,18 billones de rublos (unos 35.000 millones de dólares) que representa casi el 10 por ciento del Producto Interior Bruto (PIB).

El presupuesto fue aprobado por 227 votos a favor y 40 en contra en una sesión que transcurrió a puerta cerrada.

Los legisladores incrementaron la partida de gastos para la defensa en 3,5 billones de rublos (1.800 millones de dólares), con lo que el presupuesto militar totalizó 40,62 billones de rublos (unos 20.300 millones de dólares). Los gastos fiscales para 1994 se establecieron en 194,495 billones de rublos (97.000 millones de dólares), mientras que los ingresos se calculan en 124,477 billones de rublos.

PEQUEÑA HISTORIA DE GRANDES DEPORTISTAS

Gema Gómez, campeona de España de cross cadete en 1975

# “Cuando acabo el trabajo diario voy a entrenar y vuelvo a casa a cuidar de mis hijos”

*Es toda una institución en el deporte activo del atletismo. Comenzó muy joven y ha mantenido una línea ascendente. Puede que no haya conseguido triunfos de “relumbrón”, pero nunca ha estado Gema Gómez alejada de los primeros puestos en sus pruebas. Ese es uno de sus grandes méritos que reconocen todos*

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

El hecho de ser madre de dos hijos, niña y niño, de realizar un trabajo diario que está muy lejos de ser el más idóneo para un deportista practicante, no dejaron fuera del deporte a Gema Gómez que ha continuado con las mismas fuerzas de siempre en su caminar por el atletismo.

“Yo comencé en el deporte por casualidad. De niña jugaba como todos en la calle y recuerdo que Chema del Prisco y José Juan Alvarez, fueron los que me animaron a que acudiera con ellos a las pistas. La verdad es que al poco tiempo de iniciarme me había enganchado de tal manera que no he dejado su práctica”.

Pronto comenzó a destacar por su facilidad a la hora de correr. El primer éxito deportivo, “al menos el que recuerdo con más cariño”, lo consigue en Salamanca, “participo con Segovia en el Campeonato de España de cross en categoría cadete y conseguí el primer puesto”. Era el año 1977.

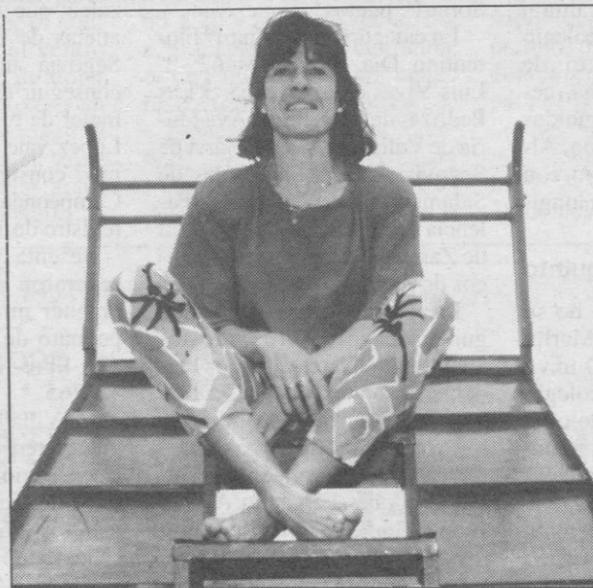
En todo este tiempo de práctica en competiciones y de entrenamientos constantes, Gema encontró en el deporte grandes momentos de verdadera ilusión, “satisfacciones recibí muchas, si bien he de reconocer que la práctica del atletismo me ha quitado mucho tiempo”. También algún disgusto, pero han sido una gran minoría.

### No está fuera de tono

Diariamente acude a su puesto de trabajo de auxiliar de clínica en la Residencia Asistida del INSERSO. Son muchos los días que tras salir de trabajar acude a las pistas a fin de realizar su sesión diaria de entrenamiento, “cuando termino marchó a cuidar de mis hijos y de mi casa”. Cuando nació su primera hija tomo la decisión de abandonar la práctica del atletismo, “porque pensé que el tiempo que dedicaba a los entrenamientos tendría que dárselo a mi hija”. Es cierto que no puede entrenar todo lo



**Comenzó, como la gran mayoría de los atletas segovianos, en pruebas de fondo. Su primera gran victoria la consigue en Salamanca, donde se proclama campeona de España cadete. Fue ahí donde comenzó la estrella de la mejor atleta femenina de Segovia en los diez últimos años**



**Su trabajo diario de auxiliar de clínica no le permite entrenar todo lo que debiera, sin embargo sus condiciones innatas para el deporte la llevan a estar siempre entre los mejores clasificados. Gema, casada y con dos hijos, es un ejemplo para los que ahora llegan**

que quisiera, “pero puedo estar ahí”.

Bajo la dirección técnica de su preparador Isaac Sastre, la atleta ha mantenido una tendencia al alza, “hoy por hoy no me siento vieja, a lo mejor muy joven tampoco porque lo veo en las jovencitas que ahora llegan, pero en ningún caso estoy fuera de tono”.

Tiene la experiencia suficiente como para realizar un juicio sobre el actual momento del atletismo femenino en Segovia, representado por el CAS Caja Segovia, “veo, eso sí, más gente, pero el ambiente no es bueno, creo que le falta tanto de aliciente como de compañerismo, existe un desmedido afán de piques”.

He vivido otras épocas y aseguro que mis años en el Blume no creo que les vuelva a pasar en ningún otro equipo”. Tras el equipo segoviano pasó por las filas de Tintoretto y CAV, de Valladolid y Blanco y Negro de Madrid. Ahora es una miembro del CAS segoviano, “que no voy a asegurar que sea mi último



equipo antes de decir adiós”.

La atleta consiguió en tres ocasiones ser medalla de plata en el Campeonato de España de pista cubierta categoría junior, en la distancia de 800 metros, “pero de la actuación que mejor recuerdo guardo es el 1.500 que realicé en Jerez en 1990. Pese a que los años han pasado es la sexta mejor marca de España de todos los tiempos”. Gema ocupó la tercera plaza del Campeonato Nacional con un crono de 422”30.

### No tuvo dedicación plena

En la actualidad, y de cara a lo que pueda acontecer en la fase de ascenso a la primera división nacional de clubes, que tendrá lugar en Segovia el próximo día 19, Gema prepara la prueba reina del atletismo, “reconozco que en el 800 me encuentro más cómoda, pero en esa prueba me encuentro con gente muy rápida y prefiero el 1.500”.

La mejor atleta femenina de Segovia de los últimos diez años pudo haber llegado mucho más lejos, “pero yo nunca me entregué plenamente al atletismo. A los entrenamientos les dediqué poco más de una hora, y eso no es suficiente. Reconozco que pese a ello he llegado muy lejos. Habiendo realizado doble sesión y pudiendo descansar, creo que habría estado muy por encima de lo que hasta aquí realicé”.

Consideró que el atletismo no iba a ser su medio de vida, “porque este es uno de los deportes que peor paga. Lo hace a muy pocos y en escasas ocasiones”. Ello no significa que vuelve la cara atrás cuando se trata de colaborar con su deporte, ya sea en escuelas de atletismo o en cualquier prueba que organicen en cross. Lo que sí aseguro que los que llegan ahora se encuentran con dos atractivos que merecen destacarse, unas pistas excelentes y entrenadores que tiene una gran calidad. Hace unos años no teníamos casi de nada. Por no tener ni zapatillas”.

“A menudo en el deporte, las reglas y las tácticas destruyen el genio y el arte”

caja  segovia

Forma equipo contigo

## ATLETISMO



El CAS, como ya sucediera en esta ocasión, quiere subir a lo más alto.



Las competiciones escolares ya han llegado a su final.

A.S.

Once medallas consiguieron los escolares segovianos en Valladolid

## El Club Atletismo Segovia tiene una ocasión única de ascender a primera división

Las actividades deportivas en el calendario de atletismo llegan ahora a lo más álgido de la temporada. Es época de conseguir mínimas, porque los entrenamientos han sido duros, y de competir prácticamente todos los fines de semana. Los atletas de Segovia están obteniendo buenas marcas y mejores recompensas.

JOSE M<sup>e</sup> MARTIN

La fase regional de los Juegos Escolares, en sus categorías infantil y cadete, se celebró en las pistas del polideportivo "Río Esqueva" de Valladolid. En el colectivo de centros participó por Segovia el Colegio Claret, si bien también hubo atletas individuales que habían conseguido marcas mínimas para participar.

En el resumen para once fueron las medallas conseguidas. Las de oro las obtuvieron Gerardo Martín, colegio Santa Eulalia, con crono de 310" en la prueba de 1.000 metros obstáculos; David Martín, "Martín Chico", con 13"5 en 80 m.v., Sheila Vicente, Valledado, en 3.000 m.l., con un tiempo de 1150" y Azucena Medina, Coop. Alcázar, con un tiempo de 35"9 en 200 m.l..

Al pódium, para recoger la

plata, subieron David Martín, en dos ocasiones, con un crono de 32"8 en 200 m.v. y 10,67 metros, triple salto. El alumno del "Martín Chico" estuvo a gran altura. Estefanía de la Calle, colegio Eresma, hizo un registro de 1858"5 en 3 Km. marcha, cerrando el capítulo de segundos puestos el atleta de la Coop. Alcázar, Fernando de Antonio, con un salto de 5,48 metros en longitud.

### Claret fue cuarto y quinto

El bronce lo colgaron de su cuello Jorge de Andrés, "Martín Chico", con 33"7 en 200 m.v.; Ignacio de la Calle, colegio Eresma, con un lanzamiento de 29,86 en jabalina y José Antonio Ontanaya, con un lanzamiento de 31,44 metros en disco.

En la clasificación por centros el Colegio Claret se clasificó

cuarto en los chicos y 5º en chicas. Fue 1º Carmelo de León con 70,5 puntos; 2º San Agustín de Salamanca, 62 puntos; 3º La Salle de Burgos con 48 puntos, 4º Claret 45,5, 5º Cristo Rey de Valladolid 42, 6º Las Rozas de Palencia 42, 7º Los Arevacos de Avila 42, 8º Fuentesauco de Zamora 41 y 9º Fuente del Rey de Soria 19 puntos.

En categoría femenina 1º Florentino Día de Burgos 62; 2º Luis Vives de León 60,5, 3º Las Pedrizas de Soria 58; 4º Ave María de Valladolid 48, 5º Claret de Segovia 47,5, 6º Amopolas de Salamanca 38,5, 7º Ponte de Palencia 35,5, 8º Gabriela Mistral de Zamora 34,5 y 9º Los Arevacos de Avila 31,5 puntos.

En el orden individual, consiguió medalla de oro entre los atletas de Claret, Mario Piedehierro son un salto de 5,21 en longitud; bronce, Fernando Antón en 80 m.v., con 16"9 y el relevo 4 x 80, formado por David Cordobés-Fernando Antón-David Gómez-Mario Piedehierro, con un tiempo de 42"0.

En chicas, obtuvo oro Enma Aragón, 20"1 en 150 m.l.; bronce, Cristina de la Fuente con 20,28 en disco; M<sup>e</sup> Pilar Sancho, con 322"8 en 1.000 m.l. y en salto de altura, Teresa Fuentes con 135 centímetros.

En las pistas de Vitoria

En el transcurso de las pruebas del memorial "Juanito González" que se celebró en Vitoria, atletas de CAS y Blume Caja Segovia tuvieron ocasión de conseguir excelentes cronos. El mejor de todos fue el de Bustar López, que en la prueba de 400 m.v. consiguió mínima para el campeonato de España, con un registro de 106"28.

Sesenta y cinco centésimas separaron a Gema Gómez de obtener mínima para el Campeonato de España de pista al aire libre. En 1.500 m.l. hizo 435"65.

En Villalba, donde se celebró una carrera popular con amplia participación, el atleta del Blume Caja Luis Rodríguez fue primero al cubrir los 7.500 metros en un tiempo de 23,56.

### Una gran ocasión

J.M.M.

Como ya informamos el pasado martes se va a disputar en las pistas de La Albuera el próximo día 19 la fase de ascenso y permanencia del Campeonato de España de clubes femeninos. En esta competición toman parte los tres equipos últimos clasificados en la liga de primera división, Reus Ploms de Tarragona, Covadonga de Gijón y Universidad de Málaga, y los tres primeros clasificados de segunda, Nerja de Granada, Rai 77 de Logroño y CAS Caja Segovia. Conseguirán la nueva categoría, o permanecerán en ella, los tres primeros clasificados en las competiciones de las pistas de La Albuera.

Un dato relevante para el aficionado puede ser el conocer los puntos que los clubes de segunda consiguieron en las competiciones de este año, CAS logró 20.536 puntos; Rai 77 obtuvo 19.950 puntos y Nerja 19.600. A ello hay que añadir que el equipo segoviano consiguió ganar al equipo de la Universidad malagueña en la categoría junior. Las atletas segovianas se clasificaron en el décimo lugar del Campeonato de España. Competición en la que participaron 46 equipos.

La ocasión puede ser inmejorable de cara a conseguir que por primera vez en la historia un equipo de atletismo de Segovia, en categoría femenina, logre su ascenso a la primera división. Existe entre los atletas un lógico interés por conseguirlo, por lo que esta fase de ascenso será una meta importante para todas aquellas atletas que luchan durante años por lograr metas cada vez más difíciles.

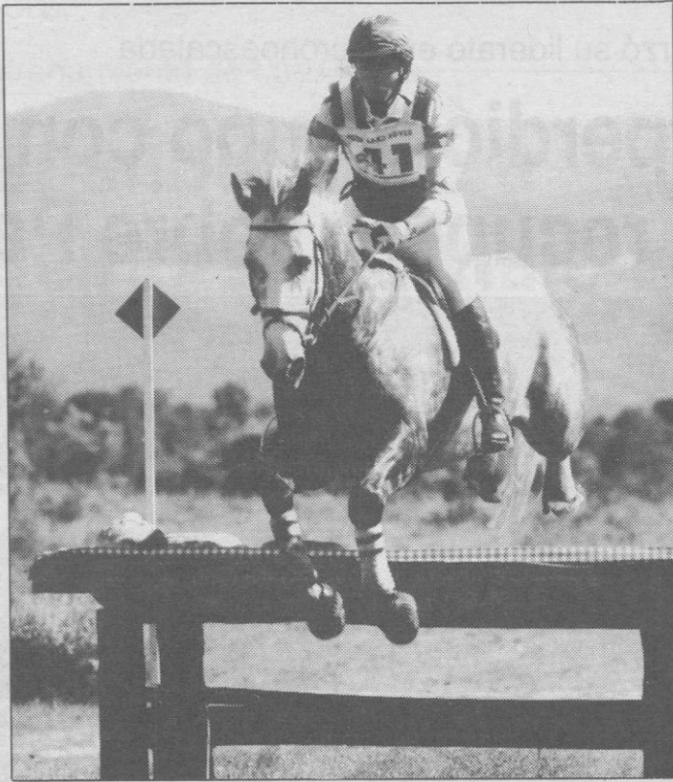
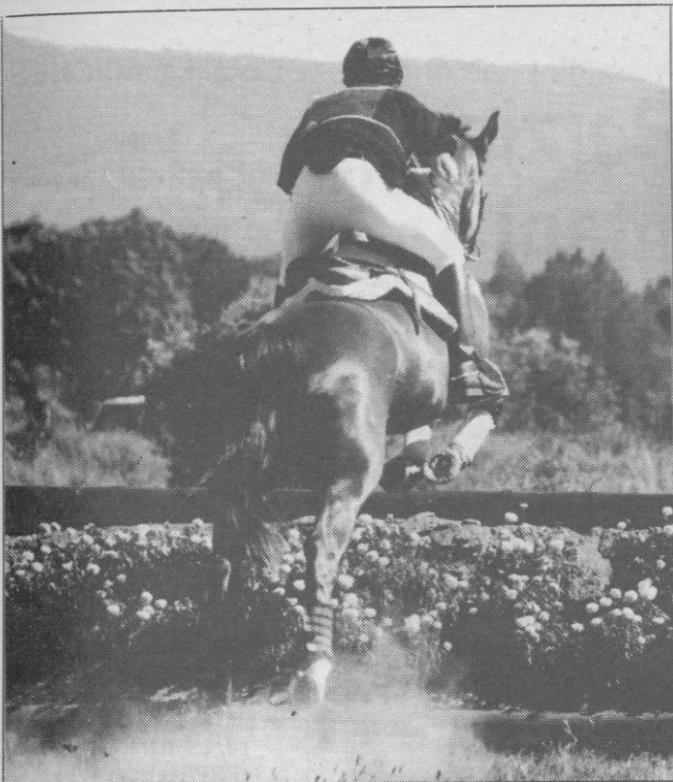


Atletas del colegio Claret que han participado en diferentes competiciones.

A.S.

HIPICA

DUATLON



Será una de las más amplias participaciones de concursantes de la provincia.

Se han inscrito ciento veinte caballos

# Se espera un gran concurso en el centro ecuestre de El Espinar

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Un amplio y lógico interés existe por ver el desarrollo del Concurso Nacional de Saltos, categoría C, que patrocinado por el Ayuntamiento de El Espinar, se celebrará el próximo fin de semana en las instalaciones que el Centro Ecuestre de Montaña tiene en la localidad de la Estación de la villa espinariega. Al cierre del período de inscripciones el total de participantes supera los 120. Número que para sí quisieran otros

torneos de superior categoría. El director del centro, José M<sup>o</sup> Vázquez Goyoaga, se ha de sentir satisfecho por lo conseguido.

La organización tiene ya todo perfectamente controlado, y si bien no existen cuerdas oficiales por ser el concurso de dos días, el centro ofrece la posibilidad de alojar 10 caballos en sus boxes y en 20 valladas. La gran mayoría habrá de buscar en la zona lugares donde instalar a sus caballos, cuya recepción se

llevará a cabo a partir de las 8 horas y hasta las 22 del viernes día 10, habiendo de presentar los propietarios la documentación sanitaria en vigor.

La pista de competición es de arena con unas medidas de 60 x 70 y la de ensayo de 50 x 50. El precio de la matrícula es de 3.000 pesetas por caballo. El jurado de campo estará compuesto por Víctor Guitian, presidente, Fernando Moyano, delegado de la Federación Hípica de Castilla y

León y Jaime Muñoz, jefe de pista. El cronometraje se realizará, como es norma habitual en estos concursos, a través de célula fotoeléctrica.

Los premios tienen diferentes cuantías en relación con las dificultades del recorrido. La prueba n<sup>o</sup> 6, III gran premio, dificultad AM.5 está dotada con 100.000 pesetas para el ganador; la n<sup>o</sup> 3, A.2 con 55.000, teniendo los mejores caballos nacionales premios de 20.000, 15.000 y 7.000 pesetas.

FUTBOL SALA

Se juegan los cuartos de final en la Copa

# Construcciones Gómez, a punto de consolidar su permanencia en primera

Terminada la liga provincial de fútbol sala, la Copa Delegación toma el relevo, con la disputa de los partidos correspondientes a los cuartos de final, que depararon resultados acordes con la clasificación de los diversos equipos.

JAVIER M. MESA

Los resultados correspondientes a los encuentros de los cuartos de final de la Copa Delegación fueron los siguientes:

Partidos de ida:  
C.Segovia, 3 (Quique, Luis y Oscar) - Fuentepelayo, 2 (Jesús y J. Carlos). Samboal, 9 (Iván 4, Javier 3 y Pedro 2) - A. San Pablo, 7 (Oscar 2, J. Manuel 2, Manuel, Luis y Eutimio en p.p.). C.Gómez, 2 (Alfonso y J.Carlos) - P.Riomar, 4 (J. Luis, David, César y Vicente). Hogar, 2 (Nacho y J.Luis) - P. Baja, 1 (Jesús).

Partidos de vuelta:  
Fuentepelayo, 3 (Adolfo,

J.Carlos y Martín) - C.Segovia, 5 (Oscar 2, Rubén, Javier y Rodrigo). A. S. Pablo, 4 (Luís, Manuel, Oscar y J. María) - Samboal, 10 (Javier 5, Iván 2, Alejandro, Pedro y Ovidio). P. Riomar, 11 (Enrique 3, Daniel 2, César 2, Vicente 2, José y David) - C. Gómez, 5 (Jesús 2, Alfonso 2 y Antonio). P. Baja, 3 (Rubén) - Hogar, 5 (Francisco 2, J. Luis, Alberto y José).

Los conjuntos clasificados para disputar las semifinales son Caja Segovia, Samboal, Pescaderías Riomar y Hogar Tapicerías, que sentenciaron sus eliminatorias en los encuentros de

vuelta. Ninguno de sus rivales puso las cosas fáciles, y prueba de ello son las dificultades con las que se encontraron los equipos clasificados para vencer en los partidos de ida.

### C.Gómez dio primero en la promoción

El máximo favorito para hacerse con la Copa es el Hogar, reciente campeón de liga, y que luchará por hacer el doblete. Sin embargo, el resto de rivales tiene suficiente entidad para conseguir imponerse. De momento, el cruce de semifinales promete ser de lo más interesante, puesto que se enfrentarán primer y segundo clasificado en la liga (Hogar y P.Riomar), mientras que en la otra semifinal Caja Segovia y Samboal serán los que luchen

por un puesto en la final.

En otro orden de cosas, hay que señalar que en el partido de ida de la promoción, Construcciones Gómez dio el primer paso para mantenerse en la categoría al derrotar por 12-6 al Sport Espinar. La ventaja del equipo de primera es amplia, pero no deberá confiarse, ya que el Sport Espinar se ha confirmado como uno de los conjuntos más goleadores de la liga.

Los Juegos Deportivos Municipales continúan cubriendo etapas, y ya sólo quedan cuatro equipos para disputarse el título. Hucha Cáser, Pub Recreo, Clunia y Carrocerías Gudimar consiguieron solventar unos disputados cuartos de final, que incluso llegaron a decidirse por los lanzamientos desde el punto de penalty.

# Los junior de Adal, segundos por equipos en Palencia

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

El inicio de las actividades del Campeonato de Castilla y León de duatlón en su categoría junior ha significado un buen comienzo para la Agrupación Deportiva Andrés Laguna (A.D.A.L.), que ocupó el segundo lugar por equipos.

Las pruebas, que se celebraron en Palencia, se realizaron a través del programa establecido por la Federación Española de Triatlón: 7.000 metros en carrera; 30 kilómetros en bicicleta y 3.500 metros en carrera. Todo ello se llevó a cabo sobre un circuito prácticamente llano y con alta temperatura. La lucha desde el comienzo se estableció entre Tripi de Valladolid y ADAL.

En la categoría senior ocupó la 14<sup>a</sup> posición Fernando Useros, entrenador del equipo segoviano, con un tiempo de 1 h. 30' 17" en veteranos fue 4<sup>o</sup> Miguel Angel González, con 1 h 37' 55".

Los junior ocuparon las siguientes posiciones:

3<sup>o</sup> Oscar Llorente, 1h. 29' 35", 4<sup>o</sup> José Antonio Pérez, 1h 31' 00", 5<sup>o</sup> José Antonio Barbu-do, 1h 33' 06" y 7<sup>o</sup> Fernando Velasco, 1h 35' 20".



MARCHA

# En fomento del deporte y contacto con la naturaleza

J.M.M.

Los componentes de la Asociación de Andariegos Segovianos han organizado para el domingo día 19, la I marcha de andariegos en las categorías infantil y juvenil.

La salida tendrá lugar a las nueve de la mañana en el paseo Ezequiel González a la altura de la iglesia de Santo Tomás. El recorrido se establece en el siguiente itinerario: Conde Sepúlveda, Obispo Quesada, Doctor Tapia, Carretera de San Rafael, Baterías y por la Cañada Real llegar a Fuente de San Pedro en las proximidades del Cerro Matabueyes, regresando por los parajes y calles ya citadas al lugar de salida. Se prevé que el recorrido le realicen los participantes en cuatro-cinco horas. Podrán inscribirse los participantes entre 8 y 16 años de edad.

CICLISMO.— GIRO'94

El ruso de la Gewiss reforzó su liderato en la cronoescalada

## Induráin perdió tiempo con Berzin, pero lo recuperó sobre Pantani

Miguel Induráin (Banesto) se clasificó en segunda posición en la cronoescalada de 35 kilómetros disputada entre Chiavari y el Passo del Bocco, correspondiente a la decimoctava etapa del Giro'94, en la que se impuso el líder, el ruso Eugeni Berzin (Gewiss), que ha aumentado en veinte segundos su ventaja en la general respecto al navarro.

Chiavari (Italia) (Efe).— Berzin reforzó su liderato al marcar un tiempo ganador de cincuenta y nueve minutos y cincuenta y dos segundos, inferior en veinte segundos al de Induráin, que a su vez le quitó 1:17 al italiano Marco Pantani (Carrera), segundo clasificado en la general y que ayer concluyó en tercera posición.

Induráin conocía la cronoescalada, ya que tras la Milán-San Remo había experimentado sobre el difícil recorrido, con una primera parte en el que se mezclaban falsos llanos con ligeras subidas, una segunda en durísimo ascenso y los últimos cuatro kilómetros en descenso, la mitad, y en subida, la otra. Sin embargo, a José Miguel Echávarri, que la volvió a visualizar en la jornada del martes, le quedaban dudas acerca de la máquina a emplear por el astro navarro.

Antes de la crono, Induráin efectuó las últimas pruebas sobre el circuito y decidió no cambiar de bicicleta durante el recorrido. Salió con una bici normal con manillar de triatleta y movió desarrollos en los que combinó dos platos de 39 y de 53 dientes y unos piñones del 12, 14, 15, 16, 17, 19, 21 y 23. Pero quizá reguló en exceso en la parte llana del recorrido y dejó escapar un tiempo di-



Berzin volvió a demostrar ayer su condición de contrarrelojista.

TELEFOTO EFE

fácil de recuperar en la subida.

La actuación de Berzin volvió a dejar boquiabierto al personal. El ruso no acaba de romper y volvió a efectuar toda una demostración de fuerza. En los libros del ciclismo venía escrito que no es normal que un corredor aguante a tan alto nivel desde principio de temporada y el rendimiento del rubio de Vyburg en una prueba de tres semanas era una incógnita. Pero de momento ha superado con matrícula todos los 'tests' y se ha adjudicado una etapa en alto (Campitello Matese), una cronometrada llana (Follonica) y la cronoescalada de ayer.

Hasta el Passo del Bocco ha llegado casi sin fisuras, pero aún

le quedan dos duras jornadas alpinas con final en alto —en la estación francesa de Dos Alpes y en Sestriere— en las que el Banesto confía en que se venga abajo.

### Rampas duras

Berzin cruzó el Intergiro (en el kilómetro 17,5) con una ventaja de 17 segundos sobre el tiempo de Induráin y de 1:06 respecto al de Pantani. Pero no se fundió con las rampas duras y al paso de la pancarta del Gran Premio de la montaña, a falta de cuatro para la llegada su victoria ya estaba cantada, al sacarle 31 segundos al de Villava y 1:38 al ganador de las dos etapas dolomíticas.

Al final, el ruso fue el único que bajó de la barrera de la hora. El francés Armand de las Cuevas (Castorama), que sufrió una caída al final, acabó cuarto, a 2:04 de Berzin.

Berzin lidera con una ventaja de 2:55 sobre Pantani y 3:23 sobre Induráin —28 segundos separan al italiano del español— y De las Cuevas ha ascendido al quinto puesto, a 7:16, con un segundo más que Bugno.

En los Alpes se decidirá el Giro. De manera favorable para Induráin si se despeja, a su favor, la ansiada "incógnita" de la Rusia Blanca. Y con el permiso de Pantani y sus hombres del Carrera, que han ido a más según ha avanzado la prueba.

## "Aún no he perdido todas las opciones"

Chiavari (Italia) (Efe).— El español Miguel Induráin declaró tras disputarse la cronoescalada de la decimoctava etapa, en la que concluyó en segundo lugar, que aún no ha perdido todas las opciones de lograr el triunfo.

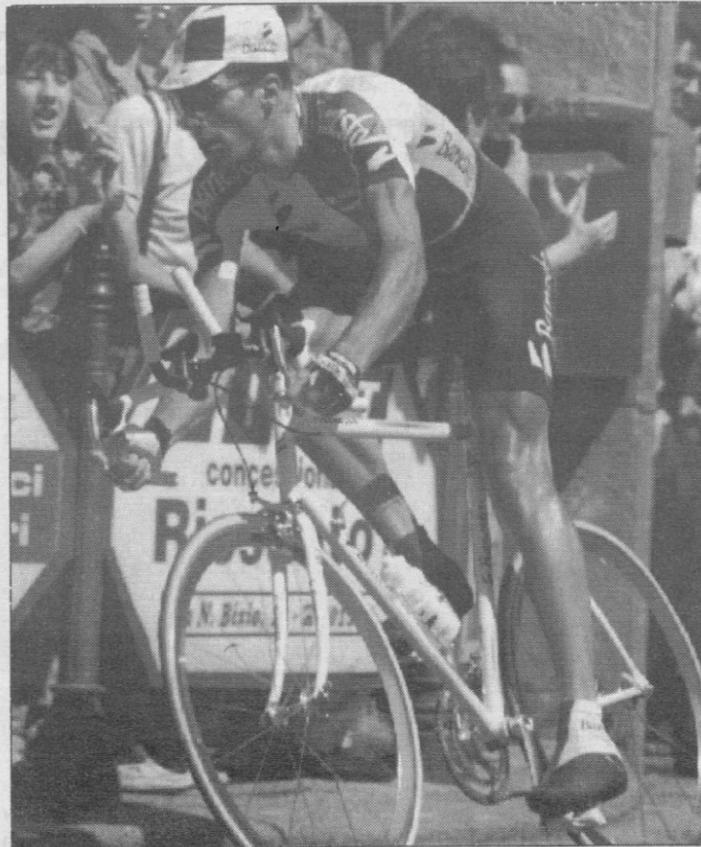
"La diferencia con Berzin es grande, pero ya falló una vez y puede volver a fallar. No he perdido todas las opciones. Está difícil, pero aún quedan etapas duras", dijo el corredor del Banesto.

"En una carrera es importante regular y cuando pierdes un tiempo importante, como el que perdí en Follonica, se hace difícil recuperarlo", matizó.

En cuanto a lo realizado en la cronoescalada que concluyó en el Passo del Bocco, tras 35 kilómetros, señaló: "Al menos he recuperado tiempo con Pantani. Los últimos tres kilómetros de la ascensión han sido muy duros y he tenido que mover un 23 para

no quedarme clavado. Quizá por eso he tenido algo de respeto al recorrido y no forcé mucho al principio". "Berzin rodó muy bien, ha hecho una gran etapa y ha demostrado que lo de la primera contrarreloj no ha sido nada raro. Quizá el que falló haya sido Pantani, ya que tenía un terreno muy bueno al final. Lo que se ha visto es quienes lucharán por los puestos del podio de Milán, ya que Bugno y De las Cuevas han fallado algo", enfatizó.

"Ahora, si Pantani ataca, Berzin tiene que seguirle. El Carrera es un equipo batallador y que ha ido a más, les veo más fuertes ahora mismo que al Gewiss, ya que está más castigado por haber llevado el peso del Giro hasta ahora. Si el Agnello es tan duro como se espera, la etapa de Dos Alpes será muy importante", concluyó.



Miguel Induráin, en la cronoescalada de ayer.

TELEFOTO EFE

### CLASIFICACIONES

#### Etapa

1. BERZIN, Eugeni (RUS/Gewiss) 59:52
2. INDURAIN, Miguel (ESP/Banesto) a 20
3. PANTANI, Marco (ITA/Carrera) 1:37
4. DE LAS CUEVAS, Armand (FRA/Castorama) 2:04
5. PODENZANA, Massimo (ITA/Navigare) 2:11
6. CHIAPPUCCI, Claudio (ITA/Carrera) 2:39
7. TOTSCHNIG, Georg (AUT/Polti) 2:59
8. BUGNO, Gianni (ITA/Polti) 3:07
9. TONKOV, Pavel (RUS/Lampre) 3:10
10. POULNIKOV, Vladimir (RUS/Carrera) 3:21
14. CUBINO, Laudelino (ESP/Kelme) 4:14

#### General

1. BERZIN, Eugeni (RUS/Gewiss) 80.11:18
2. PANTANI, Marco (ITA/Carrera) a 2:55
3. INDURAIN, Miguel (ESP/Banesto) 3:23
4. BUGNO Gianni (ITA/Polti) 7:15
5. DE LAS CUEVAS, Armand (FRA/Castorama) 7:16
6. BELLI, Vladimir (ITA/Lampre) 9:12
7. TONKOV, Pavel (RUS/Lampre) 11:03
8. CHIAPPUCCI, Claudio (ITA/Carrera) 11:34
9. RODRIGUEZ, Nelson (COL/ZG Mobili) 15:26
10. HAMPSTEN, Andrew (USA/Motorola) 15:53
11. CUBINO, Laudelino (ESP/Kelme) 16:41
12. RICHARD, Pascal (SUI/Maglificio) 17:06
13. PODENZANA, Massimo (ITA/Navigare) 18:40
14. POULNIKOV, Vladimir (RUS/Carrera) 20:09
15. GIUPPONI, Flavio (ITA/Brescialat) 20:47
16. BOLTS, Udo (ALE/Telekom) 21:20
17. ARGENTIN, Moreno (ITA/Gewiss) 21:20
18. TOTSCHNIG, Georg (AUT/Polti) 21:29
19. REBELLIN, Davide (ITA/Maglificio) 25:45
20. OUTSCHAKOV, Serguei (UCR/Polti) 27:21

#### Regularidad

1. Eugeni Berzin (RUS/Gewiss) 172
2. Djamolidine Abdoujaparov (UZB/Polti) 164
3. Gianni Bugno (ITA/Polti) 141

#### Equipos

1. Carrera, 240h.02:18
2. Gewiss, a 11:45
3. Lampre, 14:11
4. Polti, 15:39

#### Montaña

1. Pascal Richard (ITA/Maglificio) 42
2. Marco Pantani (ITA/Carrera) 36

FUTBOL

Fernando Hierro se lesiono en el último entrenamiento de Las Rozas

# La selección española llegó a Montreal tras siete horas de viaje

La selección española llegó ayer a Montreal tras 7 horas y cuarto de viaje y con la única incidencia de Fernando Hierro, quien arrastra una leve lesión en su rodilla derecha, producida durante el último entrenamiento disputado en Las Rozas (Madrid).

Montreal (Canadá) (Efe).— El percance de Hierro, que sufrió un golpe en la rótula derecha, no parece grave, pero ante la inminencia del primer partido mundialista —el 17 de junio en Dallas ante Corea del Sur— el seleccionador Javier Clemente podría reservarle en el amistoso ante Canadá de mañana.

Los internacionales españoles pasaron el largo viaje descansando, leyendo y viendo un 'western' en vídeo titulado 'Tombstone', dirigido por George P. Cosmatos e interpretado por Kurt Russell, Val Kilmer y Dana Delany, ambientada en Arizona en 1881.

La delegación española, que transportó en el DC-10 de Iberia 5.800 kilogramos de equipaje —incluido el de la prensa—, aterrizó a las 19.20 (hora española, seis menos en destino) en Montreal, donde la temperatura era de 15 grados en el momento de llegar al hotel de concentración, el Sheraton.

Andoni Zubizarreta, Santiago Cañizares y Manuel Delgado Meco, preparador físico del equipo nacional, preguntaron nada más aterrizar en el aeropuerto de Mirabel por su ídolo



Los integrantes de la selección, en el avión que les llevó a Canadá.

TELEFOTO EFE

ciclista Miguel Induráin, quien disputaba una decisiva etapa en el Giro de Italia.

### Primer entrenamiento

Javier Clemente, seleccionador nacional, dirigió esta mañana a las 11 horas (hora local) una sesión preparatoria en el estadio Claude Robillard de Montreal, donde mañana España jugará su último ensayo amistoso antes de debutar en el Mundial ante Corea del Sur el 17 de junio en Dallas.

Los internacionales españoles almorzaron en el vuelo una selección de fiambres, una 'blanqueta' de pollo con salsa de champiñón acompañado de

tallarines y espinacas como guarnición y una tarta de yogur con frambuesas de postre.

Por la tarde, y tras la emisión de la película, lo que aprovechó más de uno para echarse un sueñecito, el apetito se agudizó y vuelta a comer. El menú vespertino consistió en redondo de ternera, fiambre de pavo, queso 'brie' con roseta de salsa tártara y pera 'baby', todo ello acompañado de galletas y medianoche. El vino tinto de rioja tampoco faltó en el refrigerio. Esta bebida no faltará durante todo el Mundial ya que el cocinero de la selección, Javier Arbizu, se ha encargado de suministrarlo.

Zubizarreta, Hierro, Bakero y Camarasa se mostraron como los más inquietos dentro del avión y pasearon de un lado a otro charlando con los periodistas y firmando autógrafos. El buen ambiente ha sido el denominador común de una expedición que fue recibida con nula expectación en Canadá, un país donde el fútbol ocupa un papel secundario en el tiempo de ocio de sus habitantes.

Con más curiosidad que atención, por aquello más que nada que todos vestían igual —chaqueta azul claro, sin corbata, y polo y pantalón beige—, los canadienses se cruzaron sin casi fijarse con los internacionales españoles.

## José María Arrate, nuevo presidente del Ath. Bilbao

Bilbao (Efe).— José María Arrate fue elegido ayer nuevo presidente del Athletic de Bilbao al conseguir 8.120 votos de los socios (48 por ciento de los emitidos) en las elecciones celebradas en el club vizcaíno, adelantaron fuentes de su candidatura.

El hasta ahora presidente del Athletic, José Julián Lertxundi, obtuvo 6.853 votos (39 por ciento), mientras que el tercer candidato en liza, José María Gorordo, logró el respaldo de 2.327 socios, el 13 por ciento de los que votaron. Eran 28.365 socios con derecho a voto los que ayer tenían la oportunidad de emitir su sufragio, entre las 9 y las 21 horas, en la sede del club en el palacio de Ibaigane.

Arrate afrontará desde su cargo la legislatura al término de la cual (en 1998) se celebrará el centenario del nacimiento del club. José María Arrate Llosa nació en Bilbao el 16 de septiembre de 1940, por lo que tiene 53 años. Es empresario y socio del Athletic (número 3.298) des-

de hace 35 años. Durante ocho años fue directivo del Athletic, bajo la presidencia de Jesús María Duñabeitia y Pedro Aurtentxe. Llegó a ser portavoz de la junta y vicepresidente.

Su primer asalto a la presidencia lo protagonizó en 1990, año en el que se presentó como candidato continuista de Pedro Aurtentxe, pero fue superado en las urnas por José Julián Lertxundi, a quien derrotó ayer. En su biografía personal, figura que, terminados los estudios de bachillerato se incorporó a la empresa de bodegas que regentaba su padre (Arrate Hermanos), al frente de la cual se halla actualmente.

La junta directiva que preside está formada por Domingo Guzmán, vicepresidente; José Luis Marcaida y Javier Uría, adjuntos a la presidencia; Fernando Lamikiz y Jon Lavín, área jurídica; Daniel Ruiz y Juan Elejalde, área deportiva; José María de la Presa, Lezama; Pedro Olabarri, Juan Ignacio Onaindía y Jesús



Arrate (dcha.) levanta los brazos de su predecesor Lertxundi.

TELEFOTO EFE

Aguinalde, fútbol base; José Luis Bilbao y José María Vázquez, área económica; Javier Arístegui, área de Obras y Servicios; Área Social (socios y peñas), Jaime Arroyo, Ignacio

Aznar, Jokin Bárcena y Fermín Palomar. Javier Irureta será el entrenador del primer equipo y José María Amorrotu se ocupará de la coordinación general de las instalaciones de Lezama.

AJEDREZ

## Primeras rondas del campeonato interpueblos en Fuentepelayo

JESUS OLMOS

Comenzó a disputarse la cuarta edición del Torneo Interpueblos de ajedrez rápido de este año, que está organizado por la Diputación Provincial de Segovia y que se celebra en los locales del bar "Salvador" de Fuentepelayo.

El torneo está programado a cinco rondas de las que saldrá el ganador de la presente temporada.

El pasado domingo, día 5, se inició la citada competición con la disputa de las dos primeras rondas, en las que intervinieron veintidós jugadores, en la modalidad del sistema suizo, con reloj y media hora de tiempo para cada jugador en la respectiva partida.

Actúa como director del campeonato el técnico deportivo de la Diputación y figuran como jueces-árbitros dos representantes de la Federación Segoviana de Ajedrez.

### Ausencias notables

En esta primera jornada hubo algunas ausencias de jugadores inscritos y las partidas de desarrollaron quizás más rápidas que el tiempo señalado, habiendo ganado únicamente tres jugadores en las dos partidas que jugaron.

Concluida esta primera fase de competición, el campeonato sufre pequeño paréntesis. Las tres rondas restantes para completar las cinco anteriormente reseñadas, se jugarán el próximo domingo, día 26 de junio, según el acuerdo adoptado por la propia organización y los participantes.

La larga trayectoria de Fuentepelayo, y su Taller Cultural, en la organización de torneos ajedrecísticos, como el que cada año se viene celebrando, ha sido definitivo para que la Diputación Provincial se haya decantado por esta localidad segoviana, a la hora de elegir la sede para celebrar el Torneo Interpueblos en la presente campaña.



APUESTAS DEPORTIVAS

Bono Loto

Abónese a ganar

Lotería Primitiva

Jueves y Sábados

Cambia tu vida para toda la vida

## BALONCESTO

## 85-78. Primer triunfo de los Rockets en la final de la NBA

Houston (Texas, EE.UU.) (Efe).— Los Rockets de Houston vencieron por 85-78 a los Knicks de Nueva York en el primer partido de las Finales de la NBA para tomar la ventaja de 1-0 en la serie al mejor de siete.

El partido, pésimo de calidad, no defraudó a nadie, ya que ambos equipos jugaron el único baloncesto que saben hacer y que no es otro que el defensivo y los fallos constantes en la ofensiva. Al final, los Rockets, con el alero reserva Venezolano Carl Herrera, quien se convirtió en el factor decisivo del partido, lograron el triunfo.

Los Knicks volvieron a cometer el mismo error de permitir que sus rivales los dominasen en el marcador durante la primera parte y cuando quisieron reaccionar en la segunda no pudieron superar la diferencia. Los Rockets tomaron la ventaja de 77-65 cuando sólo faltaban 8:53 para que finalizase el partido y aunque se la dejaron reducir a sólo tres con 2:13, una vez más surgió la figura de Olajuwon que anotó un tiro libre y el alero Otis Thorpe —16 rebotes— contribuyó con otro mate decisivo.

Las jugadas de Olajuwon y Thorpe permitió a los Rockets ponerse con 82-76 cuando quedaban 1:02 y ahí se terminó el partido para los Knicks. El pívot Patrick Ewing estuvo acertado en su duelo individual con Olajuwon y terminó con 23 puntos, mientras que el alero Charles Oakley aportó 12, pero el resto de los jugadores claves como John Starks y Derek Harper desaparecieron en la ofensiva.

La anotación de ambos equipos en la segunda parte era la más baja en la historia de la NBA con sólo un marcador parcial de 32-31 favorable a los Knicks. La competición continúa mañana y ambos equipos se volverán a enfrentar en el Summit de Houston.



Las españolas no pudieron clasificarse para las semifinales del Mundial.

ARCHIVO

La selección firmó bajo protesta el acta del encuentro

## 92-87. Brasil derrotó al equipo español en un partido decisivo

La selección de Brasil venció a la de España por 92 a 87 en los cuartos de final del Campeonato Mundial de Baloncesto Femenino, en un partido decisivo para la clasificación a las semifinales.

Sidney (Efe).— Carolina Mújica, capitana de la selección española, firmó bajo protesta el acta del encuentro ante Brasil, que España perdió por 92-87 tras una polémica decisión arbitral y que ha supuesto la ausencia de las jugadoras de Manolo Coloma en las semifinales del torneo mundialista.

La protesta española se realizó con la aprobación de Ernesto Segura de Luna, presidente de la Federación Española de Baloncesto (FEB), que presenció el partido en el Entertainment Centre de Sydney.

La selección española tomó esta determinación por considerar inapropiada una falta in-

tencionada señalada sobre Carolina Mújica cuando faltaban veinte segundos de juego y que resultó decisiva para el desenlace final del encuentro.

Tras perder con Cuba por 65-68 en su segundo partido de cuartos de final del Campeonato del Mundo, se jugará hoy su pase a semifinales ante Brasil.

La selección de Manolo Coloma vivió una situación similar en la primera ronda, en la que tuvo que culminar su clasificación en el último encuentro de esa fase frente a Corea del Sur tras perder con Estados Unidos.

Sin embargo, la composi-

ción de ese grupo inicial, donde las estadounidenses y las españolas eran las favoritas, no coinciden con la actual situación, ya que Brasil es una selección con aspiraciones.

Para Manuel Coloma, el entrenador de la selección española, el partido de hoy era difícil. "El partido va a ser muy duro", pronosticaba antes del comienzo del mismo "pero no tanto como el de ayer porque Brasil no es tan duro como Cuba", dijo Coloma.

"Cuba es un equipo que tiene una gran capacidad de ataque y una defensa tremenda, que también sabe presionar. Pero Brasil cuenta con otro tipo de juego, es una escuadra que exige un desgaste físico menor", añadió el preparador.

Para el técnico, el choque ante las brasileñas es "de los que marcan época".

## BALONMANO

## 19-22. La selección sueca mandó a España a luchar por el quinto puesto en el Campeonato de Europa

Oporto (Portugal) (Efe).— La derrota de España ante Suecia (19-22) en la última jornada del grupo B del Campeonato de Europa obliga a los jugadores españoles a luchar por el quinto lugar ante Francia, después de consumir otra decepción internacional y pagar su desatino en los últimos partidos.

Pese a la condición de favoritos de los suecos, el comienzo de los españoles fue esperanzador. La defensa 5-1, con Salva Esquer como adelantado, era correcta y en labores ofensivas las circulaciones de los extremos Urdiales y Franch rompían la seriedad del 6-0 defensivo rival.

España mandaba en el marcador, aunque no cómodamente.

Sin embargo, en el minuto 8 se esfumó esa ventaja. Suecia empató a cuatro tantos (minuto 8) y poco después se adelantaba en el marcador sin perder ya su hegemonía hasta la conclusión del choque. Pese a todo, España trabajó con pundonor para sacar adelante el partido y el prestigio del balonmano español. Lorenzo Rico, bajo los palos, estuvo incommensurable, al evitar con sus paradas que Suecia lograra distanciarse en el marcador con peligro. Rico, incluso, le detuvo todos sus intentos de marcar al máximo goleador sueco, el extremo izquierdo Erik Hajas.

La primera parte entró en sus últimos minutos con elevadas dosis de dureza, nervios y

tensión. Ambas defensas se empleaban con contundencia y, en la refriega general, Masip y Stefan Olsson mantuvieron un duelo particular. Este contencioso deparó algunas exclusiones para España y hemorragias en el rostro para el sueco.

Ante la virilidad del juego, el central Magnus Andersson dirigía a sus compañeros magistralmente y el pivote Per Carlen se aprovechó de ello, al marcar 5 tantos en este período. Tras el descanso, España volvió a realizar un aceptable juego en los primeros minutos. Rico mantuvo una excepcional labor y los hombres de Cruz Ibero lograron situarse a un solo gol (10-11 en el minuto 35).

Suecia se esmeró en defensa para frenar a su contrincante y eso le bastó para controlar de nuevo el encuentro y poco a poco acabar con las esperanzas hispanas. Alemania no encontraba lanzamientos claros, Masip y Villaldea se quedaron sin ideas y el derroche de pundonor ya no valía ante la calidad de los suecos.

Sin atisbos ya de reacción por parte hispana, a Suecia le bastó emplear su experiencia internacional y calidad para consumir el desastre español. España, nuevamente anclada para luchar por el quinto puesto, lo que constituye una decepción, se medirá a los franceses, quienes traen nefastos recuerdos para los aficionados españoles.

## "Yusiayah" y "Partipral"

ENRIQUE GARLA

Para las tres carreras más importantes de la jornada que presenciaremos el próximo domingo en el hipódromo de La Zarzuela, prueba correspondiente a la Quiniela Hípica (2ª de la tarde), Gran Premio Trujillos (5ª del programa) y Premio Romanones, que cerrará la reunión, hoy vamos a ofrecer unos pronósticos que de acompañarnos el acierto podrían proporcionarnos unos buenos dividendos.

En la QH, apostaremos por dos combinaciones: Una a favor de Yusiayah, Jerónimo, Fuego, Moreto y Fon Motion (10-17-20-5-19). Y otra segunda con Pelegrín, Calla a Counsel, Jartun, Beduino y Liguria (4-13-14-12-9).

Para la quinta carrera, otras dos combinaciones de "tríos": Partipral, Bally Kur, Luxyro (4-6-9), y Wavy Run, Carballo, Ferdi (10-1-3).

Y en el Premio Romanones jugaron un "trío" a favor de Brigadier, Khastari, Siux (2-4-7), y otro con Nucas, Barroco, La Strada (11-1-9).

Formalizadas seis apuestas, ahora a confiar en que los participantes, jinetes y "la suerte" se unan para favorecerlos.

## TENIS

## Berasategui se estrenó con victoria en Florencia

Florencia (Italia) (Efe).— El español Alberto Berasategui, finalista en los Internacionales de Francia (Roland Garros), comenzó su participación en el torneo de tenis de Florencia (Italia), dotado con 314.000 dólares en premios, con una victoria por un doble 6-4 ante el argentino Juan Garat.

Berasategui, cabeza de serie número uno, pasó sin problemas a la segunda ronda de este torneo italiano, lo mismo que consiguió el también español Alberto Costa, que ayer eliminó al sueco Lars Jonsson, a pesar de ceder el primer set (4-6, 6-1 y 6-4).

## Carbonell, eliminado

Peor suerte corrió el también español Tomás Carbonell que quedó eliminado en este torneo, al perder en la segunda ronda ante el alemán Bernd Karbacher por 6-1, 2-6 y 6-4.

Otros jugadores que superaron la segunda ronda fueron los siguientes: el argentino Horacio de la Peña, que venció al estadounidense Jeff Tarango (USA) por 6-3, 6-2 y 6-2, el alemán Bernd Karbacher, que se impuso al español Tomás Carbonell (ESP) por 6-1, 2-6 y 6-4 y el jugador argentino Gabriel Marcus, que dejó fuera de la competición al haitiano Ronald Agenor al derrotar en tres sets por el tanteo de 2-6, 6-2 y 6-3.



Panorámica del Salón de Oporto.

P.M.C.

## Las novedades en el Salón Internacional del Automóvil de Oporto

P.M.C.

Hace un par de semanas informé sobre la importante presencia de la marca española Seat en el Salón Internacional del Automóvil de Oporto, en el que el presidente de dicha empresa, Juan Llorens, recibió el premio al Ibiza como Coche del Año en el país vecino. Allí, Seat presentó también su última novedad, el Toledo 2.0 16V.

Fueron en total 27 los expositores de vehículos automóviles, además de los cuales se exhibieron otros numerosos y variados productos relacionados con el ramo, como carrocerías especiales, carburantes y lubricantes, equipamientos varios, etc. Todo ello por medio de un total de 132 expositores que se instalaron en 140 espacios muestrarios, sobre una superficie total de 23.633 metros cuadrados.

### MARCAS Y MODELOS EXPUESTOS

Como un dato curioso, a la vez que de interés, para los aficionados al tema, relaciono las marcas expositoras junto a los

modelos de "última hora" que cada una de ellas llevó al Salón de Oporto.

Alfa Romeo: 145, 164 2.0 V6 24 V 4x4; 155 DTM.

Audi: RS 2 y A 8.

Bentley: Brooklands.

BMW: M 3 Cabrio; 316 i Compact y 318 i Cabrio.

Bugatti: EB 110.

Citroën: Evasión; ZX Break y ZX Rallye Raid.

Daihatsu: Rocky TD y Charade.

Ferrari: 456 GT; 512 TR; 348 GTS y 348 SP.

Fiat: Punto Cabrio 90 ELX; Coupé 2.0 16V; Ulysse y Punto Selecta.

Ford: Mondeo Skeleton; Mondeo Siver y Maverick Jurassic Park.

Honda: NSX; Legend y Civic Coupé.

Hyundai: S Coupé; Sonata y Lantra/Pony.

Kia: Sephia 1.6/SLX/GTX y Sportage 2.0.

Lada: Natacha Cabriolet; Niva Diesel y Samara 3 volúmenes.

Lamborghini: Diablo VT.

Lancia: Y 10 Igloo.

Land Rover: Range Rover TDi; Defender y Discovery TDi.

Lamborghini: Diablo VT.

Maserati: Quattroporte, Barchetta, Ghibli y Shamal.

Mazda: 626 Sp.; Xedos 6 1.6 y MX 6.

Mercedes Benz: C 200; S (Face-Lift) y Vision A (prototipo).

Mitsubishi: Pagero GLS; Galant V6 24V; Space Wagon td y ESR (prototipo).

Nissan: 200 SX; 100 NX y 300 ZX.

Opel: Tigra Roadster; Omega MV 6 4 DR; Frontera Sport Soft Top; Corsa Combo.

Passageiros y Calibra DTM.

Peugeot: 106 XSI; 205 Forever y Cabriolet; Nova Gama 405.

Pontiac: Trans Sport.

Rover: 400 Tourer y 620 Lux.

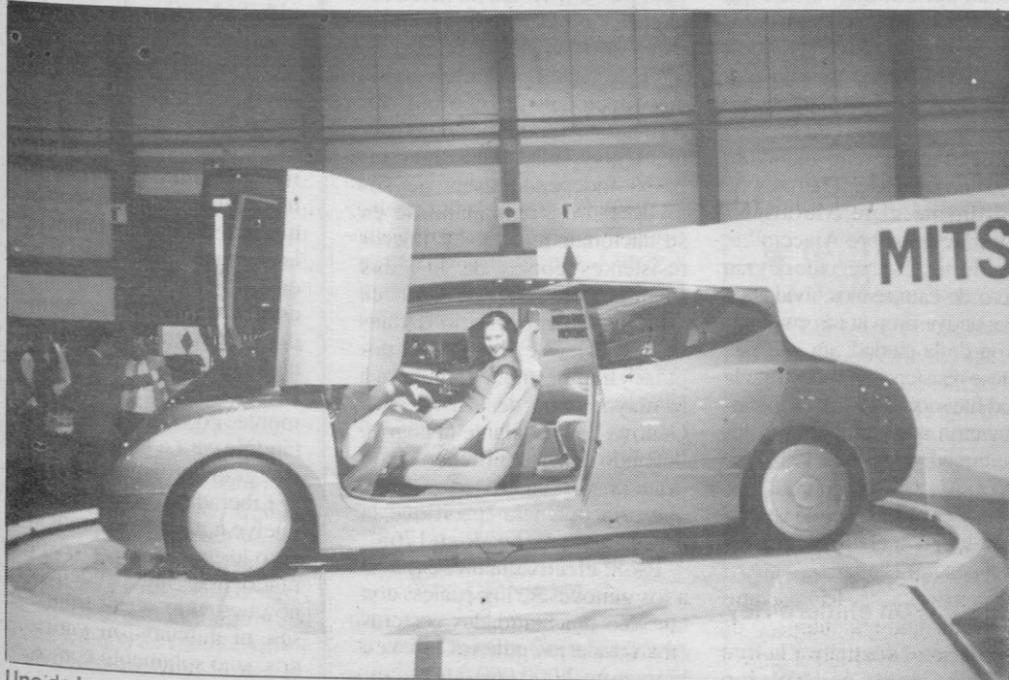
Saab: 900 Turbo 2.0 Coupé; 9000 Turbo Cabriolet; 9000 2.0 CS Ecopower Special Edición.

Seat: Toledo 2.0 16V (150 CV); Toledo Cabriolet; Córdoba 1.8 16V; Concept (Cabrio) y Toledo Maratón.

Ssangyong: Musso; Kalista y Korando K9.

Skoda: Prototipo Pick-Up Van y Favorit 136 Rally.

Toyota: Rav 4 y Celica GTA.



Uno de los prototipos presentados.

P.M.C.



El potente 80 Competition.

AUDI

## Audi 80 2.0 16V Quattro Competition

Mecánica multiválvulas, tracción integral Quattro, suspensión deportiva... basta echar un primer vistazo a la ficha técnica de la nueva versión del Audi 80 para comprender de dónde proviene su evocadora denominación. El Competition se presenta como una versión especial destinada a ser homologada para el prestigioso campeonato alemán de turismos, del que tan solo se fabricarán 2.500 unidades numeradas. En España se comercializarán 120 unidades, remarcando el carácter exclusivo de la versión.

La base mecánica del Competition es la moderna versión de 16 válvulas del conocido y fiable motor cuatro cilindros de Audi de 1.984 c.c., presentada recientemente en España en el Audi 80 2.0 16V. Un motor de baja cilindrada dentro de la gama Audi que sin embargo hace gala de un rendimiento excepcional. Baste decir que el Audi vencedor del campeonato

francés de turismos de 1993 estaba basado en esta mecánica. Su potencia máxima en la configuración de serie alcanza los 140 CV a casi 6.000 r.p.m., con un buen par motor de 185 Nm a 4.500.

AUDI COUPE 2.0 Y 2.0 16V

La gama Audi Coupé se complementa ahora con las versiones 2.0 y 2.0 16 válvulas, cuyas principales diferencias técnicas estriban en la adopción de la culata multiválvulas en este último. Ambos modelos se comercializan exclusivamente con tracción delantera, quedando por el momento reservada la tracción integral Quattro para los Coupé de cinco y seis cilindros.

Los Audi Coupé 2.0 y 2.0 16 válvulas cuentan además con un equipamiento de serie excepcional que les sitúa en el mercado como una oferta única que combina la deportividad con el confort y la calidad típica de Audi con un precio asequible.

## EN RUTA

M.C.

### NOMBRES PROPIOS

—Claude Satinet, que fue director general de Citroën Hispania durante cuatro años, será a partir del próximo julio el nuevo director general adjunto y director comercial de Automóviles Citroën, en sustitución de Bernard Roché, que se jubilará el próximo día 30. Junto a Satinet queda también Paul-Marie Chavanne asimismo como director adjunto; como vicepresidente y director general, Xavier Karcher, y como presidente, Jacques Calvet.

—Pedro Crespo, director del Gabinete de Prensa de Peugeot, acaba de publicar una nueva novela, la octava, bajo el título de "Sol rojo sobre blanco infinito". Crespo simultanea su trabajo en la empresa con sus grandes vocaciones, la novela y el periodismo.

### EL NUEVO POLO

Ya se está produciendo el nuevo Polo, la tercera generación de este modelo de Volkswagen, que se fabrica en la factoría de Landaben. Los concesionarios dispondrán de unidades en el próximo octubre. El nuevo Polo incorpora la más moderna tecnología de VW, con

versiones de dos y cuatro puertas. Es un poco más corto, algo más ancho y un poco más alto que el modelo anterior. Inicialmente aparecerá con tres motores de gasolina, con 45, 55 y 75 CV, y una versión Diesel de 64 CV.

### NISSAN EN EUROPA

Me informan de Nissan Motor Ibérica que la marca ha registrado fuertes ventas en enero y febrero últimos, incrementando su cuota de mercado en Europa. Nissan lleva cinco años experimentando un crecimiento espectacular en Italia, y como ejemplo, el pasado año dobló su cuota en el mercado de turismos. También su trayectoria de ventas en ascendente en los EE.UU., al registrar en febrero último un 32% de aumento en relación al mismo mes del año anterior.

### OFERTAS DE ROVER

Desde este mes, Rover pone en marcha un nuevo y exclusivo programa para sus clientes, pues si no se está satisfecho con el modelo adquirido dentro de los 30 primeros días de uso o de los primeros 1.000 kms. recorridos, se puede cambiar o recuperar el importe. Es una oferta única, por ahora, en el mercado español.

## PATRIMONIO DE SAN PEDRO

La mediterránea isla de Córcega no pertenece a Francia sino al Vaticano. Así parece desprenderse de las investigaciones realizadas por el abad Michel Orsini quien, por dispensa especial de la Santa Sede, investigó profusamente durante dos años en la biblioteca vaticana en numerosos libros, documentos y manuscritos sobre la historia de Córcega



Vista panorámica de la isla de Córcega.

Es Carlomagno quien efectúa, en 744, la donación de la isla a la Santa Sede

## La isla de Córcega pertenece al Vaticano, según los documentos del investigador Michel Orsini

*No quieren ser ni franceses, ni italianos, ni vaticanos...*

RAMON LEGAZPI  
Efe Reportajes

Manifiesta el padre Orsini: "Para mis investigaciones me he remontado hasta San Gregorio el Grande, descendiendo hasta 1770, época durante la cual, directa o indirectamente, Roma intervendrá en los asuntos corsos. Por paradójico que pueda parecer, puedo afirmar que, en buena lógica jurídica y diplomática, si 'de facto' Córcega evoluciona dentro del cuadro de las instituciones francesas, 'de jure' constituye con la colina vaticana el último florón del antiguo patrimonio de San Pedro".

Apunta igualmente el sacerdote-historiador: "No se puede probar que los Papas hayan renunciado a su señorío sobre Córcega. En el artículo 340 del Código de Derecho Canónico (1917), se ve que los obispos corsos, cuando iban a Roma, no se reunían con sus colegas franceses, sino con los obispos de las antiguas posesiones pontificias".

"En otro orden de cosas, en los acuerdos de Letrán del 11 de febrero de 1929, se arreglaba definitivamente la cuestión romana con el Gobierno italiano; sin embargo no hay ningún tratado análogo fijando, en el derecho internacional, la suerte de esta posesión milenaria de Roma".

### Ningún otro poder

Córcega ha estado poblada, desde los tiempos más remotos, por la rama corsa de la raza liguria. En el año 564 a. de J.C. los focios fundaron la ciudad de Aleria, siendo expulsados posteriormente por los cartagineses y etruscos, que habían hecho causa común.

Carlomagno es quien efectúa, en el año 744, la donación de

Córcega a la Santa Sede ("a Lunis citas com Insula Corsice"). Los archivos vaticanos están plagados de documentos que hablan de la dependencia de la isla a la Santa Sede.

Gregorio VII, en una carta dirigida a los corsos en el año 1077, reclama ya la soberanía de la isla: "La isla que habitáis no pertenece -por derecho y propiedad- a ningún otro poder que el de la Santa Iglesia Romana".

Por su parte Eugenio IV, en una conversación con su coetáneo el diplomático italiano Enrico Petrochinelli, declara: "Córcega es parte integrante del Vaticano, una preciada joya que hay que guardar, como el preciado tesoro que es, de nuestro patrimonio".

En la denominada Bula de los Inocentes, promulgada en el año 1133, se confía el gobierno de la isla a Génova "a cambio de un libramiento anual de 50 libras de oro, en signo de alianza; la declaración de caducidad, por Urbano V, en 1364, del poder de Génova sobre la isla no fue respetado y es con Eugenio IV, en el año 1444, cuando la Santa Sede toma de nuevo la administración a través de un comisario pontificio".

Urbano II hizo valer sus derechos en favor del obispo Daimberto, y de su sucesor, en la ciudad de Pisa. A principios del siglo litigaron por la isla genoveses y pisanos, venciendo los primeros en la batalla naval de Matorra, en 1224. Los pisanos, vencidos, cedieron sus derechos sobre la isla, definitivamente, cinco años después de su derrota.

### Tierra de conquista

La Bula de Clemente XIV, dirigida a Luis XV, le recuerda muy claramente al Monarca

francés que la administración de la isla le había sido confiada a Génova "bajo ciertas condiciones y que las prerrogativas de la Iglesia eran inmemoriales", invitando al Rey a no transgredirlas.

A finales del siglo XIV, la denominada Sociedad de la Maona, formada por cinco gentilhombres genoveses, a los cuales la República había cedido sus derechos, envió a Cristóbal Maruffo, a combatir al conde Arrigo della Roca, partidario de la Cinarca. Los genoveses fortificaron la ciudad de Ajaccio y partieron a la conquista del país de la Cinarca, pero fueron vencidos por el conde Arrigo della Roca y se vieron obligados a entregar Ajaccio.

No se acaban los avatares de la isla. En 1420, Córcega es conquistada por Alfonso V de Aragón. Escribe el historiador Lamberto Bini: "Durante la guerra llamada de los tres obispos, a instancias de Sampiero de Bartelica, envió Enrique II de Francia a Córcega un ejército mandado por el general de Thermes, a quien ordenó el referido Sampiero marchar sobre Ajaccio".

"Así lo hizo éste, seguido de gran número de campesinos, ávidos de rapiña; atravesaron la isla y se apoderaron de la ciudad, sin que esta opusiese resistencia; no obstante la ciudad fue saqueada y sus habitantes tuvieron que refugiarse en las aldeas inmediatas. Desde 1553 hasta 1559, Ajaccio fue ocupada por los franceses, y durante este tiempo fue construida la ciudadela por orden del general Thermes".

### Un efímero Rey

La isla sería devuelta a la República de Génova en 1559, por el Rey Francisco II de Francia.

En 1730, Andrea Colonna-Ceccaldi y Luigi Giofferi acudieron a una rebelión en la que triunfan. Una asamblea corsa reunida en 1735, proclama "la separación eterna entre Córcega y Génova".

Seis años más tarde, un aventurero alemán, el barón Teodoro de Neuhof, desembarca en la isla con una bien armada tropa, bajo pabellón inglés, y se proclama rey de Córcega con el nombre de Teodoro I. Su reinado fue efímero. Los genoveses acuden en apoyo de Francia, en 1838, y le echan de la isla.

El dominio francés, sin embargo, no tuvo el menor éxito, debido a las continuas perturbaciones sociales que estallaban en la isla, las más peligrosas debidas al liderazgo de un hombre que es considerado aún hoy en día un héroe nacional, Pasquale Paoli, de quien dice Carlo Caranci:

"Este (Paoli) es un ilustrado, constitucionalista, patriota, reformador -funda periódicos y una Universidad-, que sigue los pasos independentistas de sus predecesores, remontándose en su nacionalismo a los primeros resistentes corsos de la Edad Media, como De la Rocca (s.XIII) y Sambucuccio d'Alando (s.XIV), este último líder popular y campesino. Paoli libera a la mayor parte de la isla, pero Génova lleva adelante la guerra, llegando a firmar un acuerdo con Francia por cuatro años, para que esta potencia 'pacifique' la isla, acuerdo renovado en 1768".

Paoli, efectivamente, expulsa a los genoveses, los cuales, con tan sólo unas ciudades costeras en su poder, vendieron la isla a Francia en 2.000.000 de francos, en 1768.

## Napoleón y los fascistas

En 1790, tras la Revolución Francesa, regresa Pasquale Paoli a la isla en el puesto de Gobernador, pero, al poco tiempo, enemistado con la Convención, llama al pueblo a las armas.

Con la ayuda inglesa, Paoli conquista en 1794, Bastia y Calvi, proclamando la independencia de la isla de Córcega bajo el protectorado inglés. Pero los franceses no se dieron por satisfechos con la pérdida de la isla y, en 1791, un ejército conquista Córcega y expulsa a los ingleses.

No acababa aquí el sufrimiento de los corsos. Durante el imperio napoleónico, el nacionalismo isleño es reprimido de una manera brutal por las tropas del emperador francés, pese a ser de origen corso.

Las paredes de muchas casas aparecían pintadas con la efigie de Napoleón, bajo la cual aparecían infinidad de pintadas en las que, entre otras cosas, se le tachaba de "traidor", "asesino" y "renegado".

En 1923, Benito Mussolini reivindica los derechos italianos sobre la isla, lo que no complace a los corsos que, en 1938, hastiados de las agresiones fascistas, buscan el apoyo de Francia. I estallar la II Guerra Mundial, ejércitos italianos y alemanes ocupan Córcega. Los corsos se "echan al monte" con sus armas, plantándole cara a los invasores con gran heroísmo.

Liberada Córcega, la isla vuelve a manos de Francia, pero los corsos siguen aspirando a la independencia, no queriendo ser ni franceses, ni italianos, ni vaticanos, sino solamente corsos.

Jueves

9

junio

CALENDARIO

PARA MAÑANA

Van: 161 días, faltan 204.  
Sol: De 6,44 a 21,44.  
Luna nueva a las 8,26 en Géminis.  
Luna: De 6,7 a 21,02.

SANTORAL

Mañana: Sagrado Corazón de Jesús, Timoteo, Máximo, Asterio.

FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Rodríguez del Fresno, Avda. Marqués de Lozoya, 13. La Albuera.

Otero de Herreros: Tovar Martín. Avda de la Estación, 19. Hasta el día 12, inclusive.

ADEMAS

Corazón de Jesús

En la iglesia parroquial de San Miguel, organizado por el Apostolado de la Oración, novena al Sagrado Corazón de Jesús. Del 7 al 15 de junio, a las 20,00 horas. Predica las homilias, Andrés de la Calle, vicario pastoral.

San Antonio de Padua

— Iglesia de los Franciscanos, novenario en honor de San Antonio de Padua, del 5 al 13 de junio. A las 12,00 horas, celebración de la eucaristía y preces especiales. A las 19,40 horas, rezo del rosario. A las 20,00 horas, eucaristía con homilía, veneración de la reliquia de San Antonio. El día 13, fiesta del santo, a las 12,00 misa y a continuación preces especiales de intercesión.

— En la iglesia de San Antonio el Real novenario en honor de San Antonio. Todas las mañanas a las 8,30 misa por Luis A. de la Fuente, homilía y novena. A las 19,40 rosario, misa, homilía y veneración de la reliquia.

El día 13 a las 12,00 horas, eucaristía a cargo de Benedicto Cuesta.

Iglesia del Corpus Christi

Horario de cultos en la iglesia del Corpus Christi. Todos los días a las 8,00 horas, misa, los domingos y días festivos a las 9,00 horas.

Además, todos los jueves estará expuesto a la adoración el Santísimo, y por las tardes a las 19,00 horas, rezo del rosario, a las 19,30 horas, oración en silencio y a las 20,00 horas vísperas, participando todos los que asistan y reserva del Santísimo.

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM MAX. Tarde de ayer	TEM. MIN. Madr. de hoy	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	25,6	7,8	
Burgos .....	22,9	7,3	
León .....	23,0	7,4	0,7
Palencia .....	24,3	7,2	
Salamanca .....	27,4	8,6	
Segovia .....	25,7	11,2	2,5
Soria .....	24,4	8,0	0,3
Valladolid .....	26,6	8,8	3,0
Zamora .....	29,7	12,5	

TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Hoy, en las zonas montañosas intervalos nubosos por la mañana; poco nuboso en el resto; temperaturas en ligero descenso, con máximas entre 20 y 26 grados; vientos de componente este flojos con intervalos moderados.

Mañana, temperaturas en ligero ascenso, con mínimas entre 8 y 11 grados; vientos flojos de componente este con intervalos moderados.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obra cultural Caja Segovia)

— IV Salón de Anticuarios de Segovia. APROMES y AMANTICA. Hasta el 12 de junio.

La Casa del Siglo XV

— Pintura. Juan Pita. Hasta el 4 de julio.

Diputación Provincial

— Aulas de Manualidades de la Diputación. Hasta el 15 de junio.

Casa de los Picos

— "La reforma educativa en las enseñanzas artísticas".

Sala Unturbe. Casino de la Unión

— Oleos. Reme. Rastrillo benéfico. Hasta el 12 de junio.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

— Exposición temporal: Ana Thiel. Escultura en vidrio. Hasta el 4 de septiembre.

"Venecia Cristal". Hasta el 2 de octubre.

SANTA MARIA DE NIEVA

Centro Caja Segovia

— Fotografías. Pedro Velasco. Hasta el 11 de junio.

CUELLAR

Centro Caja Segovia

— Pinturas. Mariano Olcese. Hasta el 17 de junio.

MADRID

Galería de arte La Kabala

— Técnicas mixtas. Luis Moro. Del 19 de mayo al 18 de junio. Calle Conde de Aranda, 10. 28001 Madrid.

AVISOS

Rastrillo benéfico

Rastrillo benéfico en la sala de exposiciones del Casino de la Unión, Sala Unturbe. Hasta el 12 de junio, en horario de 11,30 a 14,00 horas y de 17,30 horas a 22,00 horas.

Conservatorio de Música

Se comunica que las pruebas de acceso para los alumnos de nuevo ingreso en el Conservatorio de Música de Segovia se realizarán del 13 al 16 de junio, inclusive, a partir de las 17,00 horas.

Por otra parte, el plazo de matrícula para alumnos oficiales en el Conservatorio, tanto sean del Plan 66 como del Plan LOGSE, será desde el día 15 al 30 de junio, ambos inclusive.

RECOMENDAMOS

DANZA, BOLEROS Y TANGOS

El viernes y el sábado, en el teatro Juan Bravo, espectáculo de danza bajo el título de "Sombrías", a cargo de la compañía "Trasposos". Ambos días a partir de las 20,30 horas de la tarde.

El domingo, boleros y tangos, que correrán a cargo de Karmen Larumbe. Red de Teatros Públicos de Castilla y León. Sesión doble, por la mañana a las 12,00 horas y por la tarde a las 20,30 horas.

en horario de mañana.

Formación Profesional

Las pruebas libres de 2º Grado de FP en las ramas de Automatismos, Automoción y Hostelería, se celebrarán en el "Ángel del Alcázar" los días 24, 27 y 28 de junio. Horario de asignaturas en el tablón del centro.

CONFERENCIAS

Derechos Humanos y medio ambiente

Mañana viernes, a partir de las 13,30 horas, en el salón de actos del IB. "Mariano Quintanilla" conferencia sobre "Los Derechos Humanos y el Medio Ambiente" a cargo de Nicolás Sosa, profesor de Ética y Sociología de la Universidad de Salamanca y presidente de la Federación Ecologista de Castilla y León. Organiza el Seminario de Educación para la Paz y los Derechos Humanos. Entrada libre.

CONVOCATORIAS

Acto académico

Mañana, en el IB "Andrés Laguna", acto académico final de curso, despedida de la XXX promoción de COU. A partir de las 18,30 horas. La apertura del acto correrá a cargo del director del centro, Pedro Montarelo. Se hará entrega de recuerdo conmemorativo a las personas que se jubilan, a la alumna de COU ganadora del premio extraordinario de Bachillerato, así como entrega del premio obtenido en la VI Olimpiada Química, y entrega de los premios a los ganadores del XVI concurso de cuentos "Emiliano Barral". Seguidamente entrega de los premios de las competiciones deportivas, intervención de un alumno en representación de COU, intervención del director, imposición de la insignia del centro a todos los alumnos de COU por parte de sus profesores-tutores, entrega de los premios naranja y limón, otorgado por los alumnos de COU a sus profesores, y para finalizar actuación de la Tuna Universitaria.

Bono Loto

Miércoles, 8

1 6 33 37

41 Com. 2 Rein. 7 46

Martes, 7

5 25 29 34 38 43 Com. 42 Rein. 5

Lunes, 6

3 15 21 33 42 47 Com. 40 Rein. 6

Viernes, 3

4 13 18 30 32 49 Com. 25 Rein. 4

lotería primitiva

Sábado, 4

18 29 33 39 43 48 Com. 46 Rein. 5

Jueves, 2

5 6 15 20 23 27 Com. 41 Rein. 3

ONCE

Miércoles, 8

83.919

Martes, 7 69.803 Lunes, 6 85.691

Viernes, 3 00.371 Jueves, 2 03.548

Serie 203

## Anuncios en EL ADELANTADO



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



ACCION IP

### ALQUILERES ▼

ALQUILO local 300 m<sup>2</sup>, acondicionado. Puente Hierro. Teléfono 423232.

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

SE ALQUILA o se vende piso en Torrevieja (Alicante). Teléfono 560303.

ALQUILO piso sin muebles, 3 dormitorios. Ezequiel González, 7, 1º derecha.

SE ALQUILA local de 700 m<sup>2</sup>, dos plantas. Teléfono 432813 (noches).

SE ALQUILA piso amueblado. Tres dormitorios, calefacción central, junto a parque de La Albuera. También temporada de verano. Teléfono 424061.

ARRIENDO casa en San Lorenzo. Calle Río Cega, número 28. Verla, jueves y viernes, de 11 de la mañana a 2 de la tarde.

### FOTOGRAFIA ▼

400 PESETAS revelado, 30 pesetas cada copia. Precio total. Papel Kodak. Rufiner. Juan Bravo, 30.

### INMOBILIARIAS ▼



TOVAR. Vende piso, San Lorenzo. 3 dormitorios. A estrenar. Garajes.

TOVAR. Vende pisos, Las Nieves. 2 dormitorios, a estrenar. Segundos.

TOVAR. Vende pisos. San Cristóbal. Llave en mano. A estrenar.

TOVAR. Vende Fase 3ª, Los Altos San Cristóbal. 3 dormitorios.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

### PISOS VENTA



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlaseado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: PISO EN SAN LORENZO. 60 m<sup>2</sup>. 1 dormitorio. Jardín. 4.000.000 ptas.

HABITAT: CANTARRANAS. 87 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Cocina semiamueblada. Buen estado. 12.500.000.

HABITAT: PISO EN MARQUES DEL ARCO. 60 m<sup>2</sup>. 1 dormitorio. Seminuevo. 11.000.000.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 116 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 1 baño. Soleado. Sólo 18.700.000 ptas.

HABITAT: SAN LORENZO. 80 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Exterior. 9.900.000 ptas.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.



LAS MEJORES OFERTAS

AMBITO. Vende 3 únicos apartamentos en edificio en rehabilitación. Junto Plaza Mayor.

AMBITO. Traspasa pequeño restaurante totalmente acondicionado. Funcionando. Gran rentabilidad. Ctra. Nacional.

AMBITO. Vende 2 últimos chalets. El Sotillo. Oportunidad.

AMBITO. Alquila pisos recién rehabilitados, con garaje. Excelentes. Ocasión.

AMBITO. Alquila apartamento rehabilitado. Calle Real. Cocina amueblada. Todo exterior.

VENDEMOS SU PISO  
RAPIDAMENTE  
Sin gastos para Vd.  
AMBITO. Telf. 44 30 33

fincas NOVO  
agencia de la propiedad inmobiliaria

A.P.I. nº 12.948  
Severo Ochoa, 6 bajo Tlf. 44 17 29

FINCAS NOVO. Alquila naves. Polígono Hontoria, El Cerro, Carretera Espirido, Fuentemilanos, desde 800 m<sup>2</sup> a 1.800 m<sup>2</sup>. Teléfono 441729.

FINCAS NOVO. Vende parcela urbana. 2.100 m<sup>2</sup>, en Trescasas. Preciosas vistas. Telf. 444055.

ALQUILER NAVE 700 M<sup>2</sup> POL. HONTORIA EN PRIMERA LINEA MUY BUEN PRECIO

ugarte 44 46 47  
44 54 55

C. CARDIEL, S.A.

Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA" Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irrepetible dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/Riaza, s/n.

### TRABAJO ▼

SE NECESITA pastor. Teléfono 440309.

NECESITO chica/o para limpieza en cocina fines semana. Teléfono 433649.

EMPRESA de servicio, necesita cubrir los siguientes puestos: Vigilante-controlador (Ref. 1), auxiliar administrativo (R-2) y técnico electrónico (R-3). Enviar currículum vitae, foto, con referencia en el sobre. Apartado 373. Segovia.

URGEN estudiantes universitarios para puesta de carteles y reparto propaganda en mano. Interesados llamar 91/4666891 (los días 10-11, de 10 a 14 horas).

SE NECESITA camarero para fines de semana. 181039. El Espinar.

ATENCION CHICAS. Vete al extranjero, aprende un idioma y gana un dinero. Europa, USA. Teléfono 423232.

SE NECESITA aprendiz para pescadería. Teléfono 436373.

SE NECESITAN ayudantes para terraza. Mesón de Cándido. Teléfono 428103.

SE OFRECEN esquiladores. Teléfono 908/778387.

SE NECESITA pastor. Teléfono 420390.

SE NECESITA conductor y dependiente planchadora. Teléfono 435283.

### VARIOS ▼

SEXPARTY: 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500. GAYPARTY: 0785217477465.

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

### VEHICULOS ▼

PEGASO 4 ejes basculante. Teléfono 432764 (horas oficina).

CARROCERIA basculante para 4 ejes. Vendo. Teléfono 432764.

### VENTAS ▼

Vendo plazas de garaje  
Barrio El Carmen  
12.398 pts./mes.  
Teléfono: 430512 (horas 9 a 2,30)

VENDO ordeñadora automática de vacas, Westfalia 2x6. Teléfono 983/623138.

VENDO acción Casino de la Unión. Teléfono 426209.

VENDO solar urbano. 3 alturas. 110 m. En Bernuy. 441343.

COSECHADORA J. Deere 955. Equipada para girasol y forrajes. Revisada. Perfecto estado. Riaza. 908/917354 - 921/556213.

VENDO chalet adosado. Teléfono 430464 (tardes).

VENDO paja paquetes grandes y pequeños, forraje granulado y alfalfa. Teléfono 923/221139.

LOCAL esquina plaza San Esteban. 75 m<sup>2</sup>, 5 huecos a Plaza, buen precio. Teléfono 460059 (horas oficina).

VENDO solar en casco del pueblo. Espifanio Escorial. Aldea Real.

VENDO piso Ezequiel González, 100 m<sup>2</sup>. 4 habitaciones, cocina totalmente amueblada, con electrodomésticos a estrenar, salón amueblado, baño amueblado, sin comunidad, barato. Teléfono 432657. Preguntar por Javier.

## Información sobre la Declaración de la Renta

El "cociente" obtenido es el rendimiento anualizado y el llamado "resto" será la diferencia entre el rendimiento total y el cociente (el rendimiento anualizado).

IMPORTANTE: En la actual normativa del Impuesto los incrementos y las disminuciones de patrimonio no se anualizan.

### 3.- Base liquidable regular

Será el resultado de practicar en la parte regular de la Base Imponible (Base Imponible Regular), las siguientes reducciones:

1) Las cantidades abonadas con carácter obligatorio a montepíos laborales y mutualidades, cuando amparen el riesgo de muerte.

2) Las aportaciones realizadas por los partícipes en planes de pensiones, incluyendo las contribuciones del promotor que les hubiesen sido imputadas en concepto de rendimientos del trabajo.

Estas dos partidas tienen, conjuntamente, un límite en su cuantía. No podrán sobrepasar la menor de las dos cantidades siguientes:

a) 15% de los rendimientos netos (regulares e irregulares) del trabajo personal, empresariales y profesionales percibidos individualmente en el ejercicio.

b) 750.000 ptas. anuales. Este límite, en el caso de tributación conjunta es único para la unidad familiar.

Las cantidades satisfechas a montepíos laborales y mutualidades que excedan del límite indicado, podrán deducirse en la cuota (al 10 por 100, como veremos en el capítulo de deducciones).

3) Las pensiones compensatorias a favor del cónyuge y las anualidades por alimentos (excepto las fijadas en favor de los hijos del contribuyente), satisfechas ambas por decisión judicial.

La Base Liquidable Regular puede ser positiva o negativa. En este último caso su importe podrá ser compensado en el de las bases liquidables regulares positivas que se obtengan en los cinco años siguientes, en la cuantía que el contribuyente desee, sin que pueda compensarse fuera de dicho plazo mediante acumulación a bases liquidables regulares negativas de años posteriores.

### 4.- Base Liquidable Irregular

La Base Liquidable Irregular estará constituida por la parte irregular de la Base Imponible (Base Imponible Irregular). Por tanto, coincide

siempre la Base Imponible Irregular con la Base Liquidable Irregular y siempre serán ambas positivas.

### 1.- Cuota regular

De la aplicación de la escala de gravamen a la Base Liquidable Regular positiva, se obtienen las siguientes magnitudes:

- 1.- La cuota regular.
- 2.- El tipo medio de gravamen, que es el resultado de efectuar la siguiente operación:

$$\text{T.M.G.} = \frac{\text{Cuota Regular}}{\text{Base Liquidable Regular}} \times 100$$

### 2.- Cuota irregular

La Base Liquidable Irregular se gravará con el mayor de los dos tipos siguientes:

#### PRIMER TIPO DE GRAVAMEN

Se toma la mitad (el 50%) de la Base Liquidable Irregular.

Se aplica a dicha magnitud la escala de gravamen correspondiente según el tipo de tributación elegido.

Se calcula un tipo medio:

$$\text{Cuota sobre 50\% de la B.L.I.} \times 100$$

$$50\% \text{ de la Base Liquidable Irregular}$$

#### SEGUNDO TIPO DE GRAVAMEN

El tipo medio de gravamen "regular" (TMG), calculado anteriormente para la Base Liquidable Regular.

El mayor de los dos tipos así calculados se aplica al 100% de la Base Liquidable Irregular para obtener la Cuota Irregular.

### 3.- Cuota íntegra

La cuota íntegra del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas será la suma de la cuota regular y la cuota irregular.

#### XII.- DEDUCCIONES DE LA CUOTA

##### Advertencia previa

La determinación de los miembros de la unidad familiar y de las circunstancias personales y familiares que deben tenerse en cuenta a efectos de deducciones, se realizan atendiendo a la situación existente en la fecha de devengo del impuesto (normalmente, el 31 de diciembre).

(Continuará)

Te ayudamos  
en el embarazo  
no deseado



No estás sola  
Telf. 42 42 15  
Horario  
comercial



15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- ALEJANDRA  
16,30.- MARIELENA  
17,25.- NOTICIAS  
17,30.- MACGYVER  
18,15.- COLORIN COLORADO  
18,20.- NOTICIAS  
18,25.- DIRECTO, DIRECTO  
19,00.- BLOSSOM  
19,50.- INFORMATIVO REGIONAL  
20,00.- RENEGADO  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,35.- EL PRIMI-JUEGO  
22,00.- ¿QUE APOSTAMOS?  
01,00.- TELEDIARIO 3  
01,30.- TENDIDO CERO  
02,00.- TENSION EN LA NOCHE  
02,50.- DIGA 33  
03,15.- TELEDIARIO 4  
03,45.- DIRECTO, DIRECTO (R)

**Mañana**

07,00.- EURONEWS  
07,30.- TELEDIARIO MATINAL  
09,00.- LA PRIMERA RESPUESTA  
09,45.- ESTRELLITA MIA  
11,20.- PASA LA VIDA  
13,30.- EL MENU DE ARGUÏANO  
13,55.- NOTICIAS  
14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- ALEJANDRA  
16,30.- MARIELENA  
17,25.- NOTICIAS  
17,30.- SESION DE TARDE  
"Era el comandante Callicut"  
19,30.- RENEGADO  
20,15.- COLORIN COLORADO  
20,20.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
20,30.- CORAZON, CORAZON.  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,30.- CINE DE ESTRENO  
23,30.- CIERRE CAMPAÑA ELECTORAL  
00,00.- ESPECIAL CINE  
01,30.- TELEDIARIO 3  
01,40.- TENDIDO CERO. FERIA DE SAN ISIDRO  
01,10.- CINE DE MEDIANOCHE I "Oh, God"  
02,45.- CINE DE MEDIANOCHE II "El derecho de nacer"  
05,30.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES  
16,30.- TRAVESIA DE LAPONIA A KOLA  
17,00.- BOLONCESTO NBA  
19,00.- AL FILO DE LO IMPOSIBLE  
19,30.- PINNIC  
20,55.- LA ISLA DEL TESORO  
21,00.- LINGO  
21,30.- MURPHY BROWN  
22,00.- JUEVES CINE "Con el agua al cuello"  
24,00.- DEBATE  
01,10.- CINE CLUB, CICLO MICHAEL CURTIZ "La vida privada de Elizabeth y Essex"  
02,45.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

07,30.- PINNIC  
09,10.- DESAYUNOS DEL RADIO 1  
10,00.- LA AVENTURA DEL SABER  
11,30.- LA PELICULA DE LA MAÑANA  
"Mi Buenos Aires querido"  
13,05.- PINNIC  
14,00.- GARFIELD  
14,30.- LOS TROTAMUSICOS  
15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES. TRAVESIA DE LAPONIA A KOLA  
16,55.- LA ISLA DEL TESORO  
17,00.- PINNIC  
20,00.- CRUCE DE CAMINOS  
21,00.- LINGO  
21,30.- MURPHY BROWN  
22,00.- FUTBOL Canadá - España  
23,50.- DOCTOR EN ALASKA  
00,40.- SERIE ROSA  
01,00.- CINE CLUB. Sesión de Repertorio I "Cautivos del mal"  
03,10.- BAOLONCESTO. NBA Segundo partido de la final: Houston Rockets - New York Knicks  
05,30.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
17,30.- CURVAS PELIGROSAS  
18,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
19,00.- CALIFORNIA DREAMS  
19,30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
20,30.- HISTORIAS DE AMOR  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- FARMACIA DE GUARDIA  
22,00.- EL PELICULON  
"Una rubia muy dudosa"  
00,00.- TIEMPOS DIFICILES  
01,00.- NOTICIAS  
01,30.- SUPERBOXEO  
02,30.- CINE "Entre campeones"  
03,30.- TELEVENTA  
05,00.- CINE "Escuela de seductoras"

**Mañana**

06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION  
07,00.- NOTICIAS  
07,30.- TRAS 3 TRIS, BUENOS DIAS  
09,30.- PASIONARIA  
10,15.- SANTA BARBARA  
11,15.- TODO VA BIEN  
13,00.- EL EQUIPO A  
14,00.- UN MUNDO DIFERENTE  
14,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE I  
17,30.- CURVAS PELIGROSAS  
18,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
19,00.- CALIFORNIA DREAMS  
19,30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
20,30.- HISTORIAS DE AMOR DE ISABEL GEMIO  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- CINE  
23,30.- CINE  
01,30.- NOTICIAS  
02,00.- CINE DE MADRUGADA  
04,30.- TELEVENTA



15,00.- VEREDICTO  
15,30.- GIRO DE ITALIA'94  
17,00.- TOROS  
19,35.- SU MEDIA NARANJA  
20,30.- LAS NOTICIAS  
21,00.- TELE CUPON  
21,05.- GIRO DE ITALIA (Resumen)  
21,10.- MISTERIOS SIN RESOLVER  
22,00.- CINE: "Aquí el que no corre... vuela"  
23,55.- MESA DE REDACCION  
01,15.- GIRO DE ITALIA (Resumen)  
01,25.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
02,05.- CINE: "¿Dónde vas toda desnuda?"  
03,35.- LOS DIAS Y LAS NOCHES  
04,05.- NOVEDADES INCREIBLES

**Mañana**

06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,00.- LA TELE ES TUYA COLEGA  
09,00.- LOS PERIODICOS  
09,15.- MICAELA  
10,55.- COMER ES UN PLACER  
11,10.- HOTEL  
12,00.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?  
13,15.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
14,00.- GIRO DE ITALIA 94  
14,30.- LAS NOTICIAS  
15,00.- GIRO DE ITALIA 94  
17,00.- CINE "Un beso en el puerto"  
19,00.- DEJATE QUERER  
19,35.- SU MEDIA NARANJA  
20,30.- LAS NOTICIAS  
2,00.- TELE CUPON  
21,10.- GIRO DE ITALIA 94 (Resumen)  
21,15.- HISTORIAS DE LA PUTA MILI  
22,00.- CINE "La gran prueba"  
00,45.- MAGIA, HUMOR Y FANTASIA  
01,45.- GIRO DE ITALIA 94  
01,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
02,30.- EROTISMO: "Sexo profundo"  
03,55.- NOVEDADES INCREIBLES  
04,25.- FORMULA 1  
05,25.- NOVEDADES INCREIBLES  
05,55.- TAXI

**ADVERTENCIA**

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

15,00.- CINE: "Acción mutante"  
16,31.- SESION ESPECIAL V.O.: "Rebelión en las ondas"  
18,10.- AVANCE. REDACCION  
18,15.- PREVIO TOROS  
19,00.- TOROS: FERIA DE SAN ISIDRO  
21,28.- INFOMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,53.- INFORMACION. DEPORTIVA  
21,57.- PRIMER PLANO  
22,00.- COLECCION CANAL +:  
"Duelo en el aire"  
23,39.- CINE: "Playboys"  
01,27.- CINE: "25 imágenes por segundo"  
03,13.- CIERRE

**Mañana**

08,05.- ABC WORLD NEWS  
08,30.- DIBUJOS ANIMADOS  
08,55.- VIDEOMINUTO  
09,52.- REDACCION. NOTICIAS  
10,00.- SESION ESPECIAL V.O.: "Las noches salvajes"  
12,03.- CINE: "La fuerza del valor"  
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- TELESERIE: El club de medianoche  
14,30.- TELESERIE: Kate y Allie  
16,34.- CINE: "Star Trek VI, aquel país desconocido"  
18,20.- DOCUMENTAL  
19,09.- PIEZAS: CHE GUEVARA  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Grimmy  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- PRIMER PLANO  
21,00.- TELESERIE: Primos lejanos  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,53.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL +:  
"Corazón trueno"  
23,56.- CINE: "La ardilla roja"  
01,46.- CINE X: "Betrayal"  
03,06.- CINE: "American Me"  
05,07.- CINE: "La piel del diamante"  
06,36.- CINE: "Yo me bajo en la próxima, ¿y usted?"



**TELEMADRID**

15,00.- ROSEANNE  
15,30.- CINE DE TARDE "A volar joven"  
17,30.- TOROS  
20,10.- MADRID DIRECTO  
20,30.- TELENOTICIAS  
21,30.- FUTBOL. Liga Autonómica. Athético de Bilbao - Celta.  
23,30.- CINE. UNA DEL OESTE  
"De hombre a hombre"  
01,00.- TELENOTICIAS  
01,05.- CINE. SALA DE MADRUGADA  
"El pueblo contra Jean Harris"  
03,45.- INFORMACION CULTURAL

**Mañana**

07,00.- INFORMACION CULTURAL  
07,30.- TRAFICO  
08,25.- LA BANDA  
09,15.- A SABER  
09,45.- TELE-EMPLEO  
10,00.- AVANCE INFORMATIVO  
10,10.- MADRID DIRECTO  
11,10.- MAGNUM  
12,00.- SERIE SIN DETERMINAR  
12,30.- LOS CAZAFANTASMAS  
13,00.- EL MUNDO DE BEAKMAN  
13,30.- JAMES BOND JUNIOR  
14,00.- TELENOTICIAS MADRID  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- ROSEANNE  
15,30.- CINE DE TARDE  
17,15.- MEDIAS DE SEDA  
18,15.- RACHEL GUNN, ENFERMERA DIFLOMADA  
18,45.- TELE EMPLEO  
19,00.- MADRID DIRECTO  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- TREINTA MINUTOS  
21,30.- SUCEDIO EN MADRID  
23,45.- CINE DE NOCHE  
01,45.- TELENOTICIAS  
3  
02,05.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
03,00.- SERIE SIN DETERMINAR  
04,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

PEQUEÑA PANTALLA

**POLICIACA**

**CON EL AGUA AL CUELLO ★★ (LA 2. 22,00).**— El detective privado Lew Harper recibe la misteriosa visita de una dama llamada Iris Deveraux, con la que tiempo atrás tuvo un romance

que duró una semana. La señora Deveraux le contrata para que averigüe quién escribió unas cartas difamatorias contra ella, ya que se encuentra inmersa en medio de una conjura.

**ACCION**

**DUELO EN EL AIRE (CANAL+. 22,00).**— Dos F-16 americanos, pilotados por los atrevidos Shotgun Watkins y Snake De Carlo, cruzan el cielo del Mediterráneo. Repentinamente, sus acro-

bacias se ven interrumpidas por varias ráfagas que provienen de aviones Mirage enemigos. La escuadrilla de aviones está liderada por Dragón, un misterioso e implacable piloto negro temido por todos.

**DRAMA**

**LA VIDA PRIVADA DE ELIZABETH Y ESSEX ★★★ (LA 2. 01,10).**— El conde de Essex, Robert Deveraux, regresa a Inglaterra después de haber vencido a las tropas españolas en la bahía de Cádiz. La reina Isabel, una mujer firme que siempre

antepone la razón de Estado a sus sentimientos, está enamorada del conde, que se ha convertido para ella en un amor imposible. A pesar de que la flota española envió el tesoro que los ingleses buscaban al fondo del mar antes de que se apoderaran de él.

**COMEDIA**

**UNA RUBIA MUY DUDOSA (ANTENA 3. 22,00).**— Steve Brooks, un apuesto publicista es asesinado por sus tres amantes como castigo por su talante mujeriego y machista. Tras su muerte

se reencarna en una mujer pero con la misma mentalidad del hombre que era. Sigue considerando a las mujeres como su principal objeto de deseo. Y a partir de aquí surgirán los problemas.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



14,45.- SERVICIO SEGOTEXT  
20,00.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,30.- REDACCION 21  
21,15.- TELECONCURSO  
21,30.- ANIMALES DE COMPAÑIA  
22,00.- RADIO INFIERNO  
23,00.- REDACCION 21  
23,45.- SERVICIO SEGOTEXT

**Mañana**

14,00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA  
14,30.- AVANCE INFORMATIVO  
14,40.- SERVICIO SEGOTEXT  
20,00.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,30.- REDACCION 21  
21,15.- CASTILLA Y LEON, CADA DIA MAS  
21,30.- TURBO  
23,00.- REDACCION 21  
23,45.- SERVICIO SEGOTEXT

**CARTELERA**

**MULTICINES MIRO**

**SALA 1**

A las 7,30 Y 10,30: ULTIMO DIA

**"CANCION DE CUNA"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 2**

A las 7,30 Y 10,30:

**"FRESA Y CHOCOLATE"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 3**

A las 7,30 Y 10,30: ULTIMO DIA

**"Misterioso asesinato en Manhattan"**

**SALA ZULOAGA**

**"Cerrado por vacaciones"**



La niña tuvo que pasar varias horas en la incubadora tras su nacimiento

## Una mujer da a luz en un vehículo antes de llegar al Hospital General

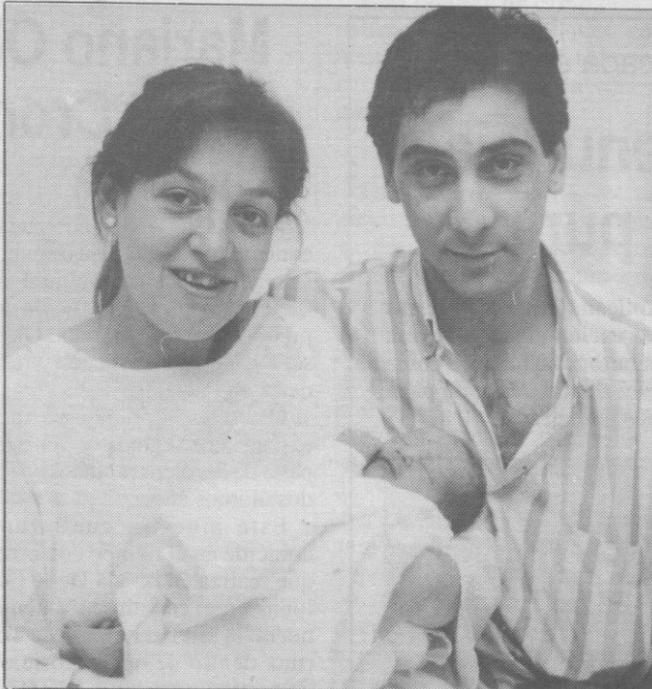
La peripecia vital de Silvia Pavón Velasco comenzó ayer a las diez de la mañana de forma inhabitual en el asiento trasero de un Nissan Primera; donde su madre, María Angeles Velasco, la trajo a este mundo sin dar tiempo a su ingreso en la sección de Maternidad del Hospital General.

M.GALINDO

La feliz madre, que se encuentra reponiéndose en la habitación 6 del mencionado centro hospitalario, comentó a esta Redacción que ya a primeras horas de la mañana todo parecía indicar que podía producirse el parto; pero aun así, tuvo tiempo de preparar a su hijo Sergio, de 8 años, para ir al colegio en el centro escolar de La Lastrilla.

"Normalmente, suelo acompañar al niño hasta la clase —explicó M<sup>a</sup> Angeles Velasco— pero en esta ocasión tuvo que ir solo porque yo tenía que bajar al médico a pasar la última revisión de mi embarazo".

Minutos después de las nueve y media, comenzaron a llegar las primeras fuertes con-



María Angeles y Manolo posan con su nueva hija.

JUAN MARTIN

tracciones, y tuvo tiempo de avisar a un vecino para que le trasladara al Hospital General, ya que Manuel Pavón, su esposo — que trabaja en una fábrica de embutidos — se encuentra de baja laboral por una fractura en un pie.

Durante el trayecto, el par-

to se fue acelerando hasta completarse a la altura del Hospital de la Misericordia; ya que el vehículo pilotado por Jesús Gómez tuvo que efectuar un largo trayecto hasta llegar al centro hospitalario.

"Cuando vi a la niña —dijo su madre— tuve miedo de que

le pudiera pasar algo porque la vi muy morada, y cuando llegamos a urgencias, los médicos cortaron el cordón umbilical y envolvieron a la niña en una toalla para que no cogiera frío".

Tras ser atendidas, la recién nacida tuvo que pasar varias horas en una incubadora, para que recuperara el calor ambiental que había perdido debido a las especiales circunstancias del parto.

Los médicos que atendieron a la niña han asegurado que se encuentra en perfecto estado, y posiblemente mañana madre e hija puedan volver a La Lastrilla de la misma manera que llegaron al hospital... en coche.

La singularidad de este alumbramiento fue ayer muy comentada entre el personal del servicio de Maternidad, felicitando a la madre por su valentía para afrontar esta difícil situación.

Tras la recuperación, María Angeles, Manolo, Sergio y Silvia volverán a iniciar una vida normal, aunque sin duda, nunca olvidarán la calurosa mañana del 8 de junio... ni la vocación automovilística de la recién nacida.

## El "Andrés Laguna" despide a su XXX promoción de COU

A. S.

El instituto de Bachillerato "Andrés Laguna" celebra mañana un acto académico en el que despedirá la XXX promoción de COU.

La apertura del acto será inaugurado por el director del centro, Pedro Montarelo Sanz y después intervendrá Julián Sanz Pascual, profesor del seminario de Filosofía.

Los jubilados durante el presente curso recibirán un recuerdo conmemorativo y aquellos profesores que han cumplido 25 años de docencia en el centro también recibirán un presente.

Más tarde se entregará un recuerdo y un diploma a la alumna de COU ganadora del Premio Extraordinario de Bachillerato, y otra por su triunfo en la VI Olimpiada Química.

A continuación se hará entrega de los premios a los ganadores del XVI Concurso de Cuentos "Emiliano Barral" y de las competiciones deportivas.

Por último se impondrá la insignia del centro a todos los alumnos de COU por parte de sus profesores y éstos recibirán los premios naranja y limón que les conceden los estudiantes. Cerrará el día la intervención de la tuna universitaria.



El escenario de la prisión mostrará el trabajo de los internos.

A. S.

## "Anacleto se divorcia", en el Centro Penitenciario

A. S.

La compañía Estable de Teatro del Centro Penitenciario de Segovia ofrecerá el próximo domingo, día 12 de junio, la representación teatral de la obra "Anacleto se divorcia", de Pedro Muñoz Seca.

La representación que se desarrollará a las 11 de la mañana en el centro de cumplimiento para familiares y personas invitadas cuenta con la colaboración de Cruz Roja. Sin embargo, los principales destinatarios del trabajo artístico que realizan los internos, son sus

propios compañeros. "Nos daríamos por satisfechos si lográramos arrancar unas sonrisas a nuestros compañeros y hacerles olvidar, aunque sólo sea por un par de horas, que ellos y nosotros estamos en la cárcel", apuntan los integrantes de la compañía. Por esta razón, se ofrecerán dos representaciones para los internos, una esta tarde y otra mañana.

Todo el trabajo relacionado con la escenificación de la obra de Pedro Muñoz Seca, ha contado con la participación de dieciséis personas.

## SEMANA DE LA SEGURIDAD

Del 13 al 17 de Junio

Elija una de estas opciones en cualquier automóvil de la serie 400

- **ABS. Gratuito.**
- **AIRE ACONDICIONADO. Gratuito.**
- **CONTRATO DE MANTENIMIENTO. Gratuito durante 2 años.**
- **SEGURO A TODO RIESGO. Gratuito durante el primer año.**

## VOLVO TOMA MEDIDAS EXTRAORDINARIAS DE SEGURIDAD.

**VOLVO**  
Respuesta segura.



Concesionario oficial:

**AUTO ESCAN, S.L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Soña, 21.  
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.  
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).



# VILLA DE CUÉLLAR

La empresa "San Miguel García SA" está implicada en tres

## La Junta tramita cinco denuncias sobre balsas ilegales de purines

El Servicio Territorial de Medio Ambiente de Segovia tramita en la actualidad cinco denuncias relacionadas con balsas ilegales de purines dentro del término municipal de Cuéllar. La empresa avícola San Miguel

García SA está implicada en tres de estas denuncias, dos por creación de balsas y una por tala de pinos sin autorización para construir otra, que ya está siendo utilizada para el vertido de residuos ganaderos.

S. GUIJARRO

Según informó EL ADELANTADO DE SEGOVIA el pasado 24 de mayo, en el término municipal de Cuéllar proliferan las balsas ilegales de purines.

Esto ocasiona graves perjuicios medioambientales sin que al parecer las administraciones competentes en la materia, la Junta de Castilla y León a través del Servicio Territorial de Medio Ambiente y el Ayuntamiento de Cuéllar, tomen las medidas adecuadas para impedirlo, decía la información.

El problema se origina en varias zonas del término municipal, pero se acentúa al sur de la población en el área comprendida entre el arroyo Cerquilla y río Cega.

Allí existen balsas sobre terrenos municipales, sobre una vía pecuaria y en pinares particulares. En esta zona también abundan casas de campo, dos viviendas permanentes y un bar-restaurante cuyos abastecimientos de agua proceden de pozos. Alguno de ellos están contaminados.

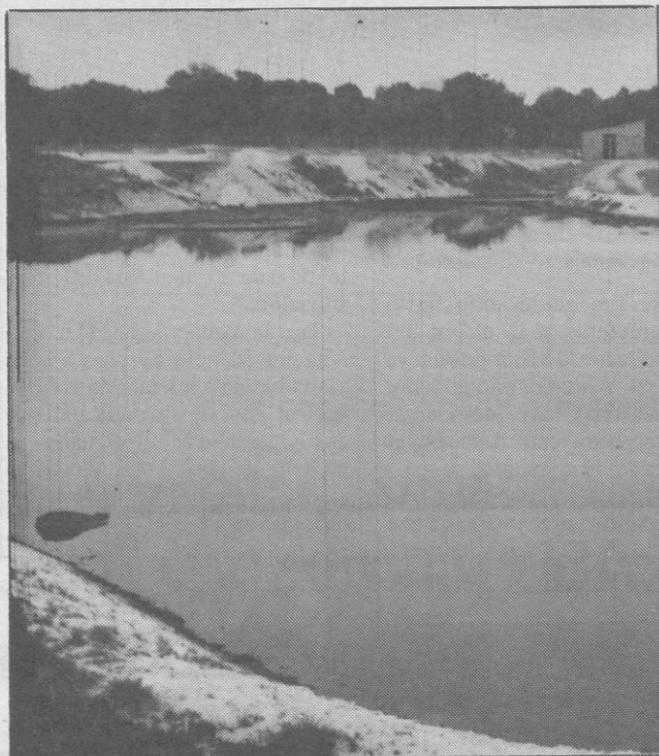
En relación con este asunto, el Servicio Territorial de Medio Ambiente de Segovia ha comunicado que tramita todas las denuncias que llegan a su conocimiento respecto a la existencia de balsas de purines ilegales en la provincia de Segovia.

"La tramitación de los expedientes se lleva a cabo por dos cauces: la ocupación irregular de terrenos y tala de árboles para instalaciones de una balsa, y los vertidos ilegales de purines", dice Medio Ambiente,

"En el primer caso es la Sección de Medio Ambiente la responsable de la tramitación. En el segundo caso la Sección de Calidad Ambiental aborda las denuncias en aplicación de la Ley 5/1993 de 21 de octubre sobre Actividades Clasificadas.

### Calidad Ambiental

Según la información facilitada por el Servicio Territorial de Medio Ambiente, en el término de Cuéllar se han producido dos denuncias que han llegado a la Sección de Cali-



Balsa de purines junto a la cañada de Gómez Sancho. S. GUIJARRO

dad Ambiental. La primera en marzo del pasado año se refiere a la balsa de purines de cerdo en el paraje de Navalcanto, propiedad de San Miguel García, S.A.

La denuncia fue presentada por la guardería forestal del propio Servicio de Medio Ambiente.

La segunda denuncia ha sido presentada por el SEPRONA (Servicio de Protección de la Naturaleza de la Guardia Civil) a principios de mayo. Se trata de una balsa de purines de gallina y pertenece también a la granja San Miguel García, S.A.

### Procedimiento

Según el Servicio de Medio Ambiente de Segovia, una vez recibidas las denuncias la Sección de Calidad Ambiental debe hacer un informe y remitirlo al Ayuntamiento, "que es quien tiene en primer lugar la competencia sancionadora".

Si en el plazo de 30 días no se actúa, el expediente vuelve al Servicio Territorial y es el consejero de Medio Ambiente quien incoa el expediente, si procede.

En la Sección de Medio Natural se ha tramitado y sancionado la instancia de una balsa

de purín en la cañada del Camadal. En marzo de 1993 se tramita otra denuncia que afecta a terrenos municipales colindantes con la citada cañada, pero la sección no tiene competencia en esta zona por ser propiedad municipal.

"Por último, informa Medio Ambiente, en marzo de 1994 se abre otro expediente sancionador por tala de árboles para ubicación de una balsa de purín y se multa la corta sin autorización con 50.000 pesetas. Los responsables en estos casos eran Granja San Miguel García S.A., quienes se han comprometido a restaurar la cañada invadida y han pagado las sanciones impuestas".

El comunicado de Medio Ambiente de Segovia concluye asegurando que todas las denuncias que llegan al servicio son atendidas, estudiadas e inspeccionada la zona y la instalación.

"Si existen causas de ilegalidad se tramita la correspondiente sanción, en el caso de la Sección de Medio Natural, o se informa al Ayuntamiento para que actúe en el caso de Calidad Ambiental y, subsidiariamente, interviene el Servicio Territorial.

## Mariano Olcese expone en el Cronista Herrera

S.G.

Hasta el día 17 de junio puede contemplarse en la sala de exposiciones del centro cultural de Caja Segovia una exposición del pintor-arquitecto Mariano Olcese, nacido en Marruecos y residente en Palencia.

Olcese es la primera vez que expone en Segovia y muestra parte de los óleos pintados en los dos últimos años.

Esta muestra cuellarana coincide en el tiempo con otros que realiza en la sala Delle Colonne en el castillo de Valentino, en la ciudad italiana de Torino, dentro de una exposición de pintura y diseño.

Esta exposición italiana la realiza en colaboración con el departamento de expresión gráfica de la Escuela de Arquitectura de Valladolid.

Mariano Olcese muestra en Cuéllar 23 obras con un mismo formato cuadrado en las que

predominando una manera destacada las tonalidades amarillo-verdoso.

Sobre estos colores de fondo el artista deja unas pinceladas con trazos ágiles que difuminan los contornos de las figuras o las ideas que el artista quiere representar.

### Desnudos femeninos

Destacan en la obra expuesta cinco desnudos femeninos y varios cuadros inspirados en temas como la guerra de Bosnia, el sida y en conceptos como la libertad, la ruina y la miseria inherente a todas las guerras.

La pintura del pintor-arquitecto Mariano Olcese es difícil de catalogar por la incorporación de sus líneas.

Es una pintura de concepto, de mancha, insinuación y sugerencia en la cual el artista muestra su interés y compromiso con los problemas de la sociedad.



**ADECANTAMIENTO DE LA TRAVESÍA.**— Desde hace varios días se están llevando a cabo trabajos de adecentamiento de la CL-601 a su paso por Cuéllar. Estos trabajos afectan a la pintura de farolas, semáforos y señalizaciones de tráfico verticales y horizontales. Los trabajos se realizan por iniciativa de la Junta de Castilla y León dentro de un plan de mantenimiento de las competencias dependientes de la Administración autonómica. En este plan se incluye el adecentamiento de las travesías, limpieza y desbroce de cunetas, arreglo del firme y reposición y mantenimiento de señales. Los trabajos los realiza una empresa privada contratada por la Junta. Estas tareas se llevarán a cabo también en las carreteras de Cantalejo-Iscar y Peñafiel.— (Foto: S. G.)

CANTIMPALOS

## Procesión y actos religiosos en el Corpus

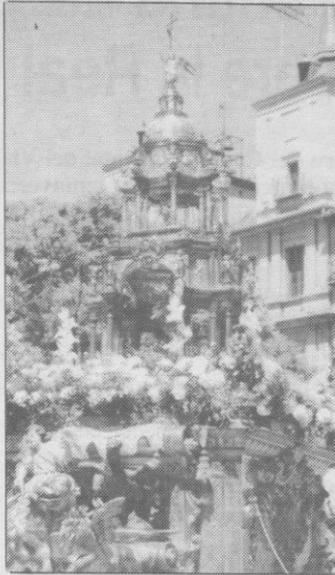
M<sup>a</sup> LOURDES MATARRANZ

Un año más hemos celebrado la festividad del Corpus Christi en Cantimpalos. Comenzó la fiesta con la misa solemne, presidida por el cura párroco Angel Martín Asenjo y animada por el coro de la parroquia.

Siguió a este acto la procesión que duró más de una hora por las calles de esta sencilla, pero entrañable villa.

Salió la Custodia bajo palio de manos del párroco precedida de la Santa Cruz. Seguían los mayordomos de la Cofradía de las Cinco Llagas.

Detrás iban los niños vestidos de comunión que tiraban pétalos de rosas, al dar la bendición en cada una de las estaciones, hechas en los altares que, se colocaron en las calles, en total diez, tres más que el año pasado. La asistencia fue multitudinaria, la música de orquesta, los cantos populares, los colgantes y banderas en los balcones, el olor a



El Corpus en Segovia. JUAN MARTIN

centauro, todo ha contribuido al fervor y a la oración de estas gentes que junto a la patrona la Inmaculada Concepción imploran y dan gracias a Dios.

FUENTEPELAYO

Los actos dieron comienzo con el repique de campanas

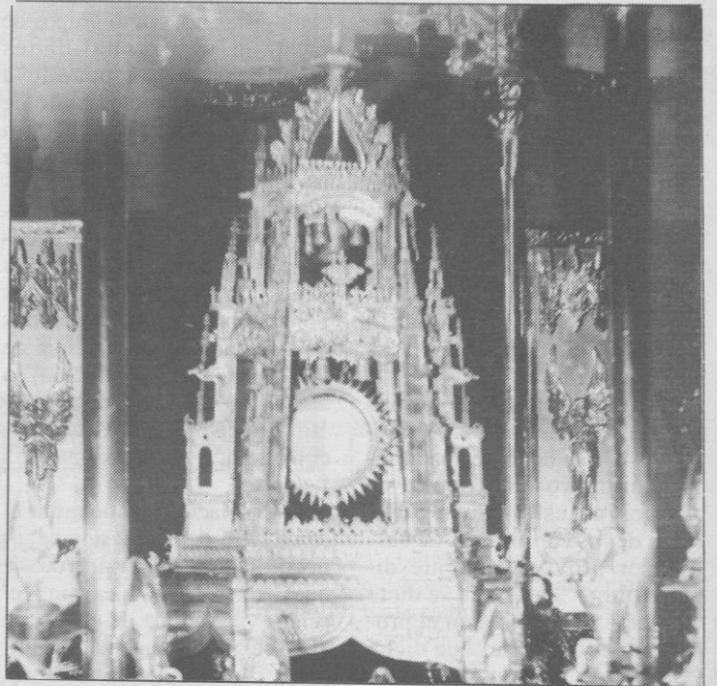
## Tras el Octavario del Corpus hoy se celebra la festividad de La Octava

Con repique de campanas y volteo de los esquilones comenzó el tradicional Octavario del Corpus en esta villa y parroquia.

JESUS OLMOS DELGADO

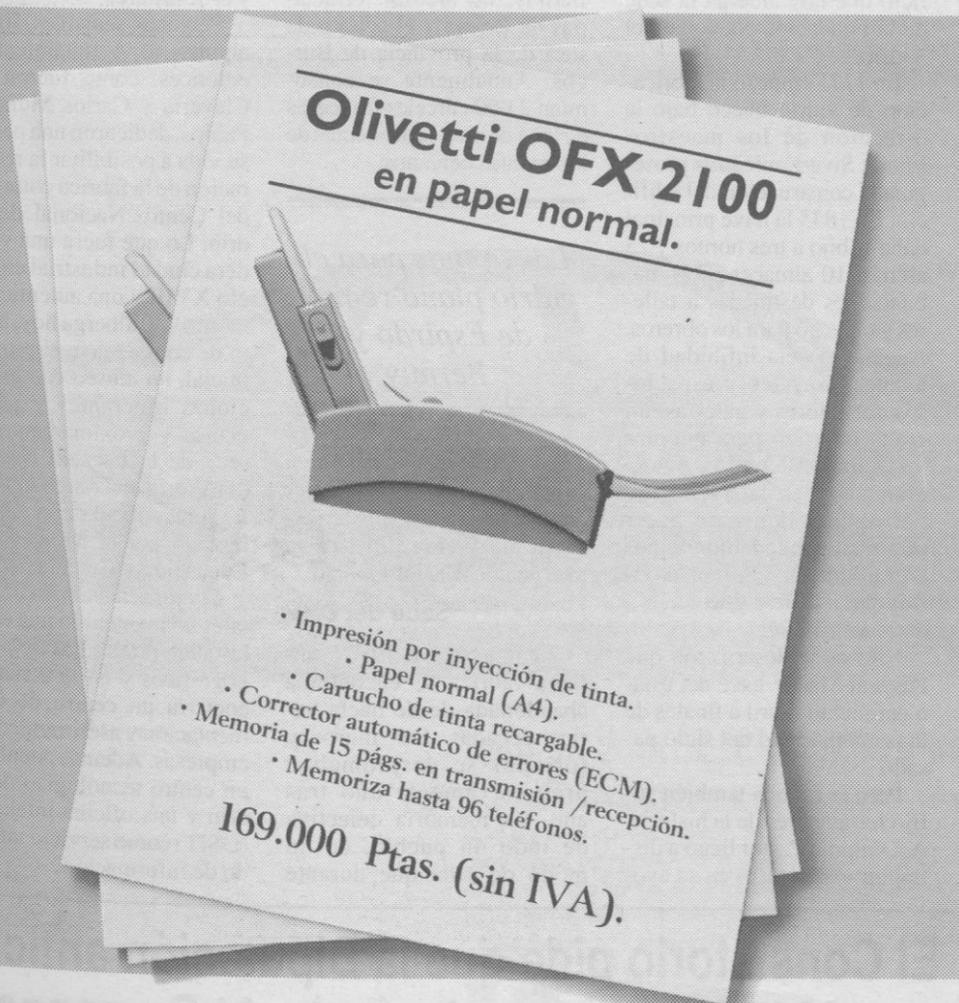
Fue el jueves pasado, dos de junio, antiguo Día del Corpus, ya desaparecido, pero que en esta población por voluntad de sus habitantes, demostrado en plebiscito popular, se sigue celebrando la iniciación del Octavario en este día y que culminará hoy jueves, día 9, con la festividad de "La Octava del Corpus", como tradicionalmente, a través de siglos, así ha sido.

Ya las mujeres encargadas de atender la iglesia de Santa María donde tienen lugar los cultos y otras personas voluntarias y entusiastas como las primeras, se han preocupado, junto con nues-



Custodia que se guarda en la iglesia parroquial de la villa. JESUS OLMOS

## Nuevo Olivetti FaxOriginal en papel normal por inyección de tinta.



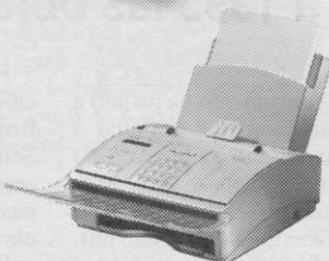
- Impresión por inyección de tinta.
- Papel normal (A4).
- Cartucho de tinta recargable.
- Corrector automático de errores (ECM).
- Memoria de 15 págs. en transmisión/recepción.
- Memoriza hasta 96 teléfonos.

169.000 Ptas. (sin IVA).

Consígalos en:



GONZÁLEZ & MASEDA, S.L.  
Plaza de los Espejos, 3  
Tel. 43 32 12  
SEGOVIA



olivetti

SEPULVEDA

## Las campanas de las tres iglesias abiertas al culto volvieron a sonar

J.E.

Después de un largo paréntesis, las campanas de las tres iglesias abiertas al culto en Sepúlveda han vuelto a sonar.

Campanas Quintana, S.A., de Palencia, ha sido la empresa encargada de la restauración por encargo de Eustaquio Muñoz, cura párroco de la villa.

El domingo pasado, festividad del Corpus Christi, fue el día elegido por el párroco para la inauguración. Con tal motivo las campanas de las iglesias Virgen de la Peña, San Bartolomé y El Salvador, sonaron durante la solemne procesión, gracias a un martillo electromagnético instalado en cada una de ellas.

Este dispositivo también permite que las campanas se puedan voltear manualmente, y así lo hicieron los cofrades de la Co-

fradía del Señor el pasado domingo, tocando al alba como es tradición.

Los martillos electromagnéticos han sido instalados en cada una de las campanas de las iglesias antes citadas.

En la de la Virgen de la Peña además se ha refundido una campana de 380 kgr. por encontrarse rota, cuya antigüedad es escasa.

No ha ocurrido lo mismo en la torre de El Salvador, donde una campana de 140 kilos que estaba rota, no ha sido refundida y ha sido sustituida por otra de idénticas características, dado que la existente data del siglo XVI.

Esta campana ha quedado expuesta en el interior de la iglesia, al pie del altar, esperando que algún día exista un museo donde ocupe un lugar.

## Suspenden las obras de los cañones de nieve en la sierra de Guadarrama

A.S.  
El Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León a petición de la Asociación Ecologista de Defensa de la Naturaleza (AE-DENAT) ha acordado la suspensión de las obras de instalación de cañones de nieve artificial en la sierra de Guadarrama, obras que están siendo acometidas por la empresa pública "Deportes y Montaña, S.A." de la Comunidad Autónoma de Madrid (CAM) y forman parte del "Plan de Ecodesarrollo".

Según un comunicado remitido a esta redacción por AE-DENAT, la sala de lo contencioso-administrativo del Tribunal de Burgos ha estimado la petición de los ecologistas de suspender provisionalmente dichas obras "hasta que se dicte sentencia definitiva en el procedimiento judicial que dicha asociación interpuesto contra 'Deporte y Montaña' que realiza las obras, contra el Ayuntamiento de La Granja de San Ildefonso, que concedió la licencia para ello y contra el ICONA, organismo que autorizó las mismas por ser estos montes de utilidad pública".

### Impactos ambientales

Las obras, que según la asociación, hasta el momento han supuesto un coste económico de unos 100 millones de pesetas, forman parte del "Proyecto de Ecodesarrollo", que además de la instalaciones de cañones de nieve prevén la ampliación del aparcamiento del puerto de Navacerrada, y otras obras "con impactos muy graves sobre la ya degradada sierra castellana".

AE-DENAT continúa dicién-

do que diferentes asociaciones ecologistas, así como grupos de montaña y personalidades científicas se han opuesto a este "Plan de Ecodesarrollo de la sierra del Guadarrama", "en particular a la instalación de los cañones, que ahora al paralizarse por el Tribunal de Justicia, dan la razón a los denunciantes que alegaban graves daños ambientales producidos por las obras. Entre esos daños destacaban la destrucción de los suelos y la vegetación, la alteración del cauce del arroyo 'El Telégrafo', así como el consiguiente impacto para la fauna".

La asociación mantiene que el funcionamiento de estos cañones de llevarse a cabo provocaría nuevos perjuicios tales como el ruido y la pérdida de caudal de "El Telégrafo", "además del impacto causado por la afluencia masiva de esquiadores en una zona muy sensible ecológicamente".

### Suspensión

Según el escrito de los ecologistas, el Tribunal basa su resolución, entre otras consideraciones, en que "... la entidad e importancia de las obras que realiza la empresa demandada en el paraje citado puede suponer cierta alteración del ecosistema que, de continuar, pudiera ocasionar daños de difícil o imposible reparación. El interés prevalente de aquél debe imponerse a la continuación de tales obras; procediendo así, la suspensión..."

AE-DENAT afirma congratularse de esta resolución por ser un precedente importante en materia medioambiental.

## SAN ILDEFONSO

Corrió a cargo de la investigadora del CNV, Paloma Pastor

## La segunda charla de "Canónigos" versó sobre la Real Fábrica

Paloma Pastor, investigadora del Centro Nacional del Vidrio, pronunció la segunda conferencia del ciclo de primavera organizado por la asociación cultural "Canónigos". En su exposición hizo un recorrido histórico por la Real Fábrica de Cristales.

J.C.M.R.

Pastor, doctora en historia, partió en su disertación del año 1727 cuando el catalán Ventura Sit trabajaba ya en La Granja en una fábrica ubicada dentro del recinto histórico. El industrial catalán empezó a fabricar espejos que sólo medían 30 pulgadas, pero valiéndose de su ingenio y de otra máquina de pulimentar, inventada por otro catalán llamado Pedro Fronvilla, logró hacerlos de 145. Esta pequeña fábrica conoció dos incendios, y a raíz del último fue cuando el rey Carlos III ordenó la construcción del actual edificio.

Bajo los planos de los arquitectos Bartolomé Real y Juan de Villanueva y la dirección de José Díaz Gamones fue naciendo el magnífico edificio que hoy alberga la sede de la Fundación Nacional del Vidrio.

En 1771 empezó la fabricación de vidrio hueco bajo la dirección de los maestros Eder y Sivert, mientras proseguía la construcción del edificio. En 1845 la nave principal daba cobijo a tres hornos y 25 archas, 10 almacenes, 16 habitaciones destinadas a talleres y otras 56 para los obreros. Además poseía infinidad de locales, corrales y espaciosos corredores y galerías, un gran cobertizo para guardar las leñas, 10 patios y una gran plaza en la que el rey Fernando VII mandó hacer otra más pequeña donde pudieran lidiarse algunos novillos para recreo y diversión de la familia real.

Esta es la descripción que Pascual Madoz hace del establecimiento fabril a finales de la primera mitad del siglo pasado.

Pero la fábrica también sufrió los avatares de la historia. Así Paloma Pastor llegó a distinguir varias fases en su evo-

lución que culminan con el arriendo del edificio a particulares.

Desde el siglo XIX varias empresas se suceden en la explotación de la industria, pero sin obtener resultados que sirvieran de estímulo para continuar la fabricación. Por esta causa fue abandonada varias veces sufriendo el edificio importantes deterioros.

Iniciada la restauración borbónica con el rey Alfonso XII, el edificio se arrienda nuevamente al activo industrial Luis Bourgon que en El Espinar poseía ya una industria del mismo tiempo, limitando la fabricación a vidrio plano y algunos fanales para cuya elaboración funcionaba un solo horno.

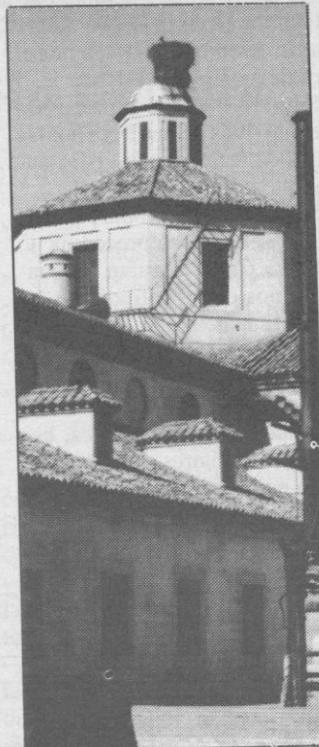
Las arenas para el vidrio plano venían de Espirido y Bernuy, las arcillas refractarias de Brieva y el sulfato de sosa de la provincia de Burgos. Anualmente se consumían 2.000 cárceles francesas de leña de pino procedentes de los montes cercanos.

### Las arenas para el vidrio plano venían de Espirido y Bernuy

De Luis Bourgon la fábrica pasó a depender de la sociedad Esperanza y posteriormente de Vicasa, filial de la internacional Saint-Gobain.

### Sede del CNV

A comienzos de 1980 la antigua fábrica se encontraba abandonada desde hacía varias décadas. Sus muros y forjados se desplomaban progresivamente año tras año. La memoria colectiva de todo un pueblo, de un modo de vida que durante



Real Fábrica de Cristales. PENALOSA

generaciones giró en torno al vidrio, se perdía por la desidia y el desinterés.

Personas sensibles, ligadas algunas al Ayuntamiento de entonces, como fueron Erik Clavería y Carlos Muñoz de Pablos, dedicaron una parte de su vida a posibilitar la recuperación de la fábrica como sede del Centro Nacional del Vidrio. Lo que fuera una verdadera ciudad industrial en el siglo XVIII y una auténtica ruina en 1980 alberga hoy, a punto de completarse el proyecto inicial, un museo con exposiciones itinerantes y permanentes y próximamente será sede de la Escuela Nacional del Vidrio con rango universitario reconocida con carácter reglado por el Ministerio de Educación y Ciencia.

Mientras la Fábrica de Cristales ha mantenido una escuela-taller, programa cursos monográficos y en la actualidad encierra un centro de documentación y asesoramiento de empresas. Además cuenta con un centro tecnológico del vidrio y una oficina inteligente (OSIT) como servicio integrado de información.

## El Consistorio pide que la Diputación anticipe a 1995 las obras del puente de Gamones

J.C.M.R.

El Ayuntamiento ha pedido a la Diputación que anticipe a 1995 las obras de ampliación del puente de Gamones.

El acuerdo remitido al Servicio de Obras del organismo provincial fue adoptado durante el último pleno celebrado a consecuencia de una moción urgente presentada antes del turno de ruegos y preguntas por el grupo socialista.

En años anteriores la Diputación completó y rehabilitó el firme de la antigua carretera de San Ildefonso a Peñafiel, a excepción del puente de Gamones debido al mayor coste de la obra.

Precisamente esta circunstancia es la que motivó el acuerdo del Ayuntamiento, pues a la altura del puente la carretera que da acceso a La Granja desde Palazuelos y Torrecaballeros pre-

senta un estrechamiento bastante acusado e incompatible con la obra acometida en estos años por la Diputación.

El puente de Gamones o de la Máquina salva el río Cambrones y fue construido en tiempos de Carlos III, posiblemente al mismo tiempo que el cementerio de San Ildefonso.

A su lado se ubicó la casa con la máquina de pulimento de vidrio de la Real Fábrica.



IV SALON DE  
ANTICUARIOS  
SEGOVIA  
TORREON DE LOZOYA

Del 8 al 12 de junio de 1994  
de 11 a 21 horas.

PROMUEVE: APROMES (Mujeres empresarias de Segovia).  
ORGANIZAN: AMANTICA y APROMES  
PATROCINAN: Junta de Castilla y León.  
Excma. Diputación Provincial de Segovia.  
Caja de Ahorros de Segovia.  
Excmo. Ayuntamiento de Segovia.



Numerozo público se da cita en los tradicionales festejos.

MARIANO CACERES

NAVAS DE ORO

El sábado con el pregón dará comienzo finalizando el martes

## La localidad se viste de fiesta en honor de San Antonio de Padua

La localidad de Navas de Oro celebra desde el sábado y hasta el martes las fiestas en honor de San Antonio de Padua. La corporación municipal del Ayuntamiento, en honor a San Antonio de Padua, ha programado numerosas actividades, entre ellas capeas para los jóvenes, encierros y verbenas populares.

CARLOS A. LAZARO

El sábado 11 de junio

A las 6,30 de la tarde, vísperas del santo.

A las 7 de la tarde, pregón desde el balcón del Ayuntamiento, con la presencia de la reina y

damas de honor. A continuación, desfile de carrozas y cabezudos acompañados por la "Charanga Cubalibre" que seguidamente amenizará el recorrido del encierro con divertidos pasacalles.

A las 10 de la noche, encierro por las principales calles de la localidad, y una vez finalizado éste, habrá capea para los jóvenes.

A las 12 de la noche, velada en la Plaza Mayor, amenizada por la orquesta "Montesblancos".

Domingo 12 de junio. A las 10 de la mañana, diana con gigantes y cabezudos por las calles de la localidad y seguidamente encierro y capea para los jóvenes.

Por la tarde, corrida de rejones y al finalizar, capea para jóvenes.

A las 11 de la noche, velada en la Plaza Mayor, a cargo de la orquesta "Montesblancos".

Lunes 13 de junio.

A las 12 de la mañana, misa concelebrada por el párroco, Pedro Gómez Rodríguez, con pánegrico del santo a cargo del padre Amador San Alonso. Seguidamente tendrá lugar la tradicional procesión del santo por las calles del pueblo, acompañada de una banda que interpretará jotas para la danza.

A las 9 de la noche encierro y capea. A las 12 de la noche, baile en la Plaza Mayor amenizado por la orquesta "Chanel".

Martes 14 de junio. Durante todo el día entretenimientos infantiles en la plaza de La Orceña.

A las 7 de la tarde, encierro por las calles del pueblo, capea para los jóvenes y chotilla para niños y mujeres.

A las 11 de la noche, para finalizar las fiestas, velada amenizada por la orquesta "Pasarella".

### Julio Rubio Palomo fue profeta en su tierra

El corredor de la localidad Julio Rubio Palomo, integrado en las filas del equipo vallisoletano Ciclos Samy, fue el vencedor del VII trofeo "La Peguera", celebrado el día 5 de junio para las categorías de cadetes de 1º y 2º año y organizada por el C.C. Navas de Oro.

Cerca de noventa participantes tomaron la salida en Navas de Oro para cubrir los 60 km. que tenía el recorrido. El itinerario era el siguiente: Navas de Oro-Nava de la Asunción-Domingo García-Migueláñez-Nava de la Asunción-Navas de Oro-Cocana-Nava de la Asunción y Navas de Oro.

La clasificación de la prueba fue la siguiente:

1º Julio Rubio Palomo. Ciclos Samy.

2º Rubén Gil Garrote. Ciclos Samy.

3º David Juez González. C.C. Arandino.

En la clasificación de los corredores cadetes de 1º año fue el primero José Francisco de Vicente Rubio, del equipo Saunier Duval. El recorrido contaba también con dos metas volantes, Rubén Gil Garrote, de Ciclos Samy, venció en Panresa y Rubén Merino Cárdena, de Melero-Zeus, en Domingo García.

## ACCORD

### El Honda Accord tiene 4 años de garantía.

Una encuesta ha descubierto ahora por qué.

“

Honda, primera por calidad, según los ingleses.

De acuerdo con los resultados de una encuesta efectuada por el Canal 4 de la televisión inglesa, dentro del programa "Alto interés", los Honda son considerados por los ingleses como los coches de mayor calidad y los que proporcionan mayor satisfacción a sus usuarios.

... Honda logró un índice cuatro veces mejor que el segundo clasificado ...

”

LA VANGUARDIA, Domingo 27-2-1994



### Todo un 2 litros 16V Honda a partir de 2.490.000 ptas.

Una reciente encuesta efectuada por la televisión británica ha descubierto algo que los conductores del Honda Accord ya sabían desde hace mucho tiempo. De entre las 17 principales marcas de automóviles, los Honda son,



con mucho, los más fiables, están considerados "como los coches de mayor calidad y los que proporcionan mayor satisfacción a sus usuarios".

En efecto. El Honda Accord reúne la tecnología más sofisticada. Una suspensión nacida en los circuitos de Fórmula 1, la Double Wishbone, que aumenta enormemente la estabilidad y el

confort. Un Airbag que reacciona en menos tiempo del que usted ha tardado en parpadear. Y un sistema ABS exclusivo de Honda que bloquea y desbloquea los frenos a un vertiginoso ritmo de diez veces por segundo.

Su motor, de 2.000 ó 2.300 cc., 16 válvulas y hasta 158 CV, gestiona su inyección por ordenador, y es el único en el mundo que utiliza una aleación de aluminio y fibra de carbono. Pero por encima de todo, el Honda Accord es, como ahora ha demostrado esta encuesta, un coche de una fiabilidad extraordinaria. ¿Comprende por qué podemos garantizarlo durante 4 años?

Lubricante recomendado



Emilio Zapatero entregó en Zamora los premios de 1993

## La Junta pretende que el turismo duplique en el año 2000 su efecto sobre el PIB

El consejero de Cultura de la Junta, Emilio Zapatero, anunció ayer por la tarde en el Teatro Principal de Zamora la intención de la Junta de que el efecto económico del turismo sobre el PIB regional haya duplicado en el año 2000 las actuales aportaciones, con la creación de 20.000 nuevos puestos de trabajo.

Valladolid. (Ical).— El consejero de Cultura, Emilio Zapatero, anticipó que estas aportaciones deberían amortizar aquellos que se pierden en otros sectores productivos, además que la incorporación de nuevas áreas de aprovechamiento, "siempre con la estrategia de aumentar las rentas".

Zapatero, que presidió la entrega de los Premios del Turismo de Castilla y León correspondientes a 1993, aseguró también que "nadie duda de que la demanda se ha intensificado y diversificado en los últimos años, a la vez que se ha conseguido desestacionalizar la oferta, con opciones de fin de semana y promociones nacionales y en el extranjero", aunque dejó claro que no se pretende diversificar "de manera indiscriminada y dilapidadora" los siempre escasos recursos públicos disponibles.

A la hora de divulgar la imagen turística de la región, Emilio Zapatero insistió en que se trata de garantizar la eficacia de las acciones promocionales "en función de la comercialización que vaya produciéndose, máxime si tenemos en cuenta el alto grado de especialización que poseen otras



Emilio Zapatero, consejero de Turismo.

ARCHIVO

zonas españolas, ante el que el sector privado debe prepararse con precios competitivos y altísimas cotas de calidad en los servicios".

En este sentido, el consejero afirmó que el papel de la iniciativa privada es esencial en todo este contexto, "tanto a la hora de diseñar las líneas maestras como a la de aportar recursos y, por supuesto, como beneficiario directo de los resultados que lleguen a obtenerse".

Las pautas de actuación de la Junta en esta materia —Zapatero destacó la labor realizada por la Dirección General de Turismo, encabezada por Alberto Galerón— se centran en

cuatro objetivos: suficiencia económica; realismo consciente que evite la tentación de estimar cifras carentes de objetividad; la eficiencia contrastada que justifique la viabilidad; y el análisis de la normalidad en las tendencias, "para no caer en falsas expectativas, frustrantes las más de las veces".

### Premios Turismo

Los Premios del Turismo correspondientes a 1993 correspondieron el año 93, en la categoría de "Blasón", al comisario general de "Las Edades del Hombre", José Eugenio Velicia —oro—; el restaurante segoviano "Lago"

—plata—; y el Patronato Provincial de Turismo de Zamora —bronce—.

Estos premios, establecidos en 1986 por la Junta, a través de la Consejería de Cultura y Turismo, pretenden reconocer la labor de personas, establecimientos, empresas e instituciones en favor del fomento, revitalización y promoción de la actividad turística en la Comunidad.

Los blasones provinciales fueron para la "Hostería de Bracamonte" de Avila; la Escuela de Turismo de Burgos; el restaurante leonés de "El Besugo"; el Mesón del Concejo (Palencia); el hotel "Santa María de Huerta" (Soria); y el Café Restaurante "Continental" de Medina del Campo (Valladolid), además de los ya mencionados de Salamanca, Segovia y Zamora.

Los premios "C" de Turismo fueron a parar a los alcaldes de Santa Cruz del Valle (Avila), Peñaranda de Duero (Burgos), Santa Elena de Jmuz (León), Cervera de Pisuerga (Palencia), La Alberca (Salamanca), Pedraza (Segovia), Agreda (Soria), Medina del Campo (Valladolid) y Puebla de Sanabria (Zamora), que recibieron esta edición tres millones de pesetas cada uno.

El premio "Fiesta de Interés Turístico Regional" le ha correspondido a la Gran Paellada Ollense de Olleros de Pisuerga (Palencia), a la Exaltación del Cangrejo de Río de Herrera de Pisuerga, también de Palencia, y a los encierros de Nuestra Señora del Rosario de Cuéllar (Segovia).

## Castilla y León perderá 2.000 millones con la OCM del vino, según Urcacyl

Valladolid. (Ical).— La aplicación de la Organización Común de Mercado del vino propuesta por la Comisión Europea supondrá para Castilla y León la pérdida de 2.000 millones de pesetas en su producción final agraria, según se ha puesto de manifiesto en las jornadas sobre el sector vitivinícola organizadas por la Unión Regional de Cooperativas Agrarias (Urcacyl) que han sido clausuradas en Tordesillas.

La reducción de la superficie de viñedo y las repercusiones económicas, sociales y medioambientales que esta medida tendría para Castilla y León han sido las principales líneas abordadas en este encuentro en el que han participado 40 expertos de 20 cooperativas y bodegas de Ribera del Duero, Toro, Bierzo, Cigales, Rueda, Valdevimbre y Arribes.

El director de Urcacyl, Jerónimo Lozano, ha señalado que con esta reforma se perderían 460.000 jornales en Castilla y León; 2.320 puestos de trabajo; se arrancarían 20.000 hectáreas de viñedo, lo que aceleraría la desertificación de numerosas zonas de la región.

A todo ello habría que añadir los problemas económicos como las inversiones realizadas en bodegas y cooperativas "que se hicieron sobre la base de unas producciones concretas y si éstas se reducen será muy difícil amortizarlas", agregó Lozano.

El director provincial de Ministerio de Agricultura en Valladolid, Alicia Cobaleda, clausuró estas jornadas que inauguró el martes el director general de Industrias Agrarias de la Junta, Alfredo Torres Riol.

## Un ciudadano "enfadado" se esposó durante un pleno municipal en protesta por la ORA

Valladolid (Efe).— El presidente de la Asociación de Ciudadanos Enfadados de Valladolid, Alvaro Fernández, se esposó durante el pleno del Ayuntamiento, en protesta por la "ilegalidad" de la Ordenanza Reguladora de Aparcamiento (ORA) y la "actuación irregular" de una empresa recaudadora municipal.

Ante el requerimiento de la policía local, depuso su actitud, tras la que fue identificado y denunciado por desobediencia y resistencia a la autoridad, ya que no se autoliberó hasta que el pleno concluyó, según fuentes de la policía municipal, extremos que el propio interesado reconoció y confirmó poco después.

Alvaro Fernández había solicitado en reiteradas ocasiones, sin éxito, su presencia en el pleno dentro del apartado de ruegos y preguntas, para denunciar también la actitud irregular de una sociedad anónima municipal encargada, entre otros cometidos, de recaudar las multas de la ORA.

Fernández criticó también la actitud del Ayuntamiento de Valladolid "al embargar cuentas corrientes, nóminas y retirar vehículos", para hacer efectivo el pago de multas de la ORA, "que en otras ciudades como Madrid, Jaén, Soria, Sevilla y Avila se ha retirado por considerarse un servicio ilegal".

La Asociación de Ciudadanos Enfadados se creó inicialmente en 1991 y su cometido, explicó Fernández, es "investigar, perseguir y denunciar públicamente los vicios procedimentales de cualquier Administración".

## Cruz Roja de Valladolid cerró el ejercicio del 1993 con un déficit de 5,5 millones

Valladolid. (Ical).— El presidente provincial de Cruz Roja de Valladolid, Juan Ignacio Alvarez, ha presentado la memoria de actividades de 1993, que presenta un déficit de 5,5 millones de pesetas, originado por los gastos del crédito hipotecario suscrito para la construcción de la nueva sede.

Alvarez ha afirmado que "es fundamental que Cruz Roja dé cuenta ante los ciudadanos de cómo se gastan los dineros".

El responsable provincial añadió que la asamblea de Valladolid es autónoma en su gestión y puntualizó que "en Cruz Roja Española no hay irregularidades de gestión, puede haber gestiones irregulares". Sobre este aspecto señaló que el pasado mes de mayo finalizó la auditoría del ejercicio de 1993, cuyos datos aún se desconocen, "en la que no aparecerán desviaciones".

El presidente vallisoletano añadió que "Cruz Roja tiene que quedar al margen de las historias

de corrupción porque los 1.000 voluntarios y los 9.000 socios trabajan de forma altruista para los colectivos más necesitados".

Los ingresos de la institución durante el pasado año ascendieron a 153,9 millones de pesetas y los gastos fueron de 159,4 millones. La promoción de recursos y el transporte sanitario fueron las principales fuentes de ingresos con 46,5 y 28 millones de pesetas, respectivamente.

La atención a la tercera edad generó unos ingresos de 19 millones; 16,6 millones la administración; y 12,4 millones el centro de atención a toxicomanías.

### Gastos

En el capítulo de gastos destacan los del transporte sanitario, con 46,5 millones de pesetas, el programa más importante de los que realiza Cruz Roja, según su presidente, y en él participaron 748 voluntarios. Las 20 ambulancias realizaron 4.625 traslados urgentes.

La administración de la asamblea costó 34 millones de pesetas, "una cifra elevada incluso teniendo en cuenta que gestionamos todos los programas y en 1993 hubo 24 trabajadores contratados".

Los gastos para atención a personas mayores fueron de 19,2 millones de pesetas y se destinaron a los programas de teleasistencia domiciliaria y ayuda a domicilio complementaria. Del primero se beneficiaron 220 personas y del segundo 107.

El centro de atención a drogodependientes atendió a 555 personas durante 1993 (472 hombres y 83 mujeres) de los que 364 fueron nuevos pacientes. Las cifras del 94 dispararán estos números debido a la afluencia masiva de toxicómanos tras el cerco policial al poblado de la Esperanza, foco de venta de droga.

El presidente provincial ha destacado la participación de las administraciones públicas, mediante la firma de varios convenios.



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

Y desea que Aznar responda a los casos de corrupción

## Quijano acusa al PP de achacar los males regionales a la UE

El secretario regional del PSCL-PSOE, Jesús Quijano, ha afirmado en Avila que el PP "está haciendo catastrofismo nacional y europeo al achacar todos los males de Castilla y León a la entrada de España en Europa".

Avila. (Ical/ Efe).—Quijano, que participó en un mitin en Cebreros, criticó que el Partido Popular "se apunta ahora al europeísmo y hace ver que las ayudas procedentes de los fondos comunitarios las da el Gobierno regional, que lo único que hace es tramitarlas, y con retraso".

Pese a los resultados de las encuestas, que muestran una clara ventaja del PP, Quijano auguró que tras el escrutinio las cifras no serán desfavorables para el PSOE sino muy similares a las del 6 de junio de 1993.

En las críticas al PP se refirió también a su "escaso sentido europeísta y el planteamiento de estas elecciones como un plebiscito para Felipe González, un atajo para lograr el Gobierno de la nación".

### Casos de corrupción

Quijano afirmó que el PP utiliza "distintas varas de medir" a la hora de exigir responsabilidades en los casos de corrupción y añadió que le gustaría "oír a Aznar asumir las suyas durante el tiempo que fue presidente de la Junta de Castilla y León" y citó los casos del ex consejero de Economía Miguel Pérez Villar y el acceso a la Alcaldía de



Jesús Quijano, secretario general del PSCL-PSOE.

ARCHIVO

Burgos de José María Peña.

El líder del PSOE aseguró que el presidente del PP "tiene una cuenta pendiente con el electorado español", al utilizar "varas de medir diferentes" a la hora de denunciar los casos de corrupción.

El máximo responsable de los socialistas en Castilla y León también mostró su opinión sobre la petición de crear una comisión de investigación en el Parlamento regional para indagar las posibles irregularidades señaladas por el Tribunal de Cuentas al adjudicar obras la Dirección General de Carreteras de la Junta.

El secretario regional del PSCL-PSOE, que rechazó el

"lenguaje descalificador del PP", se mostró contrario a utilizar las comisiones de investigación como argumento para destapar casos de corrupción, "su función es aclaratoria", y rechazó hacer declaraciones "mientras no se demuestre fehacientemente la existencia de irregularidades".

Quijano hizo referencia en su intervención al reparto de los fondos estructurales europeos, de los que Castilla y León recibirá 400.000 millones de pesetas (a España se destinan 4,2 billones de pesetas) dada su condición de región desfavorecida (su renta es inferior al 75 por ciento de la media comunitaria).

## Colino y Redondo protagonizaron el primer debate regional sobre las elecciones

Valladolid. (Ical).— El eurodiputado Juan Colino (PSOE) y la candidata número 16 del PP al Parlamento Europeo Encarnación Redondo protagonizaron en la Cadena Ser el primer debate radiofónico regional sobre las elecciones europeas del próximo 12 de junio.

El debate, que fue moderado por el jefe de informativos, Goyo Martínez, se centró en el significado de la consulta para la región y en la política agraria de la Unión Europea, que en los próximos años deberá culminar la reforma de la PAC en los sectores de la remolacha, viñedo y hortofrutícola.

Colino insistió en el nuevo modelo de la política agraria comunitaria, que ha sustituido el apoyo a la agricultura por el apoyo a los agricultores y en el incremento de los fondos estructurales destinados a Castilla y León que en el quinquenio 94-99 superarn los 400.000 millones de pesetas frente a los 193.412 millones del pasado quinquenio.

La candidata del PP señaló el perjuicio ocasionado a la agricultura regional por la mala negociación del tratado de adhesión y dijo que las rentas fijadas para los agricultores españoles fue muy inferior a sus colegas de otros países. Redondo pidió al Gobierno que dé a los agricultores de Castilla y León el mismo trato que concede a los de otras comunidades y en especial la aplicación de las ayudas a la se-  
cua.

### Proyectos

Redondo dijo también que Castilla y León ha perdido muchas ayudas porque el Gobierno no ha gestionado el proyecto de financiación y señaló que la Junta quiere incrementar la superfi-

cie de cultivo de remolacha para fomentar el empleo en el sector.

Sobre la política de medio ambiente, Redondo dijo que el Gobierno carece de un plan nacional de residuos sólidos y peligrosos, mientras que Colino apuntó que la Junta ha elaborado un plan regional de depuración de los ríos sin contar con los ayuntamientos más importantes de la región en el que además hasta ahora "no ha puesto ni un duro".

Colino y Redondo se refirieron también al significado de las elecciones del 12 de junio, que para el representante del PSOE se circunscriben a los temas europeos, mientras que para la candidata del PP deben tener también su repercusión en la política nacional.

### Insultos y descalificaciones

Por su parte, el presidente del CDS, Rafael Calvo Ortega, ha criticado en Soria la estrategia electoral de los partidos mayoritarios que han caído en insultos y descalificaciones "y en nada benefician a la democracia ni a la cita electoral del próximo domingo".

Calvo Ortega lamentó que en esta campaña no se analicen los problemas de España y de Europa "ni se ofrecen soluciones. El candidato al Parlamento Europeo por Foro-CDS reiteró su confianza en que la coalición logre al menos un escaño, pese a los resultados de las encuestas.

En su intervención en Soria el dirigente centrista y eurodiputado hizo un repaso a lo que definió como las principales preocupaciones de la sociedad española: el paro, la crisis industrial, la corrupción y la situación agrícola española, "que se puede ver muy afectada si no se defienden en Europa nuestros intereses".

## Nissan firma un convenio laboral tras 9 meses de negociaciones

Avila. (Ical).— Los representantes de los trabajadores de Nissan Motor Ibérica y la dirección de la empresa han firmado el convenio laboral para 1994, después de nueve meses de negociaciones, tras alcanzar el acuerdo en lo referente a pre-  
bilaciones.

El presidente del comité de empresa de la factoría, José Manuel Villacastán, ha manifestado que el acuerdo "es medianamente satisfactorio pero positivo después de unas negociaciones tensas y largas, sobre todo teniendo en cuenta la situación de crisis en que nos encontramos".

Respecto a la segregación de la factoría de Avila, la empresa no asegura que tras la subdivisión de la compañía haya una subrogación de cinco años, ya que la ley establece el plazo en tres años y ese aspecto debe decidirlo la junta de accionistas, que se reunirá el próximo mes de septiembre.

## Rafael Nájera dirige un curso de formación sobre sida para médicos de atención primaria

Valladolid. (Ical).—El profesor Rafael Nájera ha intervenido en Valladolid en el acto de apertura del Curso de Formación Médica Continuada sobre la Infección por el Virus de la Inmunodeficiencia Humana, dirigido a profesionales de atención primaria que, a juicio del doctor Nájera, tienen un papel clave en el diagnóstico y seguimiento cotidiano de las personas afectadas por el virus.

Según los datos aportados por el presidente de la Sociedad Española Interdisciplinaria del Sida (SEISIDA), España ocupa el primer lugar entre los países europeos en tasa de incidencia de esta enfermedad, con 620 infectados por cada millón de habitantes. Se estima, según la misma fuente, que en España existen entre 100.000 y 150.000 portadores del VIH que desarrollarán la enfermedad durante los próximos diez años.

En este curso se facilita la documentación más completa y actualizada sobre la infección de

VI que se ha editado en España; así como los últimos conocimientos sobre el sida y su tratamiento.

Rafael Nájera, que considera el sida como el primer problema de salud pública ante el progresivo avance de la epidemia, reconoció que existe "cierto estancamiento en los avances prácticos desde el punto de vista del tratamiento, aunque se puede ser moderadamente optimista respecto a las perspectivas de futuro".

### Diagnóstico rápido

El presidente de SEISIDA incidió en la importancia de la labor desarrollada por el médico de atención primaria para el diagnóstico de las personas afectadas.

Rafael Nájera destacó los últimos avances técnicos que permiten diagnosticar con mayor rapidez a la persona infectada y medir cuantitativamente el grado de crecimiento del virus en el organismo, lo que favorece la decisión sobre el tratamiento a

aplicar y los ensayos clínicos de las nuevas drogas.

### Las cifras

Según los últimos datos epidemiológicos del Registro Nacional del Plan Nacional del Sida, durante el primer trimestre del año se han notificado 553 nuevos casos de sida, con lo que el total acumulado desde 1981 asciende a 24.202. De éstos, el 81 por ciento son varones con una edad entre 20 y 40 años.

Los casos pediátricos (menores de 13 años) suponen un 2,3 por ciento del total.

Si tenemos en cuenta las prácticas de riesgo, un 64,1 por ciento han adquirido la infección por drogadicción por vía parenteral, frente al 15,3 por ciento de pacientes homo-bisexuales, un 7,4 por ciento de pacientes heterosexuales, un 2,2 por ciento de pacientes en los que confluyen homosexualidad y uso de drogas, un 1 por ciento de receptores de transfusiones y un 6,5 por ciento de pacientes con otras prácticas de riesgo.

## El Estado, que controlará el 20% de Koipe, absorbe a Elosúa

Valladolid. (Ical).—El sector público controlará cerca del 20 por ciento del grupo aceitero resultante de la absorción de Elosúa por Koipe. El acuerdo de principios, que ratificarán las partes en los próximos días, supone el reconocimiento por parte de Ferruzzi de derechos de veto a la minoría española en temas estratégicos.

La Administración española controlará, a través de Tabacalera, Food Premier y Alycesa, una participación cernana al 20 por ciento de Koipe, según publica el diario de información económica "La Gaceta de los Negocios".

La decisión que adopten los accionistas que ratificarán el acuerdo en los próximos 10 días sobre el porcentaje accionario que se colocará en Bolsa será la que determinará la participación concreta de la minoría española, que oscilará entre el 15 y el 20 por ciento.

HACIA EL 12 - J

A falta de dos días para la reflexión, todos quieren el voto de los indecisos

## José M<sup>a</sup> Aznar acusa al Partido Socialista de "reventar el espíritu constitucional"

El presidente del PP, José María Aznar, aseguró hoy que "España necesita abrir una página nueva" y ofreció "un proyecto nacional, de regeneración, no un proyecto de partido, eso que no me lo pidan".

Madrid (Efe).— En una entrevista en la cadena SER, Aznar aseguró que en esta campaña electoral "se han pasado muchos límites" y acusó al PSOE de "reventar el espíritu constitucional" lo que "no es una actitud democrática y limpia y además en este caso tiene una gravedad extrema porque proviene del Gobierno". Negó Aznar que él y su partido hayan entrado en descalificaciones durante la campaña y distinguió "entre lo que es un juicio político y lo que hemos escuchado: acusaciones de racismo, de fascismo, de ser unos desestabilizadores y un peligro para la democracia".

Se declaró heredero "del espíritu conciliador, de respeto, que en la transición representó la UCD, y espero que ese espíritu vuelva a alumbrar en España". Para Aznar las elecciones europeas están convocadas para cubrir los 64 escaños españoles del Parlamento Europeo, "pero son unas elecciones políticas y no se puede evitar que se enjuicie la tarea del Gobierno", aunque no quiso especificar las consecuencias de los resultados electorales ni para el Gobierno ni dentro de su propio partido.

En la urna de Aznar caben todos los votos que quieran entrar, hasta los presuntos "ex votantes socialistas", de los que también se acordó González para pedirles a ellos y a los indecisos que, a pesar de las "críticas", el 12-J no le hagan el juego electoral al PP. A dos días de la reflexión todos se han volcado.

Felipe González empezó por seducir políticamente a las mujeres socialistas, a quienes reconoció más preparadas y más listas que muchos hombres, para seguir hoy con la atención electoral puesta en inmigrantes, refugiados, gitanos, judíos... Aznar tuvo una mañana de salón y una tarde torera. En Madrid presentaba su manifiesto ante un auditorio de empresarios y ex ministros de la UCD, donde hizo su primer llamamiento al voto de la izquierda, que remató luego en el coso taurino de Valencia, lleno hasta la bandera: "Apelo sin reservas a todos los españo-



Fernando Morán y Abel Matutes, junto al periodista Jesús Mariñas, antes del debate anoche en Tele 5.

les. A los votantes de la izquierda, a los ex votantes socialistas honestos que no pueden moralmente absolver la corrupción, ni resignarse.... A todos les pido que vengan con nosotros para que, codo con codo, saquemos a España adelante".

### Aguafiestas

El 12-J, le contestó Felipe González desde la feria de Muestras de Bilbao abarrotada por unas 12.000 personas, "tenemos que decirles (a la derecha) que esperen otro rato más". González, dispuesto a "sudar hasta la camiseta" para evitar el triunfo de la derecha en estas europeas, apeló al voto de los muchos indecisos y también al de los votantes socialistas de siempre, aunque "tengan críticas que haremos". Se lamentó de que el PP

son "unos aguafiestas", que "quieren llegar al poder por el atajo" y que se niegan a reconocer que estamos "despegando" de la recesión económica. Además, añadió, quieren convertir las europeas en "una prueba, en el momento en que empieza la estabilidad económica y el Gobierno necesita de ese impulso para crear puestos de trabajo". "Por eso, explicó, aprietan y agobian y están haciendo de esta elección una elección tensa. Porque saben que si se produce la recuperación económica, y somos capaces de seguir haciendo la limpieza de la vida pública, no van a tener mucha oportunidad dentro de dos o tres años, cuando se produzcan las elecciones generales".

Julio Anguita habló, como no podía ser de otro modo, en me-

dio de la plaza de la Corredera, en Córdoba, la ciudad que le hizo alcalde y le lanzó a Madrid como el "califa rojo". El no fue menos y su ruego se dirigió también a los votantes del PSOE y a los sindicalistas para que voten a IU, demostrando "la unidad de la izquierda". Arrebatado por la noche cordobesa, Anguita pidió que hagan gala del "valor omeya para ponerse al frente de la izquierda" y protagonicen "una rebelión serena, que no consiste en salir a la calle a tirar piedras, sino en no aceptar lo que hay".-

### Debate

La negociación que llevó a España a integrarse en la Comunidad Europea centró buena parte del debate electoral que mantuvieron anoche los candidatos al Parlamento Europeo por el PSOE, Fernando Morán, y el PP, Abel Matutes, ante las cámaras de Tele 5.

A lo largo de un coloquio en el que ambos candidatos mantuvieron un tono más crispado que en anteriores confrontaciones, Matutes acusó reiteradamente al Gobierno socialista de haber llevado a cabo una "mala negociación" de ingreso en la CE, acuciado por una fecha de finalización que él mismo se marcó. Morán negó que la negociación de ingreso se hubiera producido de forma apresurada y rebatió los datos aportados por Matutes, reiterando que, desde la entrada en la UE, España está aproximando todos sus indicadores a Europa.

## Muchos años en la oposición

El ministro de Educación, Gustavo Suárez Pertierra, manifestó anoche en Hellín (Albacete) que "la agresividad y la destemplanza" de la derecha se debe a que no pueden resistir tanto años sin gobernar, y les pidió que maduren en la oposición hasta encontrar un programa electoral. Suárez Pertierra, que participó junto al secretario del PSOE en Castilla-La Mancha, Juan Pedro Hernández Moltó, en un acto electoral, manifestó que "la derecha y sus altavoces están intentando desprestigiar a Felipe González, el político más sólido que ha tenido en muchos años el país; pero que sigan atacando". El ministro se refirió al PP como "la pobre derecha española, que cuando la dejas ir le sale la destemplanza y la agresividad". Sobre la corrupción dijo que "tenemos que alejar a aquellos que se nos acercan con fines bastardos, vamos a apartar de nuestra organización a los que nos avergüenzan".

## Querrela del PSOE contra ocho personas del PP

La Carolina (Jaén) (Efe).— El PSOE de Jaén presentó ayer en el Juzgado de La Carolina una querrela contra ocho miembros del PP, entre los que se encuentran el senador y presidente local, Ramón Palacios, y el secretario de esa agrupación, Antonio Rodríguez, a los que acusa de compra de votos por correo. En la querrela, presentada por el secretario de organización del PSOE de Jaén, José Pliego, el PSOE pide que se hagan las investigaciones necesarias por parte del titular del Juzgado de Instrucción número 1 de La Carolina, Rafael Rosel, para determinar el grado de responsabilidad que pueda existir en la posible compra de votos por correo por parte del PP, dijo Pliego.

El abogado de los socialistas aportó ayer tres cintas magnetofónicas que, según Pliego, "constituyen una parte importante en el fundamento de la querrela presentada contra los dirigentes del PP de La Carolina, según lo han considerado los servicios jurídicos del PSOE". Respecto al posible alargamiento del proceso por la inmunidad parlamentaria del senador Ramón Palacios, el secretario de organización socialista aseguró que su formación no tiene prisa porque se resuelva el asunto antes de las elecciones del próximo 12 de junio, "sino que pretendemos que se clarifique el hecho denunciado para demostrar públicamente que llevamos razón".

Por su parte, Palacios declinó pronunciarse sobre la querrela del PSOE, aunque aseguró que no se ha pagado ni una sola peseta a nadie para que votase por correo al PP y así lo hará constar ante la autoridad judicial. Mientras tanto, el presidente del PP en Jaén, Miguel Sánchez de Alcázar, aseguró que su partido no va a retirar la demanda previa a la querrela criminal contra Gaspar Zarrías, el secretario de los socialistas jiennenses, por "calumnia". Sánchez de Alcázar dijo que "quien la hace la paga, y el PSOE ha calumniado al PP y a los ciudadanos de La Carolina, porque se creen que el poder se puede comprar".

El juzgado de instrucción número 6 se hará cargo del acto de conciliación que se celebrará entre el secretario de los socialistas jiennenses y los líderes del PP en La Carolina, el senador Ramón Palacios y el parlamentario Antonio Rodríguez Serrano, en el que previsiblemente no habrá acuerdo.

En pocos minutos acabamos con su miopía para siempre.

# TAN EFICAZ COMO NO LLEVAR GAFAS

En el Centro del Láser de la Miopía y el Astigmatismo, acabamos con su miopía de forma radical. Nunca más llevará gafas ni lentillas. Si tiene de 1 a 12 dioptrías y no ha cumplido los 60 años, venga a vernos. Verá que eficaz es.

CENTRO DEL LASER  
DE LA MIOPIA Y ASTIGMATISMO



Castelló, 115 (Entrando por Pasaje General Oraá)  
Tel.: 561 92 95 - Fax: 561 78 04 - 28006 Madrid